

## SUPLEMENTO DEPORTIVO

ENCUESTA DE "LA NACION":

# ¿Por qué va menos gente al fútbol?

### CADA AÑO SE REGISTRA UNA MENOR ASISTENCIA

El conflicto de los jugadores ha puesto de relieve uno de los factores más singulares del fútbol: la baja regular y persistente en las cifras de asistencia. Desde 1954, cuyo torneo oficial marcó la cifra record de 2 millones 47 mil 944 espectadores, las captividades de asistentes comenzaron a disminuir, hasta que en 1956, tomaron un ritmo alarmante, hasta llegar al torneo último con un millón 262 mil 196 aficionados, que pasaron por las boleterías.

Recordemos, a título de simple información, que en 1953 se jugó el torneo con 14 equipos, por incorporación de Palestino y Rangers y la fusión en 1950 de Badminton y Ferrobádminton, que dio lugar a Ferrobádminton. Finalmente, desde 1955 se ha aplicado el sistema de ascenso y descenso automáticos, bajando ese año, Iberia, e ingresando O'Higgins, descendiendo Universidad Católica e ingresando San Luis, en 1956, bajando Santiago Morning y regresando Universidad Católica, en 1957; descendiendo San Luis e incorporándose La Serena, en 1958; bajando Green Cross y volviendo San Luis, en 1959, y para en el torneo próximo, bajar La Serena y regresar Santiago Morning.

A pesar de estas variaciones, la asistencia ha seguido bajando, y en busca de las causas principales, hemos entrevistado a:

#### ● UN PERIODISTA

JULIO MARTINEZ PRADANOS, escribe sobre fútbol unos 15 años; en el mismo lapso, la radiotelefonía ha llevado su voz a todo el país. Nos dice, a la salida de su trabajo en "Las Últimas Noticias", cuando ya viene la mañana:

"El fútbol es antes que nada un espectáculo, como tal vive y se nutre de la novedad. El público siente una atracción instintiva hacia lo nuevo; quiere saber qué ocurre con las innovaciones. Así fue a ver a los Robleños, a Hornos, a la camiseta de Colo Colo; a Jaime Ramírez y a tantos otros. Además, el espectáculo necesita de 'estrellas', esos primeros actores que imponen su personalidad; recordemos lo que significó la incorporación de Palestino con Pérez, Coll y Bravo. A mucha gente, no les gusta los jugadores argentinos y, sin embargo, iba al Estadio a verlos, porque eran buenos jugadores. Faltan figuras, y los cuadros ofrecen pocas novedades. ¿Qué de nuevo, nos mostrará Ferrobádminton, por ejemplo? Los tiros libres de Carmona, otra vez, y Everton, y Palestino, y Magallanes, y los demás? Hay que cuidar el espectáculo para que aumenten los espectadores."

#### ● UN DIRIGENTE

ERNESTO ALVEAR R., quien, de 45 años, ex delegado y vicepresidente de Magallanes, uno de los 4 mosqueteros de Lisboa, y actual Secretario General del Comité Organizador del Campeonato Mundial. Lo encontramos en la Asociación Central: "Hace tiempo que no voy al fútbol, se excusa. '1959 fue un año especial para mí, el trabajo no me dejó ver más de 7 u 8 partidos.' Pero la baja del público viene de varios años, le decimos."

"Es la situación económica", nos afirma finalmente. "Ahora la gente no puede gastar tanto dinero en esta clase de diversiones. Antes, un padre de familia, concurría con 2, 3 hijos y su esposa. Ahora han reducido en tal forma, que los entusiastas del fútbol sólo se afanan por concurrir en las grandes ocasiones. El fútbol no ha perdido su público; lo que ocurre es que un espectador no puede ir tantas veces a un Estadio."

"El otro aspecto se refiere a la falta de novedades en los equipos. El público se acostumbró a las grandes contrataciones, a ver a las figuras que nos llegaban del extranjero. Este ingrediente da colorido al fútbol profesional y muchos espectadores concurren atraídos por la nominación de los jugadores que actúan."

#### ● UN HINCHA

PEDRO TEILLERY P., ovalino, de 48 años, antes que nada hincha de la "U", socio N.º 202, lo que indica a las claras que es de la "vieja guardia", la que muere, pero no se rinde."

"Falta renovación: caras nuevas, equipos nuevos. La última reglamentación dejó fuera de órbita a muchas grandes figuras. No se puede tener ahora un grupo de grandes figuras en el club; la limitación de los sueldos impide retener a los grandes jugadores, y los equipos tienden a standarizarse."

"Pero su equipo ganó el Campeonato, en virtud de esta reglamentación —le anotamos—. Antes que nada, porque supo sacar gente nueva: Sepúlveda, Eyzaguirre, Contreras, junto a un Musso recuperado y un Alvarez, en un año extraordinario, formaron un plantel eficiente que el público vio con agrado. Se vio gente nueva, se vio un equipo renovado, que, con atinada dirección, sacó provecho de todas sus posibilidades. Veamos: Alvarez nunca había jugado en Chile, como lo hizo en la 'U'. Estas buenas actuaciones, mejoraron el espectáculo, que es lo que el público quiere presenciar. Recuerde esos partidos con Colo Colo, y la batalla por conseguir entradas. Si el espectáculo es bueno, mejor si es programa doble, el público no se resiste a ir a las canchas."



## El deporte en traje de Eva

EL TENIS marca rumbo en la moda deportiva. El primer atuendo de las jugadoras llama la atención a los espectadores de ambos sexos. En las canchas tradicionales de la vieja Inglaterra, la nobleza dedica parte de sus conversaciones a las atrevidas y llamativas creaciones de los modistos. En la tribuna popular, también las damas analizan la hermosura, comodidad y elegancia de las tenidas modernas. Y cada evolución graciosa de las jóvenes jugadoras, despierta la admiración del público por el

realce espectacular que dan los breves pollerines y los graciosos pantaloncillos, que más de algún adusto dirigierte ha querido proscribir. Pero la batalla que iniciará la rubia norteamericana Karol Fageros, ha sido definitivamente ganada y ahora en cualquier cancha de tenis, podemos ver escenas como ésta en que se enlaza la gracia y el vigor deportivos, con la elegancia y primor de los trajes de hoy.

## GONZALITO: CAMPEON DE LA DEFENSA PROPIA

... "Por estas consideraciones:

"RESUELVO:

"Hacer lugar al recurso de amparo interpuesto

"por estas consideraciones:

"secuencia, notificar a la Federación Argentina de

"Boxeo para que deje sin efecto la sanción de in-

"habilitación para combatir en el extranjero dic-

"tada contra el recurrente y lo comunique a todas

"las entidades nacionales y extranjeras a quienes

"hizo conocer tal decisión, todo ello dentro del pla-

"zo de cuarenta y ocho horas, debiendo en el mis-

"mo término suministrar al Juzgado evidencia de

"haber cursado las notificaciones referidas. Noti-

"fique a quienes correspondía y oportunamente,

"archivarse."

Así termina el fallo dictado, el último día del

año pasado, por el Juez de Instrucción, J. Franklin

Kent encargado de la causa N.º 31.187 sobre recur-

so de amparo. El recurrente y propio defensor es

Ricardo González "Gonzalito", el campeón sudame-

ricano de peso pluma y aspirante al título mundial

de Davey Moore, que así quebró la mano del mono-

polly boxeril que trataba de perpetuar la Empresa

del Luna Park por intermedio de sus asociados, los

hermanos Celestino y Alfredo Porzio, y de las en-

tidades beneficiarias, la Federación Argentina y la

inefable CLAB (Confederación Latinoamericana de

Boxeo) cuya presidencia detenta sin representación

alguna, el ex presidente sancionado de la Federa-

ción Chilena Carlos Klockmann Tonelli.

NEGRA HISTORIA

Los episodios del Via-

Crucis de Gonzalito, son

altamente cuestionables.

En abril del año pasado

al quedar poco tiempo de

viencia de su contrato

con los hermanos Cele-

stino y Alfredo Porzio,

managers adheridos al

imperio del Luna Park,

Gonzalito resolvió irse al

extranjero bajo la tutela

su vez tenía un contrato

con los Porzio, por actua-

ciones de Gonzalito y que

quedaba un combate pen-

diente. Al ver que el pro-

ductivo campeón busca-

ba otros horizontes, los

hermanos Porzio, sin co-

nocimiento ni aceptación

del pugil, firmaron un

nuevo contrato con el

Luna Park, por otros tres

años de actuación, sin

preocuparse de buscar ri-

val para terminar el con-

trato anterior. Pero el

plazo del contrato que

autorizaba a los Porzio

para promover combates

para Gonzalito, y en vir-

tud del cual pretendían

amarrarlo tres años más

al Luna Park, estaba ex-

pirado. Sin embargo, al

abandonar Gonzalito el

país, recurrieron a la Fe-

deración Argentina y ésta

a la CLAB; le retira-

ron los títulos de cam-

peón argentino y sud-

americano y le prohibie-

ron actuar en cualquier

ring del mundo.

¿QUE ES ESTO?

Esta suspensión signifi-

ca coartar la libertad de

trabajo, una de las ga-

rantías constitucionales

de cualquier país demo-

crático. Una organiza-

ción deportiva, asocia-

ción, federación, o como

extranjero bajo la tutela

buciones para abrogar así

las libertades, aún quan-

do en sus reglamentos o

estatutos figuren artícu-

los que facultan para to-

mar medidas. Estas fa-

cultades sólo las puede

tener el Estado y sus au-

toridades legítimas y no

una asociación de índole

privada. Menos aún pue-

de prohibir que un de-

portista profesional se

gane su vida en otros

países.

DEFENSOR

Esto alegó en su recur-

so de amparo, Ricardo

González, estudiante de

leyes y boxeador profes-

ional. El hábil pluma de

la buena defensa y los

mortíferos golpes, cum-

plió en los Tribunales ar-

gentinos, una limpia fae-

na como en el mejor de

los cuadriláteros. Cerró

su defensa, bloqueó los

impactos de la furia des-

atada en su contra, y

pasó a la ofensiva, gol-

peando en la zona vune-

rable con su sagacidad y

puntería. Y el resultado

lo tenemos al comenzar

estas líneas: un triunfo

cabal, con todas las de

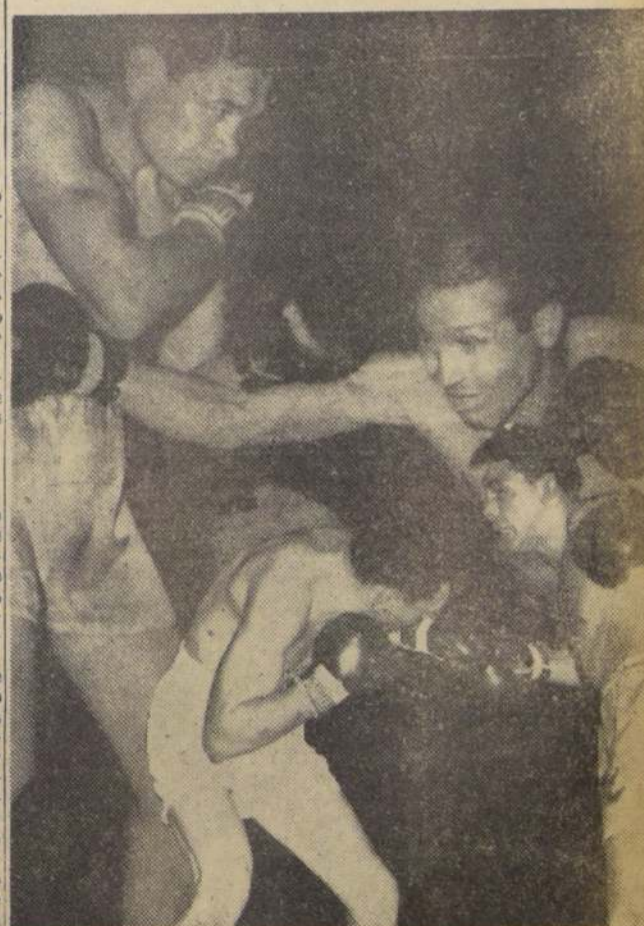
la ley, que ha sido un

triunfo de la profesión

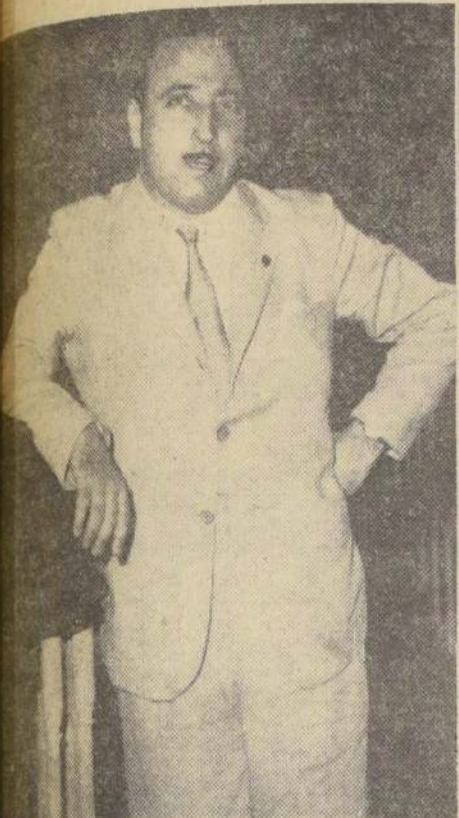
de pugilista, que también

comienza a encontrar

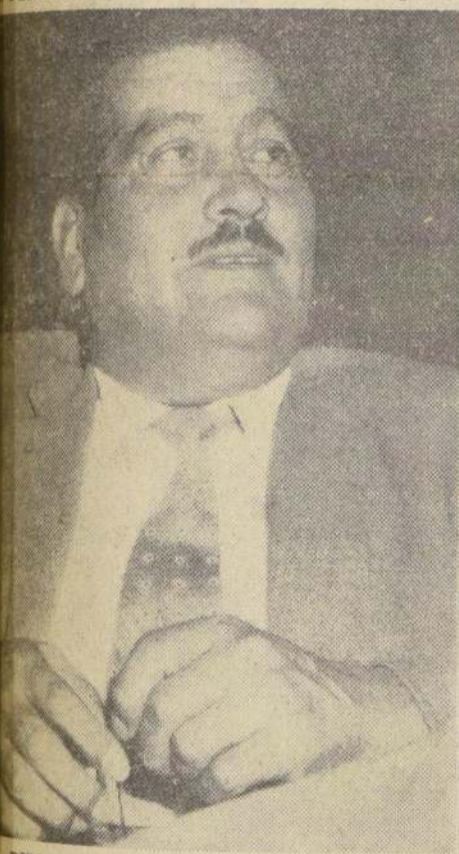
respeto en la sociedad.



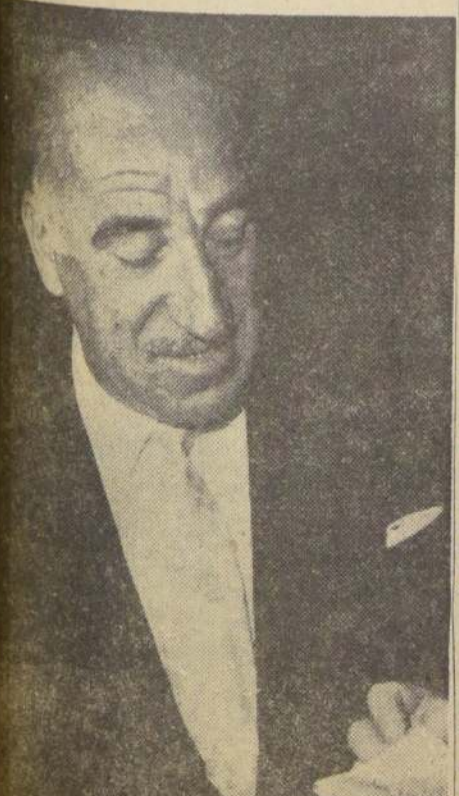
GONZALITO: Se defiende bien y se agacha para contra-  
atacar a Lobos



PERIODISTA (Julio Martinez): Faltan figuras.



DIRIGENTE (Ernesto Alvear): La situación económica.



HINCHA (Pedro Teillery): No hay renovación.

## MÁS ALLA DE LA CRÓNICA POR RAÚL H. LEPPE

Está muy bien eso de que el directorio de la Asociación Central ha recibido a los jugadores de fútbol para discutir mano a mano las nuevas condiciones que piden los profesionales para seguir jugando. La actitud de Juan Goffi, presidente de la Asociación, revela en él al dirigente que vive con la época y comprende que el mundo cambia, evoluciona. Es una actitud humana, comprensiva y realista. Un gesto que los jugadores deben valorar debidamente para asumir el papel de responsabilidad que les cabe dentro de la discusión del problema y su solución que parece vislumbrarse.

El mismo timonel del fútbol profesional chileno reveló su predisposición favorable y el espíritu ancho que lo anima cuando le pidió a Juan Goffi, presidente provisional de la Unión de Jugadores:

"Mira, Caupolicán, te autorizo para que el hecho de que los jugadores hayan sido recibidos por los dirigentes, represente un triunfo para ellos. Es un paso decisivo, han hecho un avance como nunca antes lo consiguió otro movimiento similar. Es una conquista. Y deben sentirse satisfechos. Pero también conscientes de su responsabilidad. Ahora será cosa que sepan capitalizarla y aprovecharla debidamente, desechando cualquier actitud

que pudiera tener el más leve atisbo de demagogia. Caupolicán Peña y su directorio consiguieron ya mucho. Más de cuanto podían esperar los jugadores. Les corresponde ahora a ellos mismos responsabilizarse, permitiéndose seguir actuando con el buen tino y la mesura con que lo hicieron en esa entrevista maratónica con los personeros de la Asociación. Entrevista larguísima, agotadora, pero trascen-

denal, histórica. De ella salió la simiente de un nuevo trato para el jugador chileno y un acercamiento más íntimo y provechoso entre jugadores y dirigentes. Juan Goffi y Caupolicán Peña, ambos en posesión exacta de su papel y responsabilidad, son los dos grandes campeones de la causa. Los dos requieren el apoyo y la comprensión de sus representantes. Lo esperamos de los jugadores y con mayor razón aún de los clubes.

El Colo, el club que arrastra las mayores multitudes a las canchales y registra las más altas recaudaciones. En el problema suscitado, se trata de apreciar la situación de todos los profesionales del fútbol, y no todos los clubes tienen por cierto, la planilla de sueldos de Colo Colo.

La visión del jugador. Es complejo, difícil de encasillar. Si en Chile la mujer no puede, en la realidad, jubilarse a los 25 años de trabajo, mal puede pretender hacerlo un futbolista con 8 o 10 años de actuación. No habría manera alguna de fijar una previsión así; además de que sería injusta y poco equitativa para la gran masa laborante del país. Juan Goffi dio la mejor pauta hacia una solución, cuando dijo que quizás se podría solicitar al Fisco que destinara a este rubro la mitad, al menos, de los porcentajes que cobra en los estados fiscales del país donde se juega el fútbol profesional. Por este concepto, el Fisco percibió en 1959 la suma de 44 millones de pesos.

## POPULAR deportivo POR PACO LAGUNA

### Complot contra Didi en España

Didi, el famoso y notable jugador brasileño, está siendo víctima de una campaña persecutoria en España. Persecución en la que participan, entre otros, Alfredo Di Stéfano y algunos diarios de la península. Según dicen brasileños que están en España, esta campaña llega hasta el extremo de publicar una supuesta carta enviada por Didi a su compañero Pelé, en São Paulo.

La carta que se le atribuye a Didi, ha dado vuelta por media Europa, y fue publicada por una importante revista de París. En ella, Didi le dice a la "navaja negra" del Santos:

—La vida trepidante de España y bulliciosa del Real Madrid, me habían impedido escribirte antes. Hoy lo hago porque me parece interesante decirte cómo es la vida de un jugador brasileño en el Viejo Continente. A no ser por tu servicio militar, tú ya serías como yo: jugador del Real. Entretanto, lo que será una cuestión de tiempo —no más allá de este año 1960— que tú estés también aquí vistiendo la camiseta blanca del club campeón de Europa.

Desde mi llegada a Madrid, en julio, no paré de jugar. Viajar y jugar. El Real es una máquina de jugar. Yo creía haber aprendido todo en Río y

El crack brasileño dice que hasta le inventaron una carta para Pelé. Entre los culpables señalan a Di Stéfano, que "juega en los diarios con títulos comprados"

en São Paulo. Pero ahora me doy cuenta que mi educación en materia de fútbol era incompleta. Descubrí un fútbol que no había visto bien en las jiras que hizo Rotafogo a través de Europa. Un fútbol terriblemente duro, atlético, con mucho contacto personal y marcación severa, implacable. El Barcelona tiene un equipo admirable, cuya velocidad me causó espanto la primera vez que lo vi. Tú sabes que es el mayor rival del Real. Puede ver, nuevamente, a los húngaros Kocsis, Cabor y Ferenc Puskas, éste como compañero de equipo. Son los mismos húngaros que en Berna, durante la Copa del Mundo de 1954, nos golpearon y quebraron botellas en la cabeza. Felizmente, sólo el Barcelona me causó espanto, porque los otros rivales son menos peligrosos. Todos los domingos sostengo batallas encarnizadas ante adversarios que sólo piensan en ganar por todos los medios al Real, cuatro veces

campeón de Europa. Gracias a Dios, tenemos un equipo fuerte. Tenemos al argentino Alfredo Di Stéfano, que vuelve a ser un gran artillero y goleador. Tenemos también a ese puntero izquierdo incomparable que se llama Gento. Sinceramente, muy pocas veces vi a un jugador correr tanto y pasar tan de prisas. Tenemos también al gran Puskas, malicioso y con un remate impresionante de izquierda.

Didi niega la existencia de esta carta. Dice que es una falsificación. Y que ella forma parte de un plan que, con otras cosas que se dicen y se publican en España, pretenden desmoronar a él y desprestigiar al fútbol brasileño.

Un amigo del crack moreno escribió sobre el asunto a un diario carioca, puntualizando: "Didi está siendo víctima de una tremenda injusticia de parte de diarios y revistas españolas. Si ustedes pudieran verlo por sus propios ojos, comprobarían que no existe aquí nadie que juegue la mitad siquiera de lo que está jugando Didi. Tal vez nunca ante tuvo la forma física de ahora ni jugó con el amor propio que lo hace, herido por esta campaña y las injusticias que se cometen en contra suya."

Este mismo brasileño amigo de Didi formula una acusación directa contra Di Stéfano, cuando dice: "Yo y Didi hemos visto un recorte de un diario brasileño, donde se dice que 'Brasil necesita organizar su profesionalismo' y que corresponde a un reportaje a Di Stéfano, un señor que sólo sabe jugar en los diarios y con títulos comprados. Dicen que él ya jugó mucho en la cancha; lo que es yo, no lo vi porque actualmente él no juega."

Se desprende de lo anterior que existe una situación de choque entre Di Stéfano y el astro brasileño. Al respecto, se cuenta que en su debut con la camiseta del Real, el jugador argentino se acercó a Di Stéfano y le dijo: "Señor Didi, aquí el único que arma juego soy yo. Los demás, al área. Y, por su parte, Puskas manifestó la misma pretensión dado que entre él y Di Stéfano existe otra guerra fría. Sin embargo, en estos momentos el Real está jugando con Didi de nuevo y Di Stéfano ha vuelto a manifestarse como goleador, contra suya.



DIDI: "Me persiguen a mí y al fútbol brasileño".



## FAMA DE BUENOS EN EL NORTE

SANTIAGO Wanderers le sacó lustre en el Norte Grande a su título de campeón de la Copa Chile. En las áridas canchales nortinas realizó una campaña meritoria. Consecuente triunfo y pesos. Fue invitado a través de seis partidos. En su carpeta pasó con el compromiso de cinco. Pero no pudo negarse a un sexto, dadas las condiciones económicas excepcionales que le fueron ofrecidas en Iquique. Debutó ganando en Antofagasta, 4-2. Luego subió a la pampa y derrotó a Pedro de Valdivia, 2-1. Desde dicha oficina salitrera saltó hasta Arica, venciendo en la ciudad del nylon, 4-0. Posteriormente venció en Iquique, 1-0; en Talca, 4-1, y cerró su gira en Copiapo, venciendo 3-1. Las cifras son elocuentes. 18 goles en 6 partidos indican un gran promedio de 6 tantos por encuentro. Y sólo 5 goles en contra.

PERO HAY más en esta gira de Wanderers. Al margen de los halagadores económicos y deportivos, Fernando Davagnino, delegado del club "caturo", nos contó algunos pormenores curiosos de ella.

LA JIRA fue organizada por el gerente, Santiago Rebolledo, en base a que ningún jugador cobraría nada extraordinario por ella. Las plazas del Norte Grande estaban flojas para los equipos profesionales. En la mayoría de las ciudades sólo ofrecían estado y porcentaje de recaudación. En tales condiciones es muy aventurado realizar una jira, que de por sí es dura. De ahí, entonces, que la gerencia de Wanderers no le haya ofrecido nada previamente a sus jugadores. Sin embargo, estos la aceptaron gustosos. Y gustosos la realizaron en fraternal camaradería.

DESGRACIADAMENTE, al iniciarse la jira, los porteros tuvieron que lamentar un accidente casual, sufrido por Bozalla, en la poza de Las Almejas, en Antofagasta. Poza rcosa, a la cual es imposible lanzarse desde

alturas. "Chago" Rebolledo, que es de esas tierras, previno a sus muchachos. Les recomendó que tuviesen cuidado con playas que les eran desconocidas. Sin embargo, algunos hicieron oídos sordos a sus consejos, y las consecuencias no se dejaron esperar. Después de jugar un arduo partido de volibol, los caturos se fueron al agua. Valentini, desde una roca, se lanzó y rozó fondo, magullándose la cadera. Luego se lanzó Dubost y no le pasó nada. Se preparó Bozalla, y pese a las advertencias reiteradas que se le hicieron, se tiró un "pliquero". Y del zaguero argentino, sólo al rato se supo. A los minutos salió a la superficie, bañado en sangre. Se había roto la cabeza y lastimado un brazo. Hubo de llevarse de urgencia al Hospital. Se le colocaron tres puntos, porque la herida era profunda. Pero, gracias a las gentilezas de los antofagastinos, tan peligroso accidente fue echado pronto al olvido.

TANTO interés despertó en Iquique la jira de Wanderers, que por su cuenta, el campeón iquiqueño, el club Los Condores, con 7 seleccionados de dicha ciudad, pactó un compromiso con los porteros. Su resultado fue un rotundo éxito. Día martes y el estadio lleno. ¿Cómo si hubiese sido un día domingo?

EN ARICA, para que decir la de cosas que compraron los wanderers. Las mercaderías, a muy bajos precios, por la época. Y especiales del jefe de Aduana, que es hincha de Wanderers. Este mismo funcionario permitió a conocer Tacna, localidad peruana, donde se ofreció un jugoso asado al palo.

EN SUMA, regresaron cargados de triunfos, pesos y regalos. La jira, pues, de Wanderers, por el Norte Grande, no pudo ser más exitosa.

En el grabado, la oncenata catadura que se paseó por el norte. M. E. C.

## SE PIENSA ORGANIZAR TORNEO SUDAMERICANO DE LEVANTAMIENTO DE PESAS

Las competencias de levantamiento de pesas y físico culturismo tuvieron buen éxito el año pasado en nuestra capital. Ahora, sus dirigentes, entusiasmados con ese repunte, darán mayor auge al deporte de la fuerza, maxime cuando el

número de cultores para acuatamiento de quince años en Santiago. Los principales clubes que practican esta especialidad muscular, son el "American Gym", Apolo, "Guillermo Lamas", Gimnasio Olímpico y Hércules, además

de decenas de jóvenes y adultos que practican en gimnasios que poseen en sus respectivas casas particulares.

GRAN DIFUSIÓN.—La directiva de la Asociación de Levantamiento de Pesas y Físico Culturismo de Santiago, que preside don Court Michell, hombre muy versado en estas manifestaciones del deporte, está empeñada en difundir más las dos especialidades, toda vez que ha aumentado el interés, como se ha podido apreciar, entre los jóvenes y aun en hombres mayores de 40 años de edad.

Y este entusiasmo ha llegado a provincias, especialmente en las ciudades de Valparaíso, Viña del Mar y Concepción, donde existen grupos de elementos con aptitudes promisorias para someterse a las exigencias que impone sus prácticas. El levantamiento de pesas, propiamente tal, es una especialidad dentro de la función que abarca este deporte, y el físico culturismo, es otra.

TORNEO SUDAMERICANO.—No obstante que la Federación se halla en un plano de desarrollo, sus dirigentes tienen en tabla la organización de un Campeonato Sudamericano en esta capital, que sería el primero que se realizaría en Chile. Previamente, la Federación organizará una selección nacional abierta para todo competidor, a fin de darle oportunidad a pesistas aún de provincias lejanas, que se sabe actúan con cierta intensidad durante el año.

ULTIMA COMPETENCIA.—En noviembre pasado se efectuó la última competencia oficial, realizando paralelamente las dos especialidades: levantamiento de pesas y físico culturismo. En esa ocasión destacaron Roberto Aranda, del "American Gym", Agustín de la Caravera, del mismo club, y Nelson Palma, del "Hércules". Luego, en otra categoría, descolaron Jorge Zurita, del Club Lama; Carlos Bravo, del Club Olímpico, y Sergio Gutiérrez, del Apolo. El ganador del Físico Culturismo fue Jorge Zurita, que mereció el "Oscar" del jurado.

## FOTO PARA LA HISTORIA



ZURITA.—Fue el mejor exponente del último concurso nacional de Físico Culturismo que organizó la Federación de Levantamiento de Pesas.

## 40 volantes animarán la prueba Mendoza-Santiago

A INICIARSE EL 14 DE MARZO PROXIMO, EN LA CAPITAL TRANSANDINA

HASTA LAS 18 horas del lunes próximo permanecerán abiertas en las oficinas del Automóvil Club de Chile, San Antonio 22, segundo piso, las inscripciones para la carrera internacional de regularidad, a iniciarse el 14 de marzo próximo, entre Mendoza y Santiago, organizada por el Auto Club Chileno de Regularidad.

Cálculos previsibles hechos por la entidad organizadora hacen subir a 40 el número de pilotos concursantes en este evento automovilístico transandino, 25 de los cuales serían argentinos, y el resto, chilenos.

## OTRA VEZ

DOS INVITACIONES para hacer maleta al sur tienen los cracks santiaguinos en pista y en ruta. La primera de ellas, con cita el 20 del mes en curso, es la "Doble Medrano", llamada así en honor a nuestros vecinos de la otra banda "Circuito Currupehue". Se trata de una prueba a definirse sobre la distancia de 140 kilómetros, en la que siempre nuestros representantes han tenido lucida actuación, constituyéndose en tercetos de sus animadores.

EN MERITO a esas performances, los nuestros a figurar ahora como invitados de honor. Y tienen antecedentes para ello. En 1958, corriendo contra los mejores fondistas argentinos, el vencedor, dando la gran sorpresa, ya que tenía escasos 18 años de edad, fue el chileno Juan Silva, en 1959, esto es el año pasado, para variar, hizo triunfar a Ernesto Contreras, campeón chileno sudamericano de persecución, volvió a ser...

ESTA VEZ, el joven astro de la Cruz Verde será el tercer año consecutivo y no irá sólo. Lo acompañará para apoyar su triunfo y trabajar en "equipo" Roberto González.

A DECIR VERDAD, los nuestros han tomado tantos no cederán fácilmente el triunfo de esta vez se anuncia que no sólo los corredores de las provincias de la Capital Federal y un equipo seleccionado de la Federación Argentina de Ciclismo.

LA OTRA CITA DE HONOR, será en la capital de Virreyes. Hasta allá llegarán nuestras mejores fuerzas ciclistas. La Federación Peruana de Ciclismo, en su nuevo y moderno velódromo de Lima, y al término invitado a los más destacados corredores de América. Este Campeonato Sudamericano Chico —preparado oficialmente programado para 1961— se efectuará en el próximo año, por el momento, hay tres astros nacionales metropolitanos designados a firme en el equipo de la Federación Chilena: Juan Vallejos, Andrés Morán, y Gustavo Silva. Los restantes saldrán de una selección que hará a fines de febrero.



VALLEJOS

## CRONISTA NOROCCIDENTAL ENFERMO DE CRONISTA

JUAN NARANJO CASTILLO

JUAN Naranjo Castillo, de las "plumas" más prestigiosas de la prensa, se encuentra en estado de gravedad. Ha sido operado dos veces en el Hospital de la Capital del Norte. La actualidad se le presenta una nueva operación en el Hospital de Chuquibambilla, sensible enfermedad de crónico. Castillo es nacido en todo el país, donde muchos y grandes amigos lo conocen y lo respetan. LA NACION ha sido un colaborador continuo. No es un hombre de letras, pero es la más grande de las crónicas.

# Vienen a Chile Robinson y Patterson

Dirigente nacional del boxeo tomó contacto con el promotor norteamericano Charles Rose, para que cinco pugiles, entre ellos los dos famosos ex campeones mundiales negros, actúen en marzo en Santiago

AMPLIANDO nuestra información exclusiva sobre la visita a nuestro país de los cinco pugilistas de color que encabezan dos figuras de relieve del boxeo mundial como Ray "Sugar" Robinson y Floyd Patterson, estamos ahora en situación de adelantar la noticia en el sentido que la

Federación Chilena de Boxeo se ha puesto en contacto con el promotor norteamericano Charles Rose, para finalizar la presentación de los profesionales estadounidenses en esta capital en marzo próximo.

**LA CONDICIONES**  
En su nota, la dirigente chilena de boxeo establece la fórmula y condiciones en que los cinco boxeadores negros pueden actuar en Santiago. Sabemos que las ofertas son harto ventajosas para los pugilistas, de modo que sus presentaciones en el Teatro Caupolicán pueden darse por aseguradas. Seguramente, que dentro de unos diez días se tendrá la respuesta definitiva del promotor yankee que propone la jira de sus protegidos.

**SERA UN ACONTECIMIENTO**  
Indudablemente que la presentación en esta capital de Ray "Sugar" Robinson, Floyd Patterson, Eddie Cotton, Cla-

rence "Otto" Smith y Leroy Green, tendrán proyecciones de un acontecimiento deportivo de primer orden, rara vez visto en Chile. Se sabe que la afición deportiva de Santiago, especialmente, guarda afectos preferentes por los "ases" del boxeo mundial, de modo que su presencia provocará justa expectativa en nuestro medio.

**QUIEN ES QUIEN**  
Estaría de más referir a quién es Robinson y quién es Patterson; sin embargo, es preciso hacer notar que los otros tres que les acompañan en esta jira a Sudamérica, son pro-

fesionales relativamente nuevos, salvo el mediano peso, Eddie Cotton, de Seattle, Washington, que entre sus mejores performances tiene aquella cuando perdió por decisión en diez rounds en un fallo impopular con el campeón mundial Archie Moore, en noviembre del año 1957.

Los otros dos, Leroy Green,



Clarence (Otto) Smith

## la información de contrabando

"Después de las Batallas, todos son Generales", dice una frase popular muy conocida. Hay muchos dirigentes deportivos a quienes esta frase les resulta adecuada. Son ese tipo de dirigentes que lo saben todo, pero después de que los fracasos se han producido. Sin embargo, hay excepciones dignas de ser destacadas. Y mal haríamos si no las destacáramos, en su oportunidad, como corresponde. Una de éstas es Carlos Floh, ex director de waterpolo de la Federación, quien renunció a raíz de que, sin su consentimiento, envió al Seleccionado de Antofagasta a representar a Chile en el Campeonato Sudamericano de Colombia.

Floh, hombre parco, pero con un National realizado en precisión en sus palabras, anti-Quilota, y me pareció un cipó el fracaso de la representación nacional en dicho torneo. Lo anticipó con cifras. En una entrevista que le solicitamos, con motivo de su renuncia, fue claro al decir: "El waterpolo chileno no está todavía en condiciones de competir decorosamente frente a potencias en este deporte, como son Argentina y Brasil."

"Se ha levantado mucho su nivel. Pero no es oportuno todavía exponerlo a confrontaciones en torneos sudamericanos. Es peligroso, especialmente, porque se podría perder todo lo ganado. Bueno es competir, pero competir con algunas posibilidades de éxito. No a sabiendas que se va a fracasar. Y al Seleccionado de Antofagasta en el Cam-

"No es que esté particularmente en contra de ellos. Lo hago por ética. Igual actitud habría asumido si se hubiese tratado de cualquier otro seleccionado campeón nacional. No es posible opinar de un equipo al que no se le conoce su poderío actual. Por ello renuncié, en carácter de indeclinable. Porque no estoy de acuerdo con procedimientos de este tipo. No es posible exponer a fracasos al deporte nacional, sólo por el afán de viajar." Hasta ahí, mucho de lo que nos dijo Carlos Floh. En forma oficial parte, y en carácter íntimo, otro tanto.

Ni profeta que hubiera sido. En Cali las cosas para nuestro waterpolo sucedieron tal cual el las pronosticó. Y con un agregado que se nos quedó en el tintero. "Los colombianos nos invitan —quiza— para tener siquiera a un equipo a quien ganar. Porque ellos son muy inferiores, también, a brasileños y argentinos." Pecaremos de infidentes, pero reproducimos muchos de sus conceptos, para establecer ante la opinión pública la certeza y conocimientos de Carlos Floh, sobre la materia.

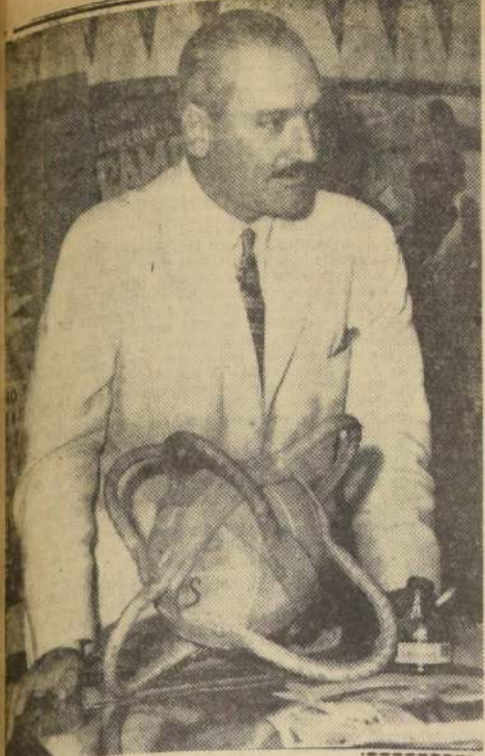
M. E. C.

## El conflicto sigue su curso



Desde el miércoles 10, la afición nacional ha estado pendiente de la huelga de jugadores profesionales de fútbol, que tuvo su punto de origen, en Colo Colo. Han pasado ocho días, y el conflicto sigue su curso. Sucesivas reuniones de jugadores y dirigentes; entrevistas de la directiva de la Asociación Central con los líderes del movimiento huelguístico, sesiones por aquí sesiones por allá. Y la solución, aún no llega. Esto, a 18 días de la fecha fijada como partida de la jira que el Seleccionado tiene pactada por Europa. Las opiniones están muy divididas. Unos, —la mayo-

ría quizás— en favor de los jugadores. Y otros, en contra de los cracks. ¿Quiénes ganarán? ¿Quién lo sabe? Sin embargo, hay un perdedor indiscutible: el fútbol chileno. En el grabado, tres escenas de la impasse. Arriba: "Cuna Cuna" Hormazabal, rodeado de jugadores, cansado ya de tantos alertas huelguísticas. Al centro, Goni presidente de la Asociación Central asediado por periodistas. Y abajo: una de las tantas trancheas de reporteros gráficos y redactores deportivos, a la espera de los acontecimientos.



Llegó a la redacción con una chaqueta blanca, una sonrisa y un extraño implemento entre balón y malla, además de un enorme cartapacio con toda suerte de informaciones. Se presentó como Guillermo Micheli (exhibió un carnet que lo acreditaba), presidente de la Federación Argentina de Pato —tal como suena— 38 años, soltero, argentino, natural de la ciudad de 9 de Julio, estanciero.

—Y eso tan raro que trae Ud. en la mano? —Es el pato.

—¿Qué se hace con él? —Es el principal elemento del deporte del pato. Antes se usaba un pato auténtico.

—¿Cómo así? —Claro. El pato estaba metido en una especie de jirga con agarraderas y el partido se jugaba entre cuadrillas de 20 ó 30 hombres por lado, que se disputaban el pato.

—¿Para comerse? —No, hombre; para introducirlo en una red con anillo, tal como el aro de básquetbol. Se trata de un deporte. Cuando alguien se quedaba mucho rato con el pato, los otros le tiraban sus boleadoras al caballo y al suelo. Deben haber fallecido familias enteras...

—Tanto como eso no, pero se producían algunos accidentes. Esto duró hasta que lo prohibieron en 1822.

—¿Cómo? ¿se jugaba en esos años? —Totalmente efectivo. El deporte del pato nació en 1850. Y Ud. cree que es un deporte?

—Por supuesto, estamos afiliados a la Confederación Argentina de Deportes.

—Actualmente, ¿cómo se juega? —Es una especie de mezcla entre básquetbol y polo. El campo mide 220 metros de largo por 90 metros de ancho. Intervienen 4 jugadores por equipo y se juegan 6 tiempos de 7 minutos por 5 de descanso.

—Entonces la idea es pillar el pato e introducirlo en el aro, ¿no es eso? —Justamente. Es un deporte criollo, que sólo se practica en la Argentina, pero nosotros queremos difundirlo. Hay que tener mucha plata para jugarlo, ¿no?

—Bueno, sí... Se juega con tres caballos por hombre y los caballos son caros... ¿Qué labor de difusión están haciendo Uds.?

—Yo vengo llegando de una larga jira. Estuve en el Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Estados Unidos, México y Panamá. Además, mañana (hoy) haré una exhibición de este juego en el Club de Polo San Cristóbal.

—Bien, le deseamos buena suerte. Es de suponer que no trae algunas boleadoras.

—Sí, le traigo algunas. —No, no se preocupe. Eso ya pasó.

E.H.F.

## FUTBOLEIRAS

**DONATO Hernández**, ex jugador de Racing, actual entrenador de Unión Calera, viajó a Buenos Aires para contratar a un delantero argentino de primera fila. Fanelli, defensa transandino que pertenece al club minero, será prestado por una temporada a otra institución.

**FLAVIO Costa** viajó ayer, de vacaciones, a Brasil. El coach carioca tiene contrato con Colo Colo hasta marzo próximo. Costa regresará a Chile, siempre y cuando los albos determinen renovarle su contrato.

**LA ASOCIACION** de Pedro de Valdivia está organizando un gran cuadrangular para fines de mes. En este cuadrangular participarán, aparte del equipo dueño de casa, Iquique, Audax, Colo Colo y la "U".

**LOS JUGADORES** de Magallanes se pusieron a disposición de la institución, para entrenamientos y jiras. Esta actitud la asumieron, sin dejar de solidarizar con la Unión de Jugadores, en sus más trascendentales acuerdos.

**AUDAX** debe partir el próximo domingo a Punta Arenas. El equipo audacino tiene pactados cuatro partidos en la zona austral.

**RAMIRO Cortés**, integrante del consejo de la Unión de Jugadores, pedirá se revoque el acuerdo que impide toda actividad de los players por sus clubes.

El citado jugador es partidario que se respeten los compromisos con aquellas instituciones que dan estricto cumplimiento a los contratos. Como ejemplo puso a Audax, para obtener el pase de la Unión, para la jira que los itálicos realizarán a la zona austral.



Eddie Cotton



Leroy Green

## El 28 verán si Chile va al Sudamericano de Remo

El directorio de la Federación Chilena de Remo celebró sesión ordinaria antenoche para considerar la actuación de los equipos preseleccionados de Valdivia que postulaban a formar en la delegación nacional al VI Campeonato Sudamericano de Remo a efectuarse el 20 de marzo en Montevideo.

Considerando el bajo rendimiento de esos equipos, principalmente el del ocho remos —que fue batido por una tripulación improvisada a última hora— y teniendo en cuenta, por otra parte, que los entrenamientos no han sido bien llevados y que el tiempo que resta para la fecha del certamen internacional es tan exiguo que no permite abrigar la menor esperanza de reacción compatible con las duras exigencias de un evento sudamericano, la directiva nacional acordó lo siguiente:

- 1.o) Desistirse de la participación del remo chileno en las pruebas de cuatro sin timonel y ocho en línea;
- 2.o) Encarrecer a la Asociación de Boga de Valdivia la formación de un dos y un cuatro con timonel para participar en las regatas internacionales de octubre próximo en celebración del sesquicentenario de Chile;
- 3.o) Realizar activas gestiones para contratar un entrenador para dicha Asociación dentro de la mayor brevedad.

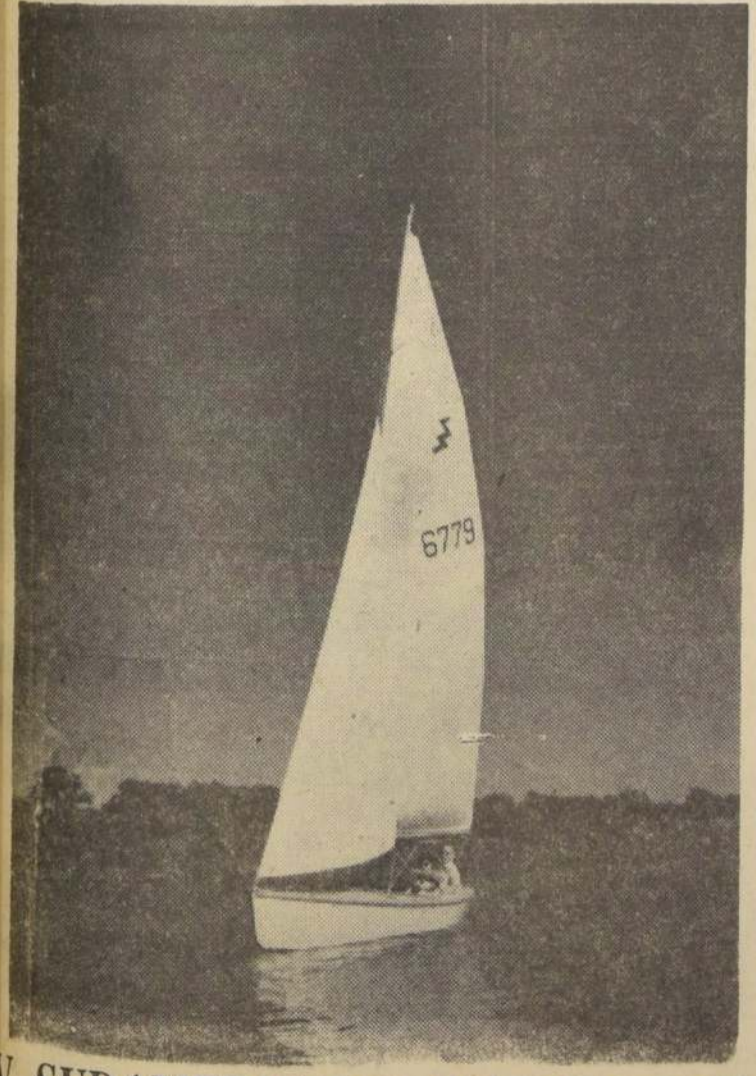
## SUDAMERICANO DE BASQUETBOL—

## Brasil presentará su mejor equipo en Córdoba

Activamente se está preparando la selección de básquetbol del Brasil, a fin de intervenir en el torneo sudamericano de Córdoba y con el deseo de confirmar su calidad de campeones del mundo, como lo lograron en el torneo de Santiago de 1959.

Siempre bajo las órdenes de Togo Renán Soares (Kanela) los players trabajan, diariamente, y en semi-concentración en el gimnasio del Calo Martins, de Río de Janeiro. Poco

a poco han estado llegando las figuras ya conocidas, como Edson, Amaury, Rosa Branca, Viamir, Waldir, Fernando, Jaime, que formaron en el quinteto campeón. A ellos se agregan en las prácticas, elementos, también de calidad como Moacir, Mical, Alirton y otros, de los que deben designarse los titulares. Son en total 12, de los que se elegirá el "scrach" titular, pero que al parecer sufrirá pocos cambios, y será formado a base de las figuras y reservas conocidas.



## V SUDAMERICANO DE VELEROS

ESTE MISMO tipo de "Lightning" usarán los mejores "vachmen" de esta América para definir, en la hermosa bahía de Algarrobo, el Quinto Torneo Continental de Navegación Deportiva. La competencia se iniciará el 27 del mes en curso y finalizará el 6 de marzo. Y será una de las importantes justas náuticas de América del Sur. En ella se han presentado las mejores velas de ocho países latinoamericanos: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Venezuela. La última en anotar su inscripción contagió con el entusiasmo, fue Colombia. Su anotación fue acogida con aplausos por la dirigente chilena, organizadora del torneo. Nunca antes se había registrado tan crecido número de naciones concursantes en una competencia de esta índole.

TEMAS DE ACTUALIDAD:

# El problema de nuestra natación



EFRAÍN ORELLANA: propone soluciones al problema de nuestra natación.

## ODISEA DE UNA PISCINA

EL ESCENARIO del próximo Campeonato Nacional de Waterpolo, tiene su historia. Una historia que fue triste para los antofagastinos, y que ellos prefieren olvidar. Ojalá ahora que se aprestan a recibir visitas tan seleccionadas, de Norte y Sur del país. Pero, a decir verdad, la piscina de Antofagasta "nació quemada". Y sigue "quemada" porque no podrá presentarse en toda su gloria y majestad para el campeonato. No tendrá fachada, ni embaldosamiento interior. Y sus servicios higiénicos serán provisionales. Es decir, se presentará con lo esencial para la competencia y sus espectadores. Todo esto, pese a los esfuerzos enormes desplegados por los dirigentes para que sea una realidad.

Tan desafortunada es esta debida anticipación. Felizmente para ellos, las tribunas metidas sin tribunas hasta hace cuatro días. Las encargadas a recibir visitas tan seleccionadas, de Norte y Sur del país. Pero, a decir verdad, la piscina de Antofagasta "nació quemada". Y sigue "quemada" porque no podrá presentarse en toda su gloria y majestad para el campeonato. No tendrá fachada, ni embaldosamiento interior. Y sus servicios higiénicos serán provisionales. Es decir, se presentará con lo esencial para la competencia y sus espectadores. Todo esto, pese a los esfuerzos enormes desplegados por los dirigentes para que sea una realidad.

Ante tan derrotista dictamen, pasado, y los costos se habían men, los esforzados dirigentes antofagastinos, comandados por el Dr. Edmundo Ziege, comenzaron a desahuciar. Volver a andar todo lo ya caminado, era tarea demasiado fatigosa. Hubo meses de desequilibrio. Pero pasó el tiempo, y volvió de nuevo el afán de sacar adelante la piscina. Sacar adelante algo que era vital para los deportistas de la Perla del Norte. Se revisaron los planes y trabajos, y a la luz salió que chuchos waterpolistas. De repente había necesidad de desahuciar todo lo hecho. Sólo era cuestión de emendar algunos errores. Pero los años habían terminado.

Las firmas Pérez Zuñiga y Ferro-Norte, bajaron al máximo sus costos. Y se lanzaron en una lucha contra el tiempo para sacar adelante la construcción. En gran parte, ya la han sacado. Antofagasta ya tiene su piscina. Una piscina que ha costado sudor y lágrimas a los antofagastinos. Una piscina cuyo valor sobrepasa los 200 millones de pesos. Una piscina en la que, en su medida, han aportado desde el más pobre hasta el más rico. Una piscina que será de todos los antofagastinos. Porque todos los hijos de la Capital del Norte, dieron su aporte. Un aporte que ahora cobra valor. Ahora, cuando en unos días más, se baje el telón del Campeonato Nacional de Waterpolo, que se realizará en Antofagasta. MAECO.



TRES JOVENES promesas de nuestra natación, que brillaron con luz propia en el último torneo anual metropolitano: arriba, Carlos Navarrete, librista de la categoría infantil; al centro, Helga Auerbach, notable mariposista, y abajo, Ricardo Trebistich, promisorio velocista juvenil.

Conversando con Efraín Orellana, el más antiguo profesor de educación física y entrenador oficial en este zarandeado deporte. — Recuerdos del pasado. — Las causas de la decadencia actual. — Falta de organización, planes de trabajo y unión entre dirigentes. — Solución que se impone.

Cuando se escriba en serio la historia de la natación chilena, un nombre, muchas veces repetido, figurará con letras gordas en sus folios: Efraín Orellana. Treinta años casi al borde de una alberca, dando instrucciones y gesticulando, le asigna mérito sobrado para ello. Desde la vieja época del "cover", hasta la vertiginosa y moderna "crawl". Siempre inclinado hacia el líquido elemento, en busca de un Zorilla o una Jeanette Campbell para Chile.

Orellana empezó con sus ajetreos náuticos allá por el año 30. Recibió su título de profesor de educación física y se especializó en natación. Luce, además, otro cartón. El del más antiguo "coach" profesional de natación, enviado como tal a Sudamérica. Fue entrenador oficial de la delegación chilena al S. A. de Lima en 1938.

Después, también asomó su morena y riente fisonomía en los torneos continentales de Río de Janeiro, Buenos Aires y Santiago. Viene a vernos y charlamos. Volteamos la mirada hacia el pasado. Recordamos viejos tiempos. Acaso los mejores de la natación chilena. Especialmente los de la Década de Oro 1932-1942. Figuras incomparables reviven en la retina. Inge von der Forst, Jorge Berroeta, Armando Briceño, Eduardo Pantoja, Washington Guzmán, Blanca Freyre, Cristóbal Koster, Clemente Steiner, Chela Sanghellini... Y tantos otros.

Un suspiro de nostalgia y se esfuman en la bruma. Volvemos a la cruda realidad de este hoy escuálido de nuestra natación. Echamos un vistazo al último torneo santiaguino. Cambiamos ideas. Y salen conclusiones. La natación está donde está por una serie de causas. Entre ellas, además de la falta de piletas templadas donde entrenar en invierno, la más sensible, es la falta de organización. De entendimiento común entre los que dirigen. Hay guerra fría de emblemas y entidades. En Santiago, centro nuclear del deporte acuático, existen tres organismos que se miran de reojo: la "U", la Asociación Santiago y la Federación. Cada una tira para su lado.

Surge el otro y más grave problema. La falta de un plan de trabajo concordante con la realidad. Con ventanilla amplia y abierto a la niñez y a la juventud. Solvencias del presente, exhorantes del futuro. Se vio claro en el Campeonato de Santiago. Y en los últimos de la "Universitaria". Si se reacciona patrióticamente, no con espíritu personalista, los pequeños de hoy: Reinaldo Giesecke, Rolfo Kühnlein, José Contró, Pedro Contró, Helga Auerbach, Julia Contró, Dafne Tassara, Cecilia Ruffat, Christa Hoebel, Carmen Solá, Mónica Galdames, María Echarav, Gerda Reichardt, Gabby von Bischoffhausen, Inge von der Forst, Otilia Basquán, hermanos Navarrete y Patricia y Wilma Orellana, hijas de Efraín, entre la navada promisoría actual, figurarán mañana en letras grandes en los diarios.

Echando mano de un refrán criollo, "sacarán la cara", en un futuro no muy lejano por la natación chilena. — Soluciones? Lo Supresión de la "guerra fría" entre la "U", la Asociación Santiago y la Federación. 2. Formación en la capital de una Asociación metropolitana de Natación, a base de la "U" y Santiago cordialmente unidas y 3. División de los campeonatos en Mayores y Menores. En la Categoría Mayores, participarán todos sin distinción de edad, para no dejar al margen a los que más "veteranos" sienten cariño por la natación. Esta categoría se dividirá en tres series: I, II y III. Categoría Menores, que se efectuará en acuñación todos los nadadores y nadadoras menores de 17 años.

Si a esto se llegara, se haría natación y también Patria para este deporte. Retornaría, a lo mejor, los viejos tiempos... RAR.

## TALCA SE PREPARA PARA EL NACIONAL ACUÁTICO DE 1960

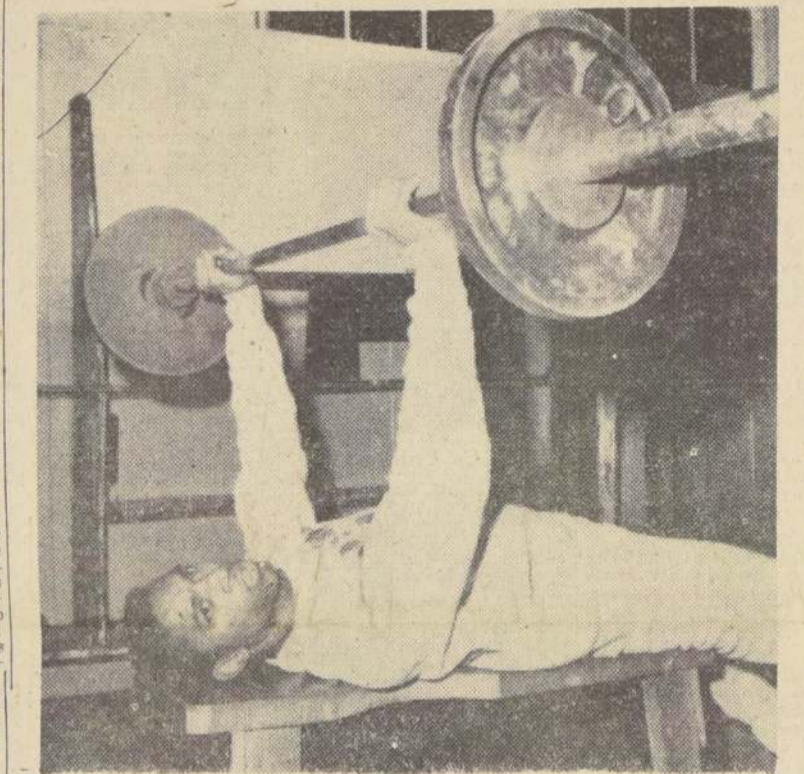
Resultó halagadora la primera selección que hizo la Asociación de Natación de Talca que prepara a sus nadadores para el Campeonato Nacional que se efectuará en marzo en el Estadio Santa Laura de esta capital. Los nadadores Trujillo y Miranda cumplieron el tiempo límite para asistir al campeonato además destacó Marcos Divilck, infantil que se encuentra bordeando el límite fijado para elementos juveniles. También se halla bien catalogado, Pedro Pablo Parot, no obstante sus cortos años de edad.

# El martillo clava nuevos records



FIGURAS.— Los lanzadores del martillo, Krivonov y Samotsetov, de Rusia, rodean al americano O'Connolly, después de ganar en Melbourne.

## El recordman levanta pesas



Así se entrena John Thomas, el nuevo recordman mundial del salto alto, pero bajo techo (2.17 metros), levantando de espaldas, una barra con 135 libras de peso. El alumno de la Universidad de Boston demuestra así a los especialistas de otros países, como los de Sudamérica, en qué forma metódica y de diario trabajo con brazos y piernas, se llega tan arriba.

## Atletismo

**TORNEO EN BUENOS AIRES** — La Federación Argentina de Atletismo, o sea, una de las dos dirigidas transandinas — ya que, además, existe la Confederación de este deporte — tiene en proyecto un Torneo de Invitación para la segunda quincena de mayo. En esa forma se adhiere a las festividades patrias del país hermano. Pero ya han pasado casi dos meses y en Chile nada se sabe de los planes de organización, y como lo entiende la Federación Chilena, con experiencia en justas internacionales.

**GESTION.** — Para conocer la realidad de la situación, la FEDACHI aprovechará el viaje que hará a Buenos Aires y Río de Janeiro el secretario, señor Wilson Zavala, por asuntos particulares. Si Argentina mantiene su iniciativa de efectuar el torneo o no. Incluso se le hará presente, que Chile necesita una respuesta a más tardar, dentro de febrero. En caso contrario, y muy sensiblemente, desistirá de asistir.

**RAZONES.** — Son poderosas, según se destacaba en el dirigente máxima. Chile está abocado a realizar, con el brillo que espera, el torneo iberoamericano, en octubre. Es decir, el más importante de cuantos haya tenido el atletismo como sede Sudamérica. Como que hay casi la seguridad que actúen 18 equipos, número no superado, sino en los Juegos Olímpicos. Y para seleccionar sus especialistas, contaba, justamente, con el trabajo que se efectuará para concurrir al torneo de Buenos Aires. Si éste fracasa, habrá que variar totalmente los planes trazados, atrasando los campeonatos nacionales, fijados para abril. También, tal vez, dar otra fecha para el torneo juvenil con Argentina y Perú del 16 y 17 de abril. Esto, también, cuando sigue la incertidumbre sobre el avance de los trabajos de ampliación del Estadio Nacional, que han provocado molestias en la pista.

**ARGENTINA TIENE LA PALABRA.** — Como puede apreciarse, el panorama aparece difuso, y tiene que ser aclarado por la entidad transandina, que dentro de pocos días elige nuevo directorio. De él se esperan, según fuentes extraoficiales, algunos cambios.

**SIEMPRE EL FONDISMO.** — Cuando planteamos los problemas que afronta el fondismo, destacamos la carencia de "coachs" que se dediquen a orientar su trabajo. A preocuparse de sus especialistas, con el interés que requieren, hoy un tanto abandonados en tal sentido. Al respecto, publicamos las declaraciones del presidente de la FEDACHI, doctor José Rodríguez, que concordó con la urgencia en disponer de tan útil elemento, señalando el esfuerzo del entrenador portero Alex Schmidding.

**YA HAY UNO.** — Sería Luis Jaña, el animador de la gente del Royal, que está iniciándose en distancias largas, y que prepara a Enrique Tapia. A raíz de nuestra crónica, envió una carta a la FEDACHI, ofreciendo sus servicios para cooperar en el trabajo de los futuros Plazas o Inostroz. Se le responderá, que se le agradece y que los antecedentes serán estudiados por la comisión respectiva, a fin de buscar la forma que asese a Albert Vainella, el técnico oficial. Desde luego, hubo satisfacción por el gesto de Jaña, a quien se le reconocieron experiencia y conocimientos, como para tomar parte importante en la tarea de mejorar el standard medio desde 5 mil metros arriba.

## PORFIADA LUCHA ENTRE LOS ESPECIALISTAS RUSOS Y NORTEAMERICANOS HACE SUSISTIR LA INCOGNITA ANTES DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS

(Por FEDERICO MARTINEZ)  
Si se analiza la evolución de los records del atletismo mundial, especialmente en los últimos diez años, no indudablemente que la prevección aparece más lenta en la de los lanzamientos. Como que en el martillo alcanza a 8.16 metros en ese periodo; en la bala es de sólo 1.10 metros; en el disco, de 4.98 metros; en jabalina, de 7.34 metros. Así planteado el hecho, es interesante referirse al dominio de los especialistas en hacer llegar al proyectil de 2 metros, después de girar cinco vueltas por la barra, y con la técnica más en uso.

En la actualidad se reconoce que las cinco vueltas son las más completas para intentar lanzamientos sobre 65 metros. DESDE FLANAGAN, el lanzador americano, fue el primero que señaló rumbo a la que se considera la prueba más difícil del atletismo, por sus dificultades físicas y técnicas, cuando lanzó 52.70 metros, pero en un círculo de 2.743 metros. Es una situación que se mantiene hasta 1913, en que P. J. Ryan establece los 57.77 metros, record mundial oficial con el implemento actual. Surge el alemán Black, pero sólo 25 años después, para llevar la marca a 59 metros, aun cuando su compatriota Hein tiene por ahí inconfundidos 58.35 metros el mismo año.

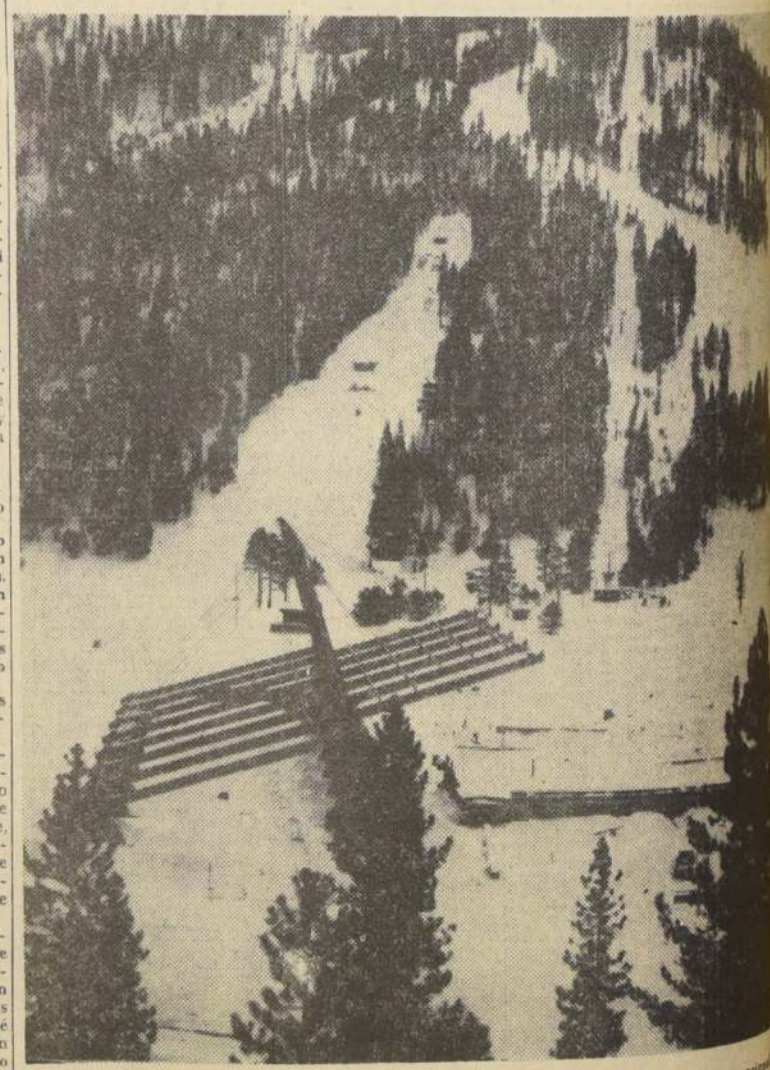
Pero el cuarto de siglo ya había puesto inquietud en los pocos aficionados que se dedicaban a sufrir las contingencias de no salirse del anillo de fierro, o ser llevados por el a veces incontrolable impulso. Muchas anécdotas podrían relatarse en tal sentido, porque fueron numerosas. También las que malograron esperanzas.

Sin embargo, los recursos para superar los centímetros, dentro de las normas reglamentarias que se aplicaban, se estaban difundiendo para salir de Estados Unidos y llegar a Europa. El irlandés P. O'Callaghan, desde luego, se lleva la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de 1928, seguido por el sueco O'Skold, y el americano Black.

**SIGUE LA LUCHA.** Pero ninguno de ellos había logrado quebrar los 57.77 metros de P. J. Ryan de Estados Unidos, lanzados en 1913 y que olvidábamos en la sucesión de las cifras. Apenas si el mismo O'Callaghan repitió su victo- ria en 1932, anotando 53.92 metros, mientras que el finlandés V. Perhola lo hacía a 52.27 metros.

**EL GRAN NEMETH.** — Hasta que surge el húngaro Imre Nemeth, en 1948, para dejar la marca mundial en 59.20 metros, mejores en sólo veinte centímetros, la que en 1938 había establecido el alemán E. Black, vicecampeón olímpico de 1936. Nemeth se afirma con el cetro, superándose a 59.55 metros en 1949, y a 59.88 metros en 1950. Se entusiasman los aficionados de su juego de lo que ha sido el record del martillo, de apor- tantes cambios de marcas y nombres. O'Connolly, vuelve a la lucha, para lanzar 65.54 metros en noviembre de 1950, 68.725 metros en junio de 1951, y 69.925, finalmente, el 16 de mayo de 1959, en San Diego. Cabe destacar que cuando el equipo ruso actuó en EE. UU. en julio, otra vez, aunque con 66.73 metros, distante de la marca del americano, y al propio Krivonov, que se clasificó tercero, ¿quién de ellos se imponía en Roma?

**AHORA.** — Y llegamos a noviembre de 1956. Vale decir, los últimos años en el juego de lo que ha sido el record del martillo, de apor- tantes cambios de marcas y nombres. O'Connolly, vuelve a la lucha, para lanzar 65.54 metros en noviembre de 1950, 68.725 metros en junio de 1951, y 69.925, finalmente, el 16 de mayo de 1959, en San Diego. Cabe destacar que cuando el equipo ruso actuó en EE. UU. en julio, otra vez, aunque con 66.73 metros, distante de la marca del americano, y al propio Krivonov, que se clasificó tercero, ¿quién de ellos se imponía en Roma?



**SQUAW VALLEY.** Juegos Olímpicos de Invierno, que se iniciarán el jueves próximo, con la participación de deportistas de 33 países. Los 1.000 atletas que competirán en los Juegos, encontrarán que lo que era un desolado yermo ha sido transformado en una moderna estación deportiva, que contiene desde saltos para esquí hasta baños de vapor. El Valle Squaw, cerca de la Costa del Pacífico de Estados Unidos, deriva su nombre de los indios de la región que dejaban a sus mujeres ("squaws") acampadas en el valle mientras salían a cazar a las montañas vecinas. Las instalaciones olímpicas fueron diseñadas por un comité internacional de expertos, que declaró listo a Squaw Valley para la competencia. En el grabado se observa — al fondo — con toda su majestuosidad, los saltos para esquí del Monte Piopose. Estos saltos, de 50 y 80 metros, fueron diseñados por Heini Klopfer, de Alemania. En primer plano aparece la estructura que cubrirá la cancha de patinaje en hielo. La representación chilena está encabezada por María Luisa Selari, Fernando Bohrer, Hernán Bohrer, Francisco Correa, y ya están entrenando activamente.

# Apoyo en la Cámara para colecta de LA NACION

Un proyecto de acuerdo según el cual cada diputado contribuirá con el equivalente a un día de dieta a la colecta de "LA NACION", en beneficio de los heridos y de los muertos en el accidente del ferrocarril de Agua Dulce, fue presentado ayer por los diputados Antonio Zamorano y Bernardino Guerra.

El proyecto decía: "Todos los Honorables colegas están de acuerdo en que se abra una colecta nacional, en la que se recolecte dinero para la compra de medicinas y en forma especial, a la clase trabajadora, por la dolorosa catástrofe ocurrida el día 7 del mes en curso, en el ferrocarril de Agua Dulce, donde se perdieron 32 personas, quedando además cerca de 60 heridos, en su mayoría trabajadores de la Braden Copper Co."

"Que ante la humanitaria y noble actitud demostrada por el diario 'LA NACION', al iniciar una colecta nacional para la compra de medicinas y en forma especial, a la clase trabajadora, en ayuda de los familiares de las víctimas del accidente, el Honorable colega no puede permanecer ajeno, ya que sus miembros siempre se han caracterizado por su espíritu de comprensión humana para nuestros conciudadanos, por lo que venimos en presentar el siguiente:

**PROYECTO DE ACUERDO:**

"1.º— Los parlamentarios de la H. Cámara de Diputados contribuirán con una donación equivalente al valor de un día de la dieta a la erogación auspiciada por el diario 'LA NACION', en favor de los deudos de las víctimas del accidente."

2.º— Autorízase al Sr. tesoro de la Corporación para que efectúe el descuento correspondiente y lo entregue a la dirección del diario en referencia."

El diputado Zamorano manifestó que sus colegas comunistas se habían negado a apoyar este proyecto de acuerdo. La iniciativa no pudo ser votada en la sesión de ayer, por no haber quórum en Sala en la hora de votación de los proyectos de acuerdo.

(INFORMACION DE LA COLECTA PAGINA 6)

SEGUNDA SECCION

## LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — JUEVES 18 DE FEBRERO DE 1960

TIEMPO PARA SANTIAGO: BUENO  
Temperatura máxima de ayer: 30 grados C, a las 16.20 horas. Temperatura mínima: 12.5 grados C, a las 6.40 horas.

### LEA HOY:

**REGADIO:** La Cámara de Diputados desechó en general el proyecto que modifica la ley sobre obras de regadío construidas por el Estado. Esta iniciativa del Ejecutivo volvió a Comisión para un segundo informe. (Pág. 8)

**CENSURA:** Fue rechazada la censura presentada por el diputado comunista Juan Acevedo contra Patricio Philippi, presidente de la Comisión Especial de la Cámara de Diputados que investiga lo relacionado con la acuñación de moneda divisionaria del escudo. (Pág. 8)

**SEGURIDAD:** El Embajador de Chile en Washington, Walter Müller, manifestó en esa capital que en nuestro país no existe el peligro de manifestaciones hostiles al Presidente Eisenhower durante su próxima visita. (Pág. 21)

**CONVENIO:** Con la participación de Chile, hoy se firma en Montevideo el convenio que establece un área de libre comercio entre varios países latinoamericanos. (Pág. 19)

**SALUD:** En 2.413 camas aumentarán las dotaciones de los hospitales del país, según el presupuesto para el presente año del Servicio Nacional de Salud. (Pág. 10)

**SUBMARINOS:** Inconfirmandamente se dijo en Buenos Aires que uno de los submarinos misteriosos habría logrado burlar el cerco de la Marina argentina en Golfo Nuevo. La otra nave aún permanecería en el fondo del golfo, con sus máquinas averiadas. (Pág. 19)

## Chessman pide clemencia

### LA EJECUCION ESTA FIJADA PARA MAÑANA A LAS DIEZ

SAN QUINTIN, California, 17 (UPI).— El Tribunal Supremo de California eliminó hoy, al parecer, la última posibilidad que tenía Caryl Chessman de evitar su ejecución, señalada para pasado mañana, 19 de febrero.

Su abogado, sin embargo, dijo que se esforzará por hallar algún medio legal que impida que Chessman muera en la cámara de gas.

El abogado, George T. Davis, dijo que no se daba aún por vencido.

"Tratarse ciertamente —manifestó— de hallar una fórmula que impida la ejecución. Antes de que se dé a la publicidad la decisión del Tribunal, Davis entregó a Brown, en San Francisco, una solicitud oficial de perdón."

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El Tribunal Supremo rechazó una petición que le dirigiera Chessman, con el objeto de que el Tribunal apoyara una solicitud que hizo llegar al Gobernador del Estado, Edmund G. Brown, para que hiciera lo que "le dictara la conciencia".

El Tribunal Supremo decidió desear la petición de Chessman por cuatro votos en contra y tres a favor.

Al otro lado de la bahía de San Francisco, el Gobernador Brown manifestó, cuando se le comunicó lo resuelto por Chessman: "Tal vez tenga algo que decir más adelantado la noche (de hoy), o acaso mañana. No sé."

La ejecución de Caryl Chessman está fijada para el viernes de esta semana, a las 10 de la mañana.

SAN QUINTIN, California, 17 (UPI).— Caryl Chessman, el discutido criminal-escritor, cuya ejecución está señalada para pasado mañana, en la cámara de gas de la Penitenciaría del Estado de California, dictó su "declaración final" hoy a la United Press International.

"Existe la errada impresión —dijo— de que se me ha negado lo que he solicitado cada vez que he acudido ante el Tribunal Supremo de los Estados Unidos. La verdad es, sin embargo, que he ganado importantes decisiones en asuntos de Derecho Procesal que tienen verdadera importancia para toda persona acusada de un delito."

"Espero ciertamente que esta experiencia que he sufrido no tenga que sufrirla nadie más en la historia de este país."

Chessman siempre se había negado a pedir clemencia al Gobernador, alegando que hacerlo implicaría confesar culpabilidad de los crímenes de secuestro, robo y perversión sexual imputada a otras personas por la fuerza, que le merecieron la sentencia de muerte.

"Pido a usted que haga lo que su conciencia le dicte", dijo el preso a Brown en un telegrama que le dirigió. "La mía me dice que nuevamente debo reiterar el hecho de que no soy el bandido de la luz roja, aun al precio de que tal afirmación signifique mi muerte."

Chessman, que tiene 38 años de edad, hizo su anuncio durante una visita que le hicieron los periodistas en la cárcel.

El abogado, George T. Davis, dijo que no se daba aún por vencido.

"Tratarse ciertamente —manifestó— de hallar una fórmula que impida la ejecución. Antes de que se dé a la publicidad la decisión del Tribunal, Davis entregó a Brown, en San Francisco, una solicitud oficial de perdón."

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

El abogado, George T. Davis, dijo que no se daba aún por vencido.

"Tratarse ciertamente —manifestó— de hallar una fórmula que impida la ejecución. Antes de que se dé a la publicidad la decisión del Tribunal, Davis entregó a Brown, en San Francisco, una solicitud oficial de perdón."

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

El abogado dijo que lo había hecho con el consentimiento de Chessman.

Brown manifestó, después de conocerse la decisión del Tribunal: "Si el Tribunal no vuelve de su acuerdo, yo aceptaré del derecho de conceder perdón, y por lo tanto, el caso quedará cerrado."

Brown había rechazado en octubre pasado otra solicitud de perdón.

### Ultimo recurso del célebre condenado



Chessman escribe el telegrama que le envió al Gobernador Brown, en el que le dice "a su conciencia" que lo libre o no de morir en la cámara de gas. En el grabado de la derecha, el Gobernador Brown lee el telegrama del célebre condenado a muerte.

### Central de Rapel será construida por la ENDESA

Esta empresa no será parcelada ni desintegrada.— Falta aseveración del diario "Ultima Hora"

Es totalmente falsa la información publicada ayer en "Ultima Hora", sobre la forma en que se va a construir la Central Eléctrica de Rapel, afirmó el gerente de la ENDESA, señor Raúl Sáez. También es de falsedad absoluta, agregó, que se pretenda parcelar y desintegrar la ENDESA.

Rapel será construida por los técnicos, ingenieros, obreros y empleados de la ENDESA, con la maquinaria y equipo de la misma sociedad; sólo pequeñas obras subsidiarias, como construcciones de trozos de caminos y campamentos, se entregarán por propuestas públicas a firmas particulares, que es, por lo demás, el procedimiento que siempre ha seguido ENDESA, desde que construyó Pílmapiquén, hace 20 años.

(Amplias y completas informaciones en la página 10)

## Importación de aceite sólo buscó el beneficio público

Declaración formula el Subsecretario de Economía, a su llegada de Montevideo

Inmediatamente de llegada a Santiago el Subsecretario de Economía, señor Luis Marty, de regreso de Montevideo, el Presidente de la República se puso en contacto telefónico con él, desde su lecho de enfermo, instruyéndolo para que hiciera una exposición circunstanciada de todo lo relacionado con la importación de aceite, de manera que quedara de manifiesto las falsedades y antojadizas suposiciones absolutamente infundadas, de acuerdo con los antecedentes que él conoció cuando firmó los dos decretos que se refieren a esta materia.

Sobre el particular, el Subsecretario de Comercio e Industrias, Luis Marty, entregó a la prensa la siguiente declaración oficial: "Es inconcebible que se esté dando carácter de escándalo a una medida que sólo ha perseguido estabilizar el precio del aceite por largo tiempo, con beneficio exclusivo del consumidor y de la producción nacional de oleaginosas. Cualquiera otra medida que se hubiera tomado, favoreciendo la importación por parte de la única fábrica que no puede procesar semillas nacionales, y que pertenece a un industrial panadero de Valparaíso, habría sido con toda razón calificada como negociada. La Subsecretaría de Comercio e Industrias recomendó la medida adoptada, y proporcionará cuanto antecedente sea necesario para demostrar la limpieza de la medida, y para ello hará una declaración especial hoy."

Cadenas radiales simultáneas habrá en Chile y EE. UU. para jira de Eisenhower

Se transmitirán cinco discursos, dos de los cuales pronunciará "Ike".— Detalles de espacio, recorridos, helicópteros y automóviles caracterizan los preparativos

Los cincuenta Estados de la Unión y las veintinueve provincias chilenas escucharán simultáneamente los discursos del Presidente Eisenhower y uno del Presidente Alessandri, además de otros de Hernán Valdivia y Raúl Juliá, durante la próxima visita del Mandatario norteamericano a nuestro país. Las transmisiones radiales simultáneas formaron sólo una parte de los detalles que ayer se analizaron en reuniones separadas con participación de autoridades de la Marina de Guerra, Dirección de Informaciones del Estado, Departamento del Protocolo, Treasury Department's Secret Service y Sección Informaciones de la Cancillería, en relación con la llegada de Eisenhower a Chile.

ha señalado, el "USS Mount McKinley" servirá también de "estación radial flotante" para comunicar en cualquier momento al Presidente Eisenhower con la Casa Blanca, en Washington.

Inconfirmandamente, se dijo que la misma nave traerá al país un número no precisado de helicópteros, uno de los cuales utilizará "Ike" en su visita a la población San Gregorio en la tarde del martes 1.º de marzo. Tres autos convertibles especiales llegarán también en la próxima semana por vía aérea, desde los Estados Unidos.

PROBLEMA DE ESPACIO

Otro de los detalles que ha merecido cuidadosa consideración y que hoy será analizado nuevamente por personas de la DIE y del Departamento del Protocolo de la Cancillería, consiste en la falta de espacio para admitir a todos los periodistas que desearán estar presentes en los actos oficiales. Por ejemplo, se ha establecido que es imposible ubicar a los 65 reporteros norteamericanos que acompañan a Eisenhower, además de medio centenar de periodistas locales y un número indeterminado de otros corresponsales, en el Salón Rojo de la Moneda, en el acto que se efectuará en la tarde del día 22.

ESTUDIO DE LA RUTA

Por otra parte, a sólo once días del arribo de Eisenhower, la policía está estudiando la ruta que seguirá el Mandatario norteamericano a su llegada a Chile, y se debe recurrir durante su permanencia. Para considerar estos aspectos, ayer se reunieron en Morandé 13, sede del Servicio Cultural e Informativo de los EE. UU., representantes de Carabineros, Investigaciones y agentes secretos norteamericanos, los cuales posteriormente recorrieron las calles desde Los Cerrillos hasta el centro de Santiago para coordinar sus medidas.

LA BANDA NAVAL

# Superados los 2 millones y medio de pesos en el 9.º día

Colecta de LA NACION iniciada para acudir en ayuda de deudos de las víctimas de tragedia de Sewell, sumó ayer 2.538.70 escudos

En su noveno día, la colecta de solidaridad nacional iniciada por LA NACION para acudir en ayuda de los familiares de las víctimas de la tragedia de Agua Dulce, Sewell, sobrepasó los 2.500.000 pesos, es decir, los dos millones y medio de pesos.

Diferentes empresas e instituciones de diversos otros sectores sociales, comunicaron ayer a LA NACION que ya han acordado importantes sumas para incrementar las erogaciones destinadas a tan solidario objetivo. Hasta ayer, los obolitos sumaron 2.538.70 escudos.

## EL DETALLE

La lista de las erogaciones recibidas hasta el día de ayer es la siguiente:

— Jorge Alessandri	50.00
— Rodríguez	50.00
— Hernán Videla Lira	50.00
— Embajador de Israel	10.00
— Embajador de Estados Unidos	25.00
— Embajador del Perú	25.00
— Embajador del Japón	25.00
— Ministro de China	25.00
— Dr. Sotero del Río	10.00
— German Vergara Donoso	40.00
— Roberto Vergara Herrera	50.00
— Pablo Pérez Zañartu	10.00
— Julián Echavarrí	10.00
— Julio Durán	10.00
— Luis Felipe Letelier	10.00
— Bernardo Larraín	10.00
— Emilio Meneses	10.00
— Dávila	10.00
— Sergio Diez	10.00
— Salvador Carrasco	10.00
— Enrique Serrano	10.00
— Héctor Ríos Iguat	10.00
— Guillermo Pérez de Arce	100.00
— Consl. General de Grecia	25.00
— Pedro Enrique Alfonso	20.00
— Jorge Prieto Letelier	10.00
— Jaime Silva Silva	10.00
— Alfonso Quintana Burgos	30.00
— Fernando Vazquez Aguirre	30.00
— Pedro Ibáñez Ojeda	50.00
— Sergio Vergara V.	20.00
— Juan Urdía Madrid	5.00
— Aleria Catán Dabike	50.00
— Héctor Claro Salas	25.00
— Ester Palma de Ossa	2.00
— Andrés Rokkind	2.00
— Carmen Toledano	1.00
— Víctor Lazo	0.50
— Luis Leiva	1.00

— Agustín Espinoza	5.00
— Isaac Walsman	5.00
— Stella Gilibert de Stephen	10.00
— Teresa Campos	0.10
— Herbert Clark	5.00
— Ángel Soler Bailes y esposa	1.00
— G. Villalpama	1.00
— L. Montt	0.50
— A. Mafredini	1.00
— Carlos Zamorano	0.60
— Zúñiga	0.50
— Mario Garrido	50.00
— Rodolfo Michels	20.00
— Carlos Campino	10.00
— Renato Ricomini	0.50
— Juan Vasconceli	0.50
— A. M. M. y Hnas.	0.50
— Jorge Faudner M.	2.00
— Srta. Luz María	0.20
— Primo Tivolacini	2.00
— Luis Criado	2.00
— R. A. M.	1.00
— Soto Aguilar	2.00
— Horacio P. Smith	5.00
— Juan Hidalgo Hidalgo	2.00
— Sara y Yolanda Escobar Silva	10.00
— Juan Puentesalba	1.00
— Oreste (Punta Arenas)	5.00
— H.Y.E. y R.	2.00
— Cheque contra el Banco Sur de Chile	5.00
— Serie E, número 0004730	0.50
— Carné 830180, de Santiago	0.50
— Carné 59671, de Santiago	0.50
— E.P.M.	1.00
— E.L.	1.00
— G. de N.	1.00
— Rose Marie	1.00
— O.A.L.	1.00
— F.T.S.	2.00
— C. de N.	5.00
— Marcel Lema	0.10
— Raquel González	5.00
— Suplementos sector Plaza Sotomayor, Valparaíso	8.60
— Personal Talleres Gráficos LA NACIÓN	11.40
— Calzados Fluxá	50.00
— Hnos. S. A.	50.00
— Sindicato Indus-	

TOTAL S.E. U. O. En 2.538.70

Las erogaciones para esta colecta deben ser remitidas a LA NACION, casilla 81-D, Santiago, mediante cheque cruzado o giro postal, a la orden de "Cuenta Accidente Sewell".

Los donantes que deseen hacer sus erogaciones personalmente, pueden depositarlas en el mesón de Avisos Económicos de nuestro diario, Agustinas 1260, que estará abierto al público de 8.30 a 12.30 y de las 15 a las 19 horas.

Cada donante deberá reclamar el recibo de su correspondiente erogación. Los donantes que deseen que la lista de los donantes, con su nombre, por olvido o cualquier otra involuntaria omisión, no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

Si el donante desea que su nombre no aparezca en esta lista, se deberá reclamar inmediatamente a la Dirección de LA NACION.

## DOLOROSO RECUERDO



RANCAGUA. — En una acogedora casa del fundo "Las Bandurrias", en el camino de Rancagua a Rengo, descansa Hortensia de Mercedes Arriagada Maturana, esposa de Eleuterio González Vergara. Su marido fue prácticamente destruido entre dos carros, y sus restos fueron muy difíciles de identificar. Tiene una hija, Elena Rosa, de nueve meses, y cuando se impuso de la dolorosa muerte de su esposo, sufrió un ataque que

hizo temer por su vida. Sus familiares la enviaron al campo, donde es visitada diariamente por médicos rancaguinos. Su estado es todavía delicado, debido a la tremenda impresión que le causó la muerte de González Vergara. Cuando LA NACION la visitó, venía de regreso del Cementerio de Rancagua. Trata desesperadamente de acercarse al sitio donde yacen sepultados los restos de su marido. (Foto de Guillermo Pavez).

## SE INVERTIRAN MAS DE E\$ 500 MIL.

## Modernizarán edificios de Correos en todo el país

Vasto plan de construcciones acaba de aprobarse

El Ministerio del Interior, dio su aprobación al vasto plan de obras para edificios de Correos y Telégrafos, a efectuarse en el curso del presente año.

El plan consiste, principalmente, en la modernización de edificios de Correos y Telégrafos, a efectuarse en el curso del presente año. El plan consiste, principalmente, en la modernización de edificios de Correos y Telégrafos, a efectuarse en el curso del presente año.

El plan consiste, principalmente, en la modernización de edificios de Correos y Telégrafos, a efectuarse en el curso del presente año. El plan consiste, principalmente, en la modernización de edificios de Correos y Telégrafos, a efectuarse en el curso del presente año.

## POSIBILIDADES AGRICOLAS DE CHILE SE ANALIZAN EN UN INFORME TECNICO

Podría ser base de ponencia ante Mercado Común Regional

Un memorándum sobre las posibilidades agrícolas de Chile para su incorporación al Mercado Común Latinoamericano, entregaron a la Comisión General de Política Agraria y Pesquera, del Ministerio de Agricultura, los señores Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

Francisco Simunovic Petric nació en Yugoslavia en 1893. En 1910 llegó a Chile, radicándose en Quilicura, donde trabajó intensamente en la industria salitrera. Era socio activo del Club de Fútbol de Quilicura, Club de Fútbol de Quilicura y Club de Fútbol de Quilicura.

En la tarde de ayer se efectuaron los funerales del señor Francisco Simunovic Petric, gerente de la Compañía Salitrera Iquique y esforzado industrial que durante años estuvo relacionado con esa actividad extractiva.

Luego de una misa por el descanso de su alma, por el lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se efectuaron sus funerales a las 13.30 horas. A esta ceremonia privadamente concurrieron, entre otros, Federico Pedro Ribera, Fernando Canessa, gerente y subgerente de COVENSA, respectivamente; altas personalidades de la industria y el comercio, amigos y familiares del extinto.

## NO CREEN EN LOS MILAGROS DE LA MAYORIA SOCIALISTA

# Manejo de los fondos municipales de Machalí interesó a la Contraloría

Dos investigaciones efectuaron inspectores del organismo contralor en la contabilidad municipal. — Alcalde compró últimamente dos millones de pesos en cortinas. — Qué sucede con las propuestas públicas

Por JUAN URBANO

MACHALÍ. — En dos oportunidades la Contraloría se ha visto obligada a investigar el manejo de los fondos municipales de esta comuna. En poder del organismo contralor se encuentra una denuncia, suscrita por los vecinos, en la que se formula nada menos que treinta y tres cargos a la mayoría socialista. Muchos de ellos son por facturación o compra a mayor precio de terrenos, vehículos y otros bienes para el Municipio. Citan el caso de una firma rancaguina que perdió la oportunidad de venderle un camión a esta corporación al negarse terminantemente a facturarlo a un mayor valor que el comercial.

### UNAS PROPUESAS PERDIDAS

Otro de los cargos a investigar por la Contraloría es el de que para las distintas obras municipales, en las que se han invertido en los últimos años unos trescientos millones, no se ha llamado a propuestas. Tampoco se ha llamado a propuestas para la adquisición de vehículos, muebles para el Casino, para su concesión o para las diversas instalaciones que exigió dicha obra.

### VAMOS COMPRANDO

Dicen los vecinos, y en esto están de acuerdo las comadres de Machalí, que el Alcalde Bustos Guzmán y sus incondicionales regidores, cuando quieren comprar algo con los fondos municipales, llegan y lo hacen. Así se explica, por ejemplo, que se haya pagado 162.600 pesos por cada uno de los cuatro sillones "eiffel" con que ha sido dotado uno de los salones del Casino, y un millón de pesos por unas cuantas sillas de mano, tapizadas en cuero color crema.

### DOS MILLONES EN CORTINAS

Un técnico, cuando supo que el Alcalde había adquirido dos millones de pesos en cortinas, señaló que con esa cifra alcanzaba para reponer los cortinajes de los salones del Palacio de la Moneda. Más se extrañó cuando se le dijo que eran para un salón del Municipio de Machalí.

### COMPRA Y MAS COMPRAS

En los documentos cancelados y por pagar existentes en la Tesorería Municipal de Machalí figuran dos refrigeradores. Uno de 9½ pies por un valor de 506.000 y otro industrial de 20 pies, por \$ 696.000. Otras cuentas ya canceladas son por la compra de un esquinero enchapado (\$ 78.800) y un grupo de mesitas de patas de fierro que importan, exactamente, 780.000 pesos. Y para que —dicen las comadres— una Municipalidad instalada en un local casi ruinoso, de adobe y techo de tejas, puede necesitar esquineros y mesitas enchapadas?

### LO QUE NO SE EXPLICAN

Quien se ha vuelto loco haciendo estas compras de nuevo rico es un arrepentido ibañista y hoy personero destacado del Partido Socialista. Es don Manuel Bustos Guzmán, Alcalde de Machalí. Fue proletario dirigente obrero en Coya, luego comerciante en verduras y ahora, signo del progreso, agricultor, comerciante y emprendedor y afortunado hombre de negocios. "A este caballero —dicen las comadres— no le cortan una mano por menos de cien millones".

### LO QUE AL ALCALDE NO LE IMPORTA

Al Alcalde no le importa que en Machalí no haya ni aceras ni alcantarillado. Que en Coya no se disponga de agua para el consumo. De que falten escuelas y poblaciones y que los campesinos, cuando necesitan atención médica, tengan que viajar a Rancagua. Don Manuel quiso tener la piscina más lujosa de Chile y lo consiguió. Como no hay tiempo para construir un nuevo edificio municipal, lo está tapando con cortinas avadas en dos millones de pesos. Pero esas cortinas no son tan espesas como para tapar los manejos de los fondos municipales, lo que en dos oportunidades ha inquietado a los severos inspectores de la Contraloría.

J. U.

## OBTENGA MAS REFRIGERACION POR SU INVERSION

Bajísimo consumo de energía por tonelada de refrigeración  
Regulación automática de la velocidad  
Económica mantención  
Todo esto representa «compra» de los costos de refrigeración

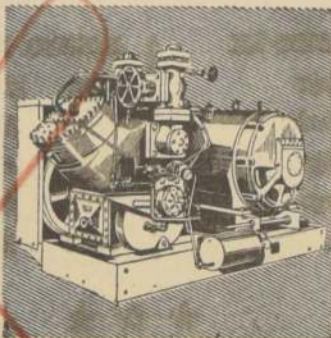
Hay una solución adecuada a su problema, en alguno de los COMPRESORES de FREON



Representantes Exclusivos

**FORAM CHILENA Ltda.**  
INGENIEROS INSTALADORES

Huérfanos 812-Tel. 397515-Casilla 2796-Santiago



Stock para Entrega Inmediata

Personal especializado para instalación y servicio técnico



Entero E\$ 8.— Vig. E\$ 0.40

## LICEO DE RECUPERACION

DIURNO — VESPERTINO — NOCTURNO

Validación de estudios, varios cursos que se rinden en un examen. Informes, prospectos y matrícula: diariamente de 10 a 12 y de 15 a 18 horas, en Agustinas 1463, 18.30 a 20 horas en Dieciocho 463 y Agustinas 972, Of. 645, 6º piso, 11-12.

ORGANIZACION EDUCACIONAL MANUEL BULNES

26 AÑOS AL SERVICIO DE LA EDUCACION NACIONAL  
Profesorado titulado en la Universidad de Chile, en actual servicio en Liceos dependientes del Ministerio de Educación.  
Cursos para preparar exámenes de repeticion se inician mañana, a las 9 A. M. Comprende todas las asignaturas de Humanidades.

## INFORMACIONES DE ARTE Y CULTURA

Serán incluidos en el programa oficial del Sesquicentenario

## Festival coral internacional y exposición en la Feria de Chillán

Existe

LOS JUEVES DE JOAQUIN EDWARDS BELLO

## Tarzán en el cine

¿Han visto la película Tarzán?

Se trata de una de las creaciones mayores del mundo literario moderno. Se han vendido más de cuarenta millones de ejemplares del libro. Las películas producen millones de dólares. El genio creador Edgar Rice Burroughs, hasta la edad de 35 años, había sido mediocre vendedor ambulante, buscador de oro y guarda ferroviario. Una novellita, *Dejah Toris*, le dio 400 dólares. Otra fue rechazada.

Entonces decidió ir a los parajes más profundos de África. Con la imaginación. Nunca estuvo en las selvas africanas.

Se le ocurrió sacar un hombre nuevo de la nada. Creó el hombre-mono. ¿Cómo? Un lord inglés y su esposa mueren en la selva africana precisamente cuando eran bendecidos con un hijo. Así sale el hombre-mono, figura universal. Se llama Tarzán. A los niños robustos suelen decirle Tarzán. Cuando este diario, por inconvenientes imprevistos, deja de publicar la serie de Tarzán, llueven las cartas de protesta.

Los libros con la historia de Tarzán suman 70. Han sido traducidos a 17 idiomas, y a Braille, para los ciegos. El autor, Rice Burroughs, falleció en California el 19 de marzo de 1950. Tenía 74 años. Como el Cid, sigue ganando batallas.

El mundo pertenece a los hombres y a las naciones con imaginación.

Rice Burroughs fracasó en todas las empresas materiales con realidad. Buscó oro en California y progresó en oficinas. No encontró oro ni ascenso. Vegetaba.

El oro se encontraba en una África salvaje inexistente en el mapa oficial, pero que es actualmente la auténtica para millones de seres humanos.

Dos ciudades, una en Texas y otra en California, se llaman Tarzán y Tarzana.

### PAPELES DE VIAJE.

## Esperando al hijo de la Reina

Por MARIO GARFAS

Durante horas he permanecido confundido entre centenares de fieles súbditos británicos, frente a las donadas verjas de Buckingham Palace y bajo una temperatura subpolar, esperando el nacimiento del nuevo príncipe —o princesa— de estirpe real.

Todos los relojes de Londres dieron las cinco de la tarde y la noche invernal comenzó a caer sobre la ciudad más populosa del mundo. Pero el esperado suceso tampoco se produjo esta vez, aunque se daba como segura la fecha. Desde hace unos quince días, cuando descendí desde doce kilómetros de altura en un veloz Comet 4 de BOAC, que salió en pocos minutos de 26 horas desde Santiago a la capital del Reino Unido, la curiosidad y la devoción inglesa se han estado dando cita en la amplia explanada del Palacio Real, para dar la bienvenida al tercer hijo de la Reina Isabel. Este espíritu de lealtad y cariño por el soberano, que expresa una de las características más sobresalientes del carácter británico, contrasta notablemente con la abigarrada concurrencia en la que se encuentran todas las clases y actividades, sin contar al turista, principalmente norteamericano, que máquina fotográfica en mano, también aguarda el momento de grabar el juramento del príncipe. Para combatir el frío algunas muchachas llevan existencialistas y ceñidos pantalones; pero las más dejan las abrigadas pieles al descubierto. Se trata sólo del funcionario encargado de encender las lámparas del pórtico. Los reporteros de la televisión, con sus vehículos dotados de todas las instalaciones, parecen inquietarse, como si tam-

bién hubieran recibido secretas noticias de que el feliz acontecimiento ya es inminente. Los cantonistas de los periódicos, entretanto, entran a quien quiera decir lo que sea sobre el vástago real que se va a poner al mundo. Grupos de niños son reportados por cronistas que parecen locos, aunque usan sin descuido el lápiz automático. Casi todos, muy gentiles y corteses —como corresponde a buenos ingleses que dicen "Thank you" hasta cuando hacen un servicio— expresan que prefieren que se trate de una princesita. Acaso piensen, como demócratas que son, a la par que aristócratas, que cuando mayores pueden sentir por ella un amor más hondo que el de otro súbdito por otra principessa. Puede ser. Los ingleses no parecen sentimentales; pero, en el fondo, sí lo son.

Lo prueba, incluso, la preocupación por este futuro niño, que quedará muy lejos del trono; pero que despertará en todo el mundo tanto interés. Desde hace semanas los periódicos, especialmente los tabloides, agotan el ingenio buscando nuevos ángulos a un hecho tan sencillo, aunque tan trascendental, como es el de que un nuevo ser llegue al mundo. Pero el pequeño los hace esperar y desesperar, como a esta multitud que en esta fría tarde —la última que paso en Gran Bretaña— mira con esperanza hacia las ventanas de la única habitación iluminada de Buckingham, donde la historia se escribe, una vez más, como desde la última vez que la historia se escribió, cuando el príncipe de Gales, al que se le llama ahora príncipe de Gales, nació en la vigilia prosigue, mientras yo vuelvo a cruzar Green Park. No estaré entre este pueblo para ver su júbilo, pero ya sabré a qué atenerme cuando reciba la noticia.

LONDRES, febrero, 14.

### MIRADOR.

## Instante de Valparaíso

Por GERMAN ARCINIEGAS

(Exclusivo para LA NACION)

VALPARAÍSO.— ¡Y en este momento los ojos, le dice: "Hagamos un minuto". Los balleneros, los danzadores, parecen peligrosos, y no lo son. Al piano, un músico del barrio. A las mesas, qué tipos! Unos, como el de la portada, a cuadros, el de la izquierda bien en Montmartre. El viejo del bastón parece de lo más honorable. Estaría bien para un pueblo de Castilla, y que lo pintara Zuloaga. Mucho humo, mesas de tabla mojada, cerveza que chorrea, señoras del barrio. Y que cante Fulano Rojas! Falso fulano Rojas con su bigote deplorado como cejas de mujer. Ovarón. Les voy a cantar el Ave María. Dos compases de tango o de cueca, y luego, de verdad, el Ave María. Lo que sigue, ahí sí, ¡Ave María! La clásica canción del arrabal.

Val, paraíso de las flores. El borde del mar es un jardín. Casas que salen de entre una cascata de flores. Desde la terraza, en el Hotel de la Vía del Mar, se ven trepar las casas como burros cargados camino del mercado de flores. Cuando llega la noche, y el mar rasga y rasga olas entre unos peñascos, al pie de la terraza, parece un mar de papel de seda, o de traje de ballarina. Al fondo, los curros de la bahía se cubren de luces. Val, paraíso de viejos na-

vegantes. A principios del siglo era flor de marinería. Se doblaba el Cabo de Hornos. No se había apretado en cierto lugar de los Estados Unidos el botón que removió el último obstáculo del Canal de Panamá, que produjo el apagón de Valparaíso. Sobolaba huracán, y en la bahía se encastraban todas las naves como ovejas espantadas. Los Sarmiento de Gamboa, que iban a descubrir los paisajes de hielo, salían de Valparaíso. A Valparaíso llegaban las naves que escapaban a los naufragios del estrecho. Llegaban como fantasmas, molidas, mojadas, sucias. Los tripulantes todavía empapados, con los ojos parados, viendo aún el milagro, rezaban cualquier cosa, trepaban el cerro y caían al barrio. Cuando el apogeo de Valparaíso, se hicieron casas de cinco pisos. Hoy, cada vuelta de esquina es la casa de un Val, paraíso de aguas de azul. Paraíso con mariscos al fondo y el eterno pedazo original. Vino a la mesa ¡Y la estrella de Chile en la frente!

Val, paraíso de viejos na-

### PINCELADAS

## Nos dejamos querer...

MAS DE CIEN países tiene para elegir Mr. Donald Kendall para pasar sus vacaciones, para ir de visita o para satisfacer sus inquietudes de hombre de grandes negocios. Sin embargo, cada vez que sus actividades se lo permiten, toma el avión y aparece por estos lares, sonriente, feliz, satisfecho.

Ahora ha venido a cumplir una vieja aspiración: permanecer algunos días a plena suelta en la zona sur, pescar en ríos y lagos y ver de cerca a los pescadores de Angeln. Tanto le han hablado de nuestros paisajes, que hasta conoce los nombres de algunas aldeas, a las que muchos antiguos no siquiera ubican en el largo mapa del territorio.

El otro día declaró a sus amistades chilenas que esta es la tierra donde le gustaría pasar el resto de su existencia, porque algo tiene que no hay en otras partes, porque sus habitantes se avientan con sus costumbres, porque, en fin, el tiempo transcurre en un clima paradisíaco.

Ya Mr. Donald Kendall llega como un cazador, para cazar a Filipo y a Zoltano y está interiorizado acerca de las "copuchas" que circulan en el ambiente. De paso admira y celebra la movilidad de los criollos. El martes reunió al personal distribuidor de Pepsi Cola para entregarles un premio y darles una noticia: eran, acaso sin saberlo, los campeones mundiales en vender la internacional bebida. Esto ocurrió en el día de su lanzamiento, a nuestro mercado.

Los campeones se sintieron muy bien con el gesto del patrón máximo que ese producto tiene en todo el orbe, ya que el presidente con todos los honores de un personaje de muchas campañas en Estados Unidos.

Esto es un homenaje al Chilote lino, rendido por un gringo que se enamoró a primera vista de lo que aquí tenemos y de lo que somos. Para que eternidad los que nos sacan el cuerpo apenas cruzan los límites fronterizos.

O. CABRERA LEYVA

### Uniformes

Los años de improvisación y de levantamiento de castillos de ensueño en el país, dejaron su huella. Lamentablemente la va borrando el tiempo y los va desahuciando el viento. Pero todavía quedan.

Algunos industriales y comerciantes, que sacaron muchas entradas para el gran ciclo de la comedia nacional, quieren emplearlas todavía, en teatros del centro y de los barrios, a pesar del inminente peligro de perderlo todo. Piensan hacer su agosto en el mes de marzo, en pleno período de iniciación del año escolar.

Una buena venta de uniformes y calzados, en tela vil y cuero torcido, a precios astronómicos, arregla la nacional para medio año comercial. Se engañan. Se engañan. Se engañan. La libertad que el Gobierno proclama en el orden de una economía sana, vigorosa y honrada, con un juego competitivo en la oferta y la demanda, no tiene nada que hacer con el espíritu agirolista que predomina todavía en algunos sectores. Ahí mismo, en el momento preciso, caerá la mano del Gobierno para salir en defensa de la masa consumidora.

Es, precisamente, en el rubro mencionado, en el cual toda especulación repugna a la conciencia, por significar ella un fuerte, y doloroso impacto en el presupuesto familiar. Uno, dos, tres y más hijos tienen que ser vestidos y calzados, amén de los gastos ordinarios y de la adquisición de nuevos útiles escolares. La ganancia, por esto mismo, debe ser mínima, si mínima es la conciencia nacional de quienes producen y venden los materiales que la educación pública exige.

Ya están apareciendo reclamaciones sobre los precios de los primeros uniformes y útiles que deberán adquirir los padres y apoderados para sus hijos y pupilos. No guardan proporción con los costos ni llevan la etiqueta moral de una ganancia justa. En los hogares, esto causará serios trastornos. Tendrá que entarse.

El Ministerio de Economía, frente a la situación planteada, recomendará la venta directa de uniformes y calzados para escolares en los mismos establecimientos, plan cuyos detalles finales esperan sólo la firma competente para su aplicación inmediata. Medida sana y justa que las circunstancias imponen.

El treinta por ciento de rebaja en los valores de estas mercaderías, trán en elivio directo del presupuesto familiar. Y los comedidogramas, los comedidogramas de la especulación, se quedarán otra vez sin teatro para sus ensayos voraces.

## Tribuna Libre

### Las cuentas claras...

Ciertos sectores interesados están alentando e inspirando en forma vehemente y enco-nada una campaña en contra del señor Ministro de Hacienda, don Roberto Vergara, y de don Abelardo Soto, D., con ocasión del Acuerdo de la Comisión de Cambios Internacionales que rebajó a 1.500 por ciento los depósitos de mercaderías que estaban afectos al porcentaje de 3.500 por ciento.

La defensa de estos dos connotados miembros del Gobierno no parece innecesaria hacerla, pero, dirigente gremial, me siento con la obligación de apoyar la iniciativa y colocar el asunto en su verdadero lugar.

Las informaciones de la campaña mencionada no dan una sola cifra concreta que permita formar opinión y demostrar la justicia de la reacción; por el contrario, con vaguedades y en forma demagógica, envuelven y desorientan al lector.

### CUENTAS CLARAS PARA EL CONSUMIDOR Y PARA LA OPINION PUBLICA

El dólar al cambio actual cuesta \$ 1.053,00. El dólar afecto al porcentaje de 1.500 por ciento, significa un depósito de US\$ 15,00 que al cambio de \$ 1.053 son \$ 15.795,00. Estos valores, de acuerdo con la reglamentación vigente, quedan retenidos durante 90 días.

Al aplicar el interés usual que cobran las instituciones crediticias de un 24 por ciento anual, incluyendo comisiones, estampillas e impuestos, nos encontramos con que el primitivo dólar de \$ 1.053 queda convertido en \$ 2.001,00. Si agregamos a estas cifras la partida del Arancel Aduanero que grava la mayoría de las manufacturas que queden con 1.500 por ciento de depósito con un derecho que fluctúa entre 90 y 100 por ciento, sobre el valor CIF, obligatoriamente tenemos que concluir que la protección a la industria nacional llega casi a un 180 por ciento.

Pregunto al anónimo sector inspirador e informante si considera una injusticia del Supremo Gobierno la medida, si estima baja la protección y qué porcentaje más alto necesita para que subsistan algunas industrias. ¿No cree?

SERGIO MALDONADO

BIENIDA, presidente del Comité de Radio, Televisión y Electrónica de la Asociación Nacional de Importadores.

## Protección industrial

La industria nacional debe ser protegida de la competencia extranjera, y los consumidores, de los precios excesivos. De ello no le cabe duda a nadie, y, tampoco, naturalmente, a las actuales autoridades del país.

Si sorpresivamente abriéramos todas las barreras que frenan la importación de manufacturas foráneas, se produciría en Chile el colapso económico. Y ocurriría ello porque la industria nacional, en su mayoría, produce a niveles de precios superiores a los que rigen en el mercado internacional. Ello debido a que una producción para un mercado de siete millones de habitantes puede competir con otras proyectadas para el ancho mercado mundial, porque la mayoría de las industrias, debido a la crónica corteidad de nuestros medios de pagos internacionales, no ha logrado hacer una oportuna renovación de sus equipos y, necesario es reconocerlo, porque parte de la industria nuestra es planta de inversión, que ha crecido al amparo de una vez excesiva protección, tan generosa que no le ha dado ocasión a desarrollar medios de defensa contra la competencia.

Por otra parte, el interés de los consumidores hace necesario un flujo expeditivo de mercaderías desde el extranjero, para todos aquellos casos en que el país no puede brindar producciones a precios razonables. Al consumidor le interesa, primordialmente, pagar lo menos posible por los artículos de más alta calidad, se produzcan éstos dentro o fuera del territorio nacional. Se contraponen a sus intereses, por ello, una protección industrial excesiva, que le priva de ventajas en los precios y en la calidad y quita todo acicate al impulso nacional para mejorar sus técnicas y abaratar sus precios.

La solución justa está en una ecuación entre estos intereses contrapuestos, dándose protección a la industria en la medida de que lo necesite en justicia, sin márgenes para utilidades que se añaden exclusivamente en el proteccionismo y con apremios que obliguen a mayor productividad.

La política gubernativa en esta materia ha sido cautelosa y justa. Se ha mantenido la protección a la industria, pero se han ido abriendo puertas paulatinamente, para el restablecimiento de un orden económico competitivo, en el que estén severamente resguardados los intereses nacionales, que no son sólo los de las industrias, ni tampoco exclusivamente los de los consumidores.

Mientras se estudia cuidadosamente un nuevo arancel aduanero, se ha mantenido el régimen de depósitos previos para las importaciones, con muy prudentes reducciones de los mismos.

inspiradores y ejecutores, que siempre han reconocido la calidad y los precios de las manufacturas nacionales. Y es de mala fe, desde el momento en que los amparos de que sigue disfrutando la industria nacional son todavía muy sólidos.

La subsistencia de depósitos de 1.500 por ciento significa un fuerte recargo en el precio de las mercaderías extranjeras. Por concepto de intereses bancarios que los importadores deben pagar por el financiamiento de los depósitos, el dólar de importación, cuyo valor es de \$ 1.053, resulta recargado hasta llegar a poco más de \$ 2.000. Si a ello se agregan los derechos aduaneros, las mercaderías importadas concluyen con un sobreprecio de un 180 por ciento sobre su valor efectivo.

¿Es o no suficiente para la producción nacional que las manufacturas extranjeras lleguen a Chile a un costo que prácticamente triplica su precio original? Sólo de mala fe o en la defensa de intereses que, sin duda alguna, no se pueden conjugar con los del país, se puede sostener que la industria nacional, por los efectos de este Gobierno, ha quedado en desamparo.

Esta es otra de las muchas y turbias maniobras a las que se entrega la oposición, jugando impudicamente con falsedades, sosteniendo posiciones diametralmente opuestas a las de ayer. Si no bastara ya la experiencia que la opinión pública tiene del oportunismo negativista de algunos sectores de la oposición chilena, las cifras y la realidad son suficientes para desenmascarar esta maniobra política.

## Conferencias, Exposiciones, Música.

HOY: CONFERENCIA SOBRE ESTADÍSTICA.— Av. República 517, 18.30 horas. Octavio Cabello, estadístico de la NU, dictará una conferencia sobre "Métodos para formulación de programas de desarrollo social y análisis de las estadísticas necesarias para el estudio del nivel de vida de las poblaciones."

JOVEN PINTURA.— Muestra de trabajos de once pintores abstractos, Sala Libertad, Agustinas 1022, tercer piso.

OLEOS CUBANOS.— Cundo Bermúdez, renombrado pintor moderno, cubano, está exhibiendo sus últimas obras en la Sala de Exposiciones del Ministerio de Educación, Av. B. O'Higgins 1371.

CHARLA CIENTIFICA.— Radio Minería, 16 horas. Dr. Fernando O'assabellas dará una charla sobre "La raza de marcanos que coló en órbita dos lunas alrededor de su planeta."

LA NACION. — JUEVES 18 DE FEBRERO DE 1960. N.º 15.420. Periódico "LA NACION", fundada el 14 de enero de 1904. AGUSTINAS 1268. — TELEFONO 4222. — (CASILLA 81-1).

MANEJO DEL CONSEJO: Fernando Ciaro Salas. PRESIDENTE: Marcos Chamudis. DIRECTOR: Mario Garías Pacheco. SUBDIRECTOR: B. Saviero Sroverva. Jefe de INFORMACIONES: B. Saviero Sroverva.

Santiago de Chile, jueves 18 de febrero de 1960

## Sanción ejemplarizadora

Hay sanciones morales que son más eficaces por su severidad, que las prisiones y las multas.

¿Qué puede importarle una multa, grande o pequeña, al comerciante que especula? Sabe, desde luego, que se expone a ella, y si sobre- viene, carga su valor en el precio de otros artículos, y asunto concluido.

Esto, sin contar que, como sistema, el procedimiento ofrece otros inconvenientes. Y no es el menor, entre ellos, el de la complacencia al pillo: lo cual obliga a mantener una pléyade de funcionarios que se fiscalizan unos a otros, formando una barrera tan alta y espesa, que el clamor de las víctimas rara vez llega a las alturas burocráticas.

A causa de esto es que el sistema de fijación y control de precios cayó en el descrédito, como todo lo que entraña una posibilidad de burla de la fe pública.

En la búsqueda de un sustituto más natural y menos susceptible a la corrupción, se formó el Comité de Defensa del Consumidor, para vencer la apatía del público que no buscaba los precios más convenientes ni defendía su dinero, sino que, por el contrario, se entregaba con mansedumbre al proveedor más próximo, y para llevar al comercio la convicción de que su conveniencia está en vender a precios razonables y estabilizados.

El sistema es simple. El Comité conviene con los comerciantes de un mismo ramo en la formación de una cadena, sobre la base de una lista de precios rebajados, y publica ésta junto con la nómina de los establecimientos adheridos. El pacto se hace sobre el compromiso de mantener tales precios, o pena de expulsión de la "cadena", y con la misma publicidad de su ingreso a ella.

El control queda confiado al público, cuyas denuncias verifica el Comité con seriedad y diligencia. Si las comprueba, aplica la sanción convenida.

Es lo que ha ocurrido recientemente con un negocio que faltó a su compromiso de honor.

Sus clientes han sido enterados de que debían pasar de largo ante él, porque allí hay alguien que amenaza su presupuesto y especula con sus necesidades.

Una sanción más drástica, imposible.

## Zona de Libre Comercio

De paso trascendente hacia la integración económica del hemisferio, darán hoy los señores Cancilleres de Chile, Argentina, Brasil, México, Uruguay y Paraguay y los delegados especiales de Perú, Surinam y Montevideo el Tratado Latinoamericano de Libre Comercio.

En este momento de las negociaciones, bastaría con señalar que a través de ellas se busca la ampliación de los mercados mundiales y progresiva integración económica, para dar origen a un mercado común, que permita el desarrollo de un nuevo proceso económico, en el que los empresarios no producirán ya para un mercado nacional estrecho, de siete y medio millones de habitantes en el caso de Chile, o de tres millones en el de Uruguay, sino para los 200 millones de consumidores potenciales que residen en los países del área.

Este inmenso mercado deberá permitir, de este modo, la consolidación de las grandes industrias regionales y el fácil acceso de las mismas a las más importantes fuentes de financiamiento foráneo, para modernizar, mejorar y racionalizar sus producciones.

El desarrollo de esas grandes empresas —que irán apareciendo en los países que dispongan de condiciones económicas más ventajosas para prosperar—, junto con el desarrollo de una especialización económica regional, absolutamente deseable y conveniente, facilitará el acceso de las grandes masas a los bienes de consumo, al reducir sus precios actuales a niveles similares a los de los países industrializados, por un lado, y al elevar el nivel de productividad de nuestras economías y, en consecuencia, el de las remuneraciones de sus asalariados, por otro.

Lo que individualmente considerado cada uno de nuestros países no puede realizar —romper las barreras del subdesarrollo—, si se podrá lograr en conjunto, mediante este comienzo de integración económica que involucra la Zona de Libre Comercio.

Así, la Zona Libre despeja la gran incógnita que encerraba hasta ahora poco nuestro dramático problema económico-social latinoamericano. De ahí la importancia que han adquirido el Tratado que se suscribirá hoy en Montevideo y nuestros respectivos gobiernos y la plena razón que les asiste cuando esperan de él que sea, en definitiva, la gran solución para superar los niveles actuales del subdesarrollo.



## EN LA MONEDA.

### Evacuado informe sobre tragedia de Sewell

Fue remitido a Viña del Mar para conocimiento del Presidente Alessandri. — Para mañana se espera regreso del Canciller

Después de haber sido enviado a la ciudad de Viña del Mar, para conocimiento del Presidente Alessandri, el informe sobre la tragedia de Sewell, ocurrido el día 17 del mes de febrero, fue remitido al Canciller, don Germán Vergara Donoso, quien viajó la semana última a Buenos Aires y Montevideo. El Canciller se encuentra en la capital uruguaya para suscribir en nombre de Chile el documento que crea la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio.

**Otorgarán carnets en Futaleufú y Palena**

Una comisión del Gabinete de Identificación, se trasladará próximamente a la zona de Alto Palena y Futaleufú, a fin de extender la documentación respectiva a más de 300 colonos de la región que actualmente carecen de ella.

**Brasil agradeció pésame por la muerte de Aranha**

Se recibió en la Cancillería un cablegrama enviado por el Canciller del Brasil, Horacio Lafer, para agradecer las condolencias expresadas por Chile con ocasión del reciente fallecimiento del ex Ministro y político brasileño Osvaldo Aranha.

## Sorprendidos en Ahumada



En la calle Ahumada fueron sorprendidos estos tres aspirantes a Oficiales del Segundo Curso de la Escuela de Carabineros. Una ampliación de la fotografía está a disposición de los tres futuros jefes de la policía uniformada, como premio por haber posado, sin saberlo, para esta sección, que ha tenido una favorable acogida por parte del público. Diariamente nuestros fotógrafos toman una instantánea en cualquier punto de la ciudad, para las páginas de LA NACION.

### DEFIENDEN LO QUE AYER ATACABAN CON RUDEZA

## Las contradicciones de la oposición señala Secretaría General de Gobierno

"Algunos partidos políticos no ven en el Gobierno un medio para realizar el bien de la colectividad, sino de pretender llegar a él para satisfacer ambiciones y obtener beneficios de orden económico y de toda clase para los correligionarios"

VALPARAISO, 17.—La Secretaría General de Gobierno entregó esta noche, desde el Palacio Presidencial de Viña del Mar, la declaración oficial siguiente:

"En diversas oportunidades S.E. ha denunciado como uno de los vicios más graves que afectan nuestra vida pública la falta de sinceridad y de continuidad en la línea política de ciertos partidos y de cierta prensa. Hace muy poco tiempo, los diarios "La Libertad" y "Ultima Hora" atacaron rudemente al Gobierno, señalando que el encarecimiento de la vida se debía al alza excesiva de la protección aduanera que esta dispensaba a la industria."

"Esta Secretaría General de Gobierno desmintió entonces categóricamente tal aseveración."

"Pues bien, tanto "Ultima Hora" como "La Libertad", en sus ediciones de ayer y de hoy, respectivamente, contrariando en forma manifiesta lo que antes sostuvieron en esta materia, acusan violentamente al Gobierno de querer arruinar a algunas industrias nacionales a través de la disminución de la protección que significan los altos depósitos para internar con la finalidad, según se expresa, de favorecer a los importadores."

"El país queda, en consecuencia, en condiciones de juzgar de la veracidad y de la concepción de moral política que informan estas actuaciones. Ellas, en verdad, revelan el propósito de atacar al Gobierno a todo trance, como resultado del erróneo concepto que algunos partidos políticos tienen de las actuaciones públicas y que también ha denunciado reiteradamente el Excelentísimo señor Alessandri, de no ver en el Gobierno un medio para realizar el bien de la colectividad, sino de pretender llegar a él para satisfacer ambiciones y obtener beneficios de orden económico y de toda clase para los correligionarios."

"Es por eso que, para lograr tal finalidad, no les importa censurar hoy lo que pocas semanas antes señalaban como de alta conveniencia nacional."

Viña del Mar, 17—II—60"

## Franco restablecimiento de salud del Presidente

Declaraciones del diputado H. Rosende.— Hoy habrá nota oficial sobre informe del accidente de Sewell

VALPARAISO, 17.— "Es posible que el Presidente de la República pueda firmar mañana su despacho", declaró hoy el diputado Hugo Rosende.

En entrevista concedida en el Palacio Presidencial, el parlamentario manifestó textualmente:

"Su Excelencia se encuentra en estado de franco restablecimiento, al extremo que tanto el doctor Rivera como el doctor Mario Alessandri, su hermano, que lo han estado atendiendo, lo autorizaron para que mañana pueda abandonar el lecho e incluso es posible que también pueda firmar su despacho."

El Jefe del Estado sufrió hace algunos días un fuerte ataque de ciática al costado derecho, que lo obligó a guardar cama en absoluto reposo.

Interrogado posteriormente Rosende sobre una noticia extraoficial anticipada esta tarde, en el sentido que el Presidente había recibido ya el informe de la comisión especial designada para investigar el accidente ferroviario de Agua Dulce, declaró que tal cosa no era aún efectiva. El abogado de la Presidencia, Campino, quien también estaba hoy en el Palacio, "no ha traído"

### INFORME SOBRE ACCIDENTE

VALPARAISO, 17.— El Gobierno entregará mañana una declaración oficial sobre el contenido del informe elaborado por una comisión especial sobre el accidente ferroviario de Agua Dulce, en el mineral El Teniente.

La noticia fue comunicada esta noche por el diputado Hugo Rosende. Agregó el parlamentario que "S.E. recibió demasiado tarde esta noche el informe que le fue enviado", y anunció luego que "el Gobierno entregará mañana jueves una declaración oficial sobre el particular".

## NUEVO REGLAMENTO SOBRE LA CENSURA CINEMATOGRAFICA

Riguroso para menores de 18 años y más liberal para personas mayores

Un proyecto de Reglamento sobre la Censura Cinematográfica será presentado al Presidente de la República por el Ministerio de Educación, cuando el Jefe del Estado regrese de Viña del Mar. El proyecto, que se encuentra totalmente listo, según informó el Subsecretario de Educación, Emilio Pfeffer, contempla las sugerencias indicadas por los exhibidores cinematográficos.

En algunos medios se ha sugerido que este Reglamento evitara excesivas severidades, ya que incluiría una cláusula que posibilitara a personas mayores de 21 años ver la exhibición de toda clase de films. Sin embargo, las disposiciones seguirán siendo muy rigurosas para los films que se recomendaría para los "menores de 18 años", a fin de evitar sobre ellos el efecto nocivo de muchas producciones.

En caso de que el Presidente de la República aceptase este nuevo Reglamento sobre la Censura Cinematográfica, cuyos fallos recientes han venido siendo discutidos por los críticos, algunos exhibidores y sectores públicos sería dictado el decreto correspondiente.

Se está estudiando DFL Orgánico del Servicio de Prisiones

La Dirección General de Prisiones envió al Ministerio de Justicia, para su revisión, el proyecto del decreto con fuerza de ley orgánico del Servicio.

La iniciativa está siendo estudiada por el Ministro, Julio Philippi, quien emitirá su informe dentro de los próximos días.

Por su parte, el Instituto Médico Legal, remitirá hoy a la Secretaría de Justicia un proyecto similar con los datos e informaciones que atañen a la Morgue.

**INSTITUTO SAN CRISTOBAL**

ESCUELA PARA CHOFERES

**MAC-IVER 728**

## HASTA EL 3 DE MARZO PUEDEN SUPRIMIRSE CARGOS FISCALES

Los traslados y comisiones de los funcionarios deben suspenderse 30 días antes de las elecciones del 3 de abril.— La ley N.º 8.715 modificatoria, en este sentido, a la ley 13.305, de Facultades Extraordinarias.— Texto del dictamen enviado a la Subsecretaría de Hacienda

La Contraloría General de la República, en una consulta hecha por el Ministerio de Hacienda, dictaminó ayer la eliminación de personal, traslado, comisiones de servicios, supresión de cargos y, en general, cualquier alteración de las plantas de la Administración Pública del país, queda suspendida un mes antes de cualquier elección política, o sea, en este caso el 3 de marzo próximo.

La ley delegatoria, en cuanto a ese ejercicio, significa que se suprimen cargos y empleos públicos, decretar traslados o mantener comisiones, situaciones éstas que están prohibidas por el legislador.

Como se ha informado, las elecciones de regidores se efectuarán el 6 de abril próximo en todo el país y la consulta ministerial está íntimamente relacionada con ello.

### En Interior estudian hoy el problema del FC. Santiago-Oeste

Abogados de los Ministerios del Interior y Economía y de la Municipalidad de Santiago, se reunirán en la mañana de hoy para estudiar una fórmula de solución al problema planteado en torno al Ferrocarril Eléctrico Santiago Oeste, con motivo de haber sido extinguido el concesionario de este servicio para prolongar la línea por San Pablo hasta 21 de Mayo, medida a la que es contrario el Municipio.

En esta reunión se analizarán los aspectos legales del decreto N.º 6 que otorgó la concesión para ampliar el servicio, con los viejos tranvías de la línea N.º 5, actualmente fuera de uso.

En la sesión ordinaria celebrada por la Corporación se formularon diversas apreciaciones sobre el problema, estimándose que no era conveniente reponer los tranvías, ya que la supresión de éstos se hizo para descongestionar el tránsito. También hubo opiniones relativas a las atribuciones municipales para autorizar extensiones de recorridos.

Consultado el abogado del Departamento Jurídico, Mauricio Fishlich, informó de las gestiones realizadas por el Alcalde y ese Departamento para obtener que se dejara sin efecto el decreto de Economía, para así dar paso a un estudio más a fondo de la materia.

### Visita inspectiva realizará Director General del SNS

El Director General del Servicio Nacional de Salud, doctor Carlos Prieto, partirá hoy a la zona sur.

Posteriormente, visitará el Hospital de Victoria, que actualmente funciona en la Escuela Pública, mientras se habilita el nuevo que está en construcción, que será realizado en dos etapas, empezando por el consultorio externo. Después visitará el Hospital de Angol, donde se están realizando construcciones de ampliación y finalmente el domingo visitará los establecimientos de Pitrufquén y Freire.

### Entrega inmediata

Equipados con radio, calefacción, neumáticos banda blanca, 12 Kmts. por litro.

PRECIO TOTAL: \$ 4.935, incluido impuesto de transferencia.

Recibimos auto usado en parte de pago.

CONSULTE NUESTRO PLAN DE VENTAS CON FACILIDADES

**SOCOVEL LTDA.**

GENERAL BUSTAMANTE 150



**ENTREGA INMEDIATA**

Equipados con radio, calefacción, neumáticos banda blanca, 12 Kmts. por litro.

PRECIO TOTAL: \$ 4.935, incluido impuesto de transferencia.

Recibimos auto usado en parte de pago.

CONSULTE NUESTRO PLAN DE VENTAS CON FACILIDADES

**SOCOVEL LTDA.**

GENERAL BUSTAMANTE 150

STORANDY PUBLICIDAD

### AYER FALLECIO UN ANTIGUO BOMBERO DE SANTIAGO

Ayer, a las 11.30 horas, dejó de existir en el Pensionado de la Posta 3, víctima de un derrame cerebral, Gustavo Neveaux Horget, Comandante del Cuerpo de Bomberos de Quinta Normal.

El comandante Neveaux sufrió el ataque cerebral ayer, a las 16 horas, mientras trabajaba en un incendio como simple voluntario.

Recientemente, al cumplir treinta años de servicios en la institución bomberil, la Cuarta Compañía de Santiago le confirió el título de Voluntario Honorario.

Actualmente formaba parte del Consejo de Disciplina del Cuerpo General de Bomberos de esta capital.

Los funerales se verificarán hoy, a las 16.30 horas, partiendo el cortejo desde el cuartel de la Cuarta Compañía de Bomberos, ubicada en Santo Domingo 966, en dirección al Cementerio General.

### LE PRESENTAMOS A DON RODOLFO ORTEGA

JEFE DE BASE DE LUFTHANSA EN "LOS CERRILLOS"

El Sr. Ortega es UNO de los 7.500 "personales" colaboradores de Lufthansa en el mundo, que hacen posible un viaje placentero, cordial y cómodo hacia y desde Europa Via Lufthansa.

**LUFTHANSA**

LA PRIMERA EN SERVICIO A BORDO

SALIDAS: TODOS LOS LUNES Y VIERNES

PARA MAYORES INFORMES, DIRIJASE A SU AGENCIA DE VIAJES O A ULTRAMAR

AGUSTINAS 1070 - 3 PISO FONOS 68139-67424

FONO LOS CERRILLOS 96694

STORANDY PUBLICIDAD

STORANDY PUBLICIDAD

STORANDY PUBLICIDAD

STORANDY PUBLICIDAD





Junto a otras postulantes a "Miss Viña del Mar", vemos a la interesante Bárbara Monica Bravo.

Té-canasta en El Miramar.

Entre las señoras que hemos visto a la hora del té, jugamos a la canasta en El Miramar, recordamos a las siguientes: María Tzornal de Claret, María Vial de Claret, Sara Briones de Jara, Gaby Arangua de Vial, Carmen Coll de Zepeda, Lila Pérez de Cotapos de Letelier, Isidro Zegers de Echeverría, María Echeverría de Fajardo, Lila Radil de Mitchell, Gabriela de la Cueva de Benavente, Sofía Hurtado de Marín, Teresa Aliende de Barrios, Luis Rojas de Aliende, Inés Pereira de Garces, Olga Correa de Yrarrázabal, Laura Matte de Risopatron, Laura Nebel de Díaz, Angeli-

**NACIMIENTOS.**— Ha nacido un hijo del señor Mario Fuenzalida Kessler y de la señora Elena Besa de Fuenzalida.

Una hija del señor Rafael Sierralta Ossa y de la señora Carmen Correa de Sierralta.

En la Clínica Santa María, ha nacido una hija del señor Alfredo Correa Prats y de la señora María Elena Correa de Correa.



Lucía Ester Ugalde, postulante a "Miss Viña del Mar", posa en el Salón del Automóvil.

En la diplomacia.

De paso, en Viña del Mar, el Embajador de Uruguay y señora de Vázquez.

De Viña del Mar, el Con- sul General del Líbano, don Carlos Nazar Sellan; su espo-

sa, señora Carmen Melej de Nazar, y familia.

El Embajador de la RAU, señor Sami Simaika, ofrecerá el lunes 22 una recepción, con motivo de la celebración de su aniversario patrio.

**VAN Y VIENEN.**— A Pir- que se han dirigido las señoras Victoria Mackenna de Cus- sen y Carmen Subercaseaux Aldunate.

Ha regresado de Coihai- que el doctor Osvaldo Pérez Zanartu.

**ENFERMOS.**— A causa de un accidente se encuentra en- ferma la señora Adriana de Toro de Phillips.

De cuidado se encuentra la señora Leontina R. de Casta- ños.

CONCURSO "MISS VIÑA DEL MAR"

Para representar a Chile en el Car- na- val de ORO DE PANAMA, organizado por el Sanatorio Marítimo San Juan de Dios, con los auspicios de "LA NACION", "LA UNION" y RADIO MINERIA.

CUPON VALIDO POR 200 VOTOS

Srta. ....

"SALON DEL AUTOMOVIL 1960"

Atencion irresistible que per- dura a través de los im- pables, suavizados y deli- ciosamente perfumados...

**POLVOS DEL HAREM**

COLCHONES, SOMIERES Y SOBRECAMAS A PRECIO DE REMATE

Venta directa al público a precios populares, en la misma Fábrica. Colchones Coty Yarur, 1 plaza, \$ 6.000. Colchones de dos libros, cu., \$ 4.000; colcho- nes de lanilla, dos libros, cu., \$ 6.000; colchones de lana, de 2 libros Yarur, \$ 15.000; somieres dobles, cu., \$ 4.900; cubrecamas, cu., \$ 7.400; sobrecamas, cu., \$ 3.000; lanilla para relleno, \$ 300 kilo.

**CAMAROTES CON 2 SOMIERES, A \$ 13.000**  
**CALLE INGENIERO LLOYD 01556**  
(Por J. J. PEREZ, ALTURA 5100 - FONO 95568)

CURSOS DE RECUPERACION

**ACADEMIA DE LA LINGUA SECUNDARIA Y PRIMARIA**  
Con 23 años de enseñanza. Le ofrece a usted, señor apoderado, durante los MESES DE VE- RANO y durante TODO EL AÑO, de enero a diciembre, sus CURSOS DE RECUPERACION con sistema de Cursos individuales o semindi- viduales de doce alumnos por curso.

**SECCION No 1**  
Recuperación para alumnos atrasados. Exámen- to de repetición, exámenes al estudio, prepa- ración de exámenes previos para ingresar a Liceos Fiscales y Escuelas de las Fuerzas Ar- madas, ramos sueltos, etc. Exámenes válidos con 100% de éxitos anuales comprobados. Pro- fesorado del Estado, catedráticos de la Univer- sidad y ex profesores de la Escuela Naval dan las clases en este plantel.

**SECCION No 2**  
Recuperación en Bachillerato. Humanidades, y Preparación. Avanzando hasta cuatro cursos; en un año. El colegio cuenta con todos los cursos de preparatoria y humanidades (a sea, 1.º a 6.º años). Hay internado, externado y mediodía. Informes y matrícula, de 8 a 13 horas, y de 5 a 9 P. M.

**DISPONIBLES ALGUNAS VACANTES**  
MONITAS N.º 615 — escuela MIRAFLORES

VIAJE AHORA EN "JET" CLIPPER AL LEJANO ORIENTE EN LA MITAD DEL TIEMPO



Los Jet Clippers de Pan American vuelan hoy a través del Pacífico desde Los Angeles y San Francisco y llegan en contadas horas al fabuloso Oriente, repleto de maravillas.

Descubra una nueva emoción... vuele en "Jet-Clipper!"  
Conozca la otra faz del mundo... viaje al Lejano Oriente!

**EXCURSIONES. FABULOSAS A ORIENTE Y AL MUNDO ENTERO**  
Siempre nos estuvo permitido soñar, y en sueños recorrimos el misterioso velo del Oriente de novela... Ahora no hace falta soñar porque el soplo milagroso del Jet Clipper traspona las distancias y nos ubica frente a la escena real de esos mundos que estimularon nuestra fantasía: las islas de Hawai, Japón, China, Hong-Kong, Tailandia, India y Birmania. Más allá la enrocada levantina y la cuna del Cristianismo... Consulte a su Agente de Viajes, o a Grace y Cía. (Chile) — Agentes de Pan American.

PAN AMERICAN

LA LINEA AEREA DE MAYOR EXPERIENCIA EN EL MUNDO "PANAGRA-PAN AMERICAN-AL MUNDO ENTERO"

SANTIAGO, CHILE—CALLE MORANDE 315—TEL. 81961

Desde Viña del Mar.

Esta es la época en que to- do el mundo pensó en las va- caciones, proyectó para las va- caciones, calculó para las va- caciones, aumentando aquí, restando allá, y procurando que el resultado de los cálculos sea favorable a sus intencio- nes.

Más, preciso es señalar que en eso de todo el mundo no entran las madres. Nadie pien- sa que la madre necesita un descanso cuando, en el trans- curso del año, no hizo otra co- sa que cocinar setecientos treinta comidas, con el agre- gado de trescientos sesenta y cinco desayunos y otras tantas meriendas, además de caminar cientos de kilómetros pasean- do al bebé, de lavar, de plan- char, de limpiar, de soportar el malhumor de papá y las tra- vesuras de los chicos, y de mantener unida a la familia y en pleno funcionamiento el hogar.

Sacamos en conclusión, en- tonces, que la madre necesita vacaciones, pero vacaciones verdaderas: dos o tres semanas de completo descanso mental y físico.

Tal cambio obrará en ella un milagro. Le devolverá su juventud, alisará sus arrugas, dulcificará su carácter y alter- nará favorablemente su pers- pectiva de las cosas fami- liar.

Preferentemente, marido y mujer deben salir de vacacio- nes por separado, porque, por- mas grande que sea el amor que los une, suelen cansarse de la mutua sociedad. El can- sancio provoca indiferencia, mas la indiferencia desapare- ce como por encanto cuando

media la separación de unos días.

El hombre que pasó el año en medio de la vorágine de los negocios, sólo ansia pasar unos días tranquilos en un lu- gar donde no sea menester cuidar el detalle de su toilette donde pueda dejar crecer la barba y estar el día entero en mangas de camisa. En cam- bio, la mujer que pasó el año entre cuatro paredes del hogar, sueña con la vida de hotel, con las luces, con la música, con cambiarse de vestido cuatro veces por día.

Un pequeño cambio y un po- co de distracción son los re- medios soberanos para los ma- les que aquejan a muchas mu- jeres.

Ahora informaremos a nues- tros lectores de lo que hemos vi- to desde nuestro puesto repo- rteril, del movimiento social, de la temporada social viñama- rina que está en este momen- to en todo su apogeo:

**EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS**, don Pablo Pérez Zanartu, fue festejado en el Hotel Miramar con un al- muerzo con motivo de haber inaugurado el nuevo tramo del camino de Santiago a Valpa- raíso. Fueron conensales en este almuerzo: El Obispo de Valparaíso, Monseñor Silva Henríquez; Intendente de Valparaíso, Luis Guevara Ortúzar; Alcalde de Valparaíso, Guille- mo Winter; El Excmo. Alcalde de Viña del Mar, Gustavo Lor- ca Rojas; Alcalde de Casa- blanca, Luis Larraín; Director de Vialidad, Oscar Jiménez; Pinochet; Luis Neut Latour; Francisco Sosa Cousiño; José Luis Cerda Urrutia y Manuel Claro Vial.

—Las elegantes residencias viñamarinas han abierto de par en par sus puertas para festejar a sus amigos de la capital. Es así como la espín- dida mansión del Encargado de Negocios de Grecia y señora Mary de Mustakis se ha visto es- pecialmente concurrida: en sus amplias terrazas, desde donde se goza de una hermosa vista al mar, se ve a la hora del coctel a políticos, diplomá- ticos y conocidas figuras del tran mundo. Para finalizar la temporada ofrecerán el 25 del presente una recepción.

—Guillermo Purcell y Raquel de la Vega de Purcell han ofrecido varias comidas.

—Luis Díaz Errázuriz y Lau- ra Nebel de Díaz también han reunido a la hora de comida a sus amigos santiaguinos.

—El gerente del Banco de Chile en Viña del Mar, Igna- cio Cousiño y Eliana Echeve- rría de Cousiño ofrecieron una comida a un numeroso grupo de sus amigos en su residen- cia.

—Julio Polanco e Inés Zal- divar de Polanco reúnen tam- bién a sus amigos de Santia- go a la hora de comida.

—Juanita Salas de Couriño en su departamento de la Av. La Marina, que ha estado muy concurrido, y donde se han or- ganizado interesantes y refi- nadas partidas de canasta.

—El senador conservador don Luis Felipe Letelier Icaza y su esposa Lila Pérez Cotapos de Letelier ofrecerán el sábado 20 una comida en su elegante re- sidencia de la Av. Libertad.

O. A.



EN LAS PLAYAS DE ZAPALLAR: Señora Eugenia Palacios del Villar y señor Gonzalo Correa Errázuriz

Desde Londres.

Desde Londres ha llegado a pasar una temporada entre nosotros la señora Elita Byt- tencourt de Philippi, acompa- ñada de su hijo. La señora de Philippi es hija del antiguo Adicto a nuestra Embajada en Gran Bretaña, ya fallecido, don Julio Bytencourt, y her- mana de Lady Lybourne, tam- bién fallecida en Londres, ha- ce algunos años.

**A PUNTA DEL ESTE.**— A Punta de Este se han dirigido los señores Alberto Leblanc, Juan Pérez Cotapos Arteaga y Juan Eduardo Correa La- rain.

**NACIMIENTO.**— En la Clí- nica Santa María ha nacido María Verónica Andrea, hija de don Joaquín Falabella Gar- cía y de la señora María Lui- sa Concha de Falabella.

**PUYEHUE**  
AGUA MINERAL 100% ENVALADA EN LAS PROPIAS TERMAS PIDALA EN LOS NEGOCIOS DE 1.ª CATEGORIA O A SU DISTRIBUIDOR  
FONO 66143  
AHUMADA 312  
OFICINA 305

NO PIDA FAVORES

Ordene sus encargos de emer- gencia de medicamentos, re- puestos y otras mercaderías, por nuestro servicio EXTRA RAPIDO por avión.

Agentes en Europa, Estados Unidos y Argentina.

Soc. Comercial de Embarques y Encargos

AGUSTINAS 1161 — OF. 13  
ENTREPISO — FONO 61027.

**Tírese a fondo...**  
con los **100 mil escudos**

**ENTERO VIGESIMO** Eº 8.—  
Eº 0.40

**Polla**

**FEBRERO 21**

BOLETINES INFORMATIVOS DE LA POLLA: Desde las 8.30 de la mañana cada media hora, los días de sorteo, por CB 130 Radio "Peregrina de Balmaceda". Ag. Gral. Prop. Pollas Lagos del Sol.

## V.—TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión, a las 16 horas y 15 minutos.

El señor JULIET (Presidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión.

Las actas de las sesiones 35a., 36a., 37a., extraordinarias, quedan aprobadas por no haber sido objeto de observaciones.

Las actas de las sesiones 38a., 39a., 40a., y 41a., están a disposición de los Honorables Diputados.

Se va a dar lectura a la Cuenta.

El señor YAVAR (Prosecretario).— Se han recibido:

1.0.— Tres Mensajes de Su Excelencia el Presidente de la República, con los que se mete a la consideración del Congreso Nacional, para ser tratados en la actual Legislatura Extraordinaria de Sesiones, los siguientes proyectos de ley:

El primero, con el carácter de urgente, que declara de utilidad pública y autoriza la expropiación de los terrenos que indica para destinarlos a la ampliación del Hospital de Yumbel.

Los dos restantes, acerca de las siguientes materias:

Autoriza al Presidente de la República para que destine el inmueble Fiscal que indica al Servicio Nacional de Salud, para el funcionamiento de una Guardería Infantil.

Modifica la Ley N.º 12.140, que autoriza a la Municipalidad de Toltén para contratar empréstitos.

2.0.— Un oficio del señor Ministro de Relaciones Exteriores, con el que contesta el que se le dirigió en nombre del señor Valdés Solar, referente al aporte de recursos para el mantenimiento del Parque de Lota.

3.0.— Un oficio del señor Ministro de Hacienda, con el que contesta el que se le dirigió en nombre de los señores Diputados de los Comités Parlamentarios de los Partidos Radical, Democrático, Socialista Unido, Nacional Popular e Independiente, sobre suspensión de toda resolución acerca de acuñación de escudos en el extranjero, entre tanto esta Corporación no obtenga los antecedentes completos sobre esta materia.

4.0.— Un oficio del señor Ministro de Justicia, con el que contesta el que se le dirigió en nombre del señor Donoso, respecto del procedimiento aplicado en la expropiación del inmueble que indica de la ciudad de Talca, destinado al establecimiento de un Museo O'Higginsiano y de un Museo de Bellas Artes.

5.0.— Un oficio del señor Ministro de Agricultura, con el que contesta el que se le dirigió en nombre del señor Magalhães, respecto del traspaso particular de la Planta Frutícola de Vallenar.

6.0.— Tres oficios del señor Contralor General de la República.

Con el primero contesta el que se le dirigió en nombre del señor Montes, acerca de la legalidad del Decreto N.º 13.725, de 1959, del Ministerio de Educación Pública, que dispuso el traslado del Director de las Escuelas diurna N.º 44, de Angol, y nocturna de adultos N.º 2, del mismo Departamento, señor Pedro Peña Peña.

Con el siguiente, remite copia del informe evacuado en la investigación realizada en el Ministerio de Relaciones Exteriores, relativa a las irregularidades que se habrían producido en el Servicio Nacional de Turismo.

Con el último, remite copia del informe evacuado en la investigación realizada a las Escuelas Agrícolas de Romera y Normal de Curicó.

7.0.— Un oficio del Honorable Senado, con el que devuelve aprobado, con modificaciones, el proyecto de ley que estabiliza las rentas de arrendamiento de inmuebles destinados a la habitación, locales comerciales y otros.

8.0.— Tres mociones, con las cuales los señores Diputados que se indican, inician los siguientes proyectos de ley:

El señor Cruz, que modifica la Ley N.º 8.946, de 20 de octubre de 1949, sobre pavimentación urbana;

Los señores Isla, Muga y Concha, que incorporan al régimen de previsión de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas a los jugadores de Fútbol Profesional.

El señor Zumaeta, que declara que la remuneración por años de servicios del personal de los ex servicios de Beneficencia y Asistencia Social, no tendrá la limitación establecida en el Reglamento de Personal, y el Servicio Nacional de Salud procederá cancelar las sumas devengadas por dicho personal durante los años 1958 y 1959.

El señor JULIET (Presidente).— Termina la Cuenta.

## 1.—CALIFICACION DE URGENCIA.

El señor JULIET (Presidente).— Su Excelencia el Presidente de la República ha hecho presente la urgencia para el despacho del proyecto de ley que autoriza la expropiación de terrenos para destinarlos a la ampliación del Hospital de Yumbel.

Si le parece a la Honorable Cámara, se calificará de "simple", la urgencia solicitada.

Acordado.

## 2.—HOMENAJE A LA PRIMERA COMPANIA DE BOMBEROS DE LLAY-LLAY, PROVINCIA DE VALPARAISO, CON MOTIVO DE CELEBRAR CINCUENTA AÑOS DE EXISTENCIA.

El señor JULIET (Presidente).— El Honorable señor Zumaeta solicita se le conceda el tiempo necesario para rendir un homenaje. Si le parece a la Honorable Cámara, se concederá dicho tiempo sin perjuicio de la hora de término de la sesión.

Acordado.

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor Zumaeta (poniéndose de pie).— Señor Presidente, en la primera semana de este mes, cumplió cincuenta años de existencia la Primera Compañía del Cuerpo de Bomberos de Llay-Llay. Como un hecho de esta naturaleza reviste trascendencia en la vida ciudadana, es que he solicitado algunos minutos para rendir homenaje a tan digna institución, y a todos los que de un modo u otro hicieron posible la formación y existencia

## CAMARA DE DIPUTADOS

SESION 42ª EXTRAORDINARIA, EN MARTES 16 DE FEBRERO DE 1960

(De 16.15 a 19.16 horas)

PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES JULIET Y SCHMAUK

(Versión Oficial)

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor JULIET (Presidente).— No hay acuerdo.

## 4.—LIBERTAD DE DERECHOS DE ADUANA A LA INTERNACION DE CAMIONES DESTINADOS A LA MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA.

El señor JULIET (Presidente).— Entrando a la Tabla de Fácil Despacho, corresponde continuar discutiendo el proyecto que libera de derechos de Aduana la internación de camiones destinados a la Municipalidad de Providencia.

El proyecto está impreso en el Boletín número 9.181.

Diputado Informante de la Comisión de Hacienda es el Honorable señor Martones.

En discusión general y particular el proyecto.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprueba.

Acordado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

## 5.—ESTABILIZACION DE LAS RENTAS DE ARRENDAMIENTO DE LOS INMUEBLES DESTINADOS A HABITACION, LOCALES COMERCIALES Y OTROS.—MODIFICACIONES DEL SENADO.

El señor JULIET (Presidente).— Entrando al Orden del Día, y en conformidad al artículo 203 del Reglamento, corresponde conocer de las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al proyecto de ley que estabiliza las rentas de arrendamiento de los inmuebles destinados a la habitación, locales comerciales y otros.

Advierto a los señores Diputados que, en conformidad a la disposición citada, a las dieciocho horas se declarará cerrado el debate y se procederá a la votación de todas las modificaciones.

—El proyecto aprobado por la Honorable Cámara en el primer trámite constitucional dice:

"Artículo 1.º— Durante el periodo comprendido entre el 1.º de enero de 1960 y el 31 de marzo de 1961, las rentas de arrendamiento y subarrendamiento de bienes raíces urbanos situados en todo o parte a la habitación, oficinas, locales comerciales o industriales, cines y locales ocupados por instituciones deportivas y sociales, no podrán exceder de las que legalmente podían cobrarse al 1.º de septiembre de 1959.

El arrendador que cobrara por la casa arrendada una renta superior al máximo que permita la ley, será castigado en la forma establecida en el artículo 472 del Código Penal.

La Superintendencia de Abastecimientos y Precios deberá denunciar las infracciones que compruebe y hacerse parte ante el Juez competente, para los efectos de la aplicación de la multa. El Juzgado procederá en estos casos breve y sumariamente. El producto de las multas será a beneficio de la Corporación de la Vivienda. Al sancionar al infractor, el Juez le ordenará devolver las sumas que haya percibido indebidamente por este concepto.

Será Juez competente aquel a quien habría tocado conocer del juicio de desahucio respectivo.

Artículo 2.º— El arrendador que proporcione servicios especiales al arrendatario, no podrá cobrar por ellos, además de la renta, durante la vigencia de la presente ley, mayor cantidad de la que cobró durante el año 1959. Para este efecto, sumará las cantidades cobradas durante dicho año y dividirá el total por doce. Cada duodécimo lo agregará, indicándolo en forma separada, a la renta de cada mes durante el lapso en que rija la presente ley.

Si fuere suprimido uno de los servicios que se proporcionaba, se hará la rebaja correspondiente.

Artículo 3.º— Introdúcese a los artículos de la ley N.º 11.622, de 25 de septiembre de 1954, que a continuación se indican, las modificaciones que se señalan:

a) Intercálase, en el artículo 3.º, el siguiente inciso segundo:

"Facúltase a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios para realizar, a petición de parte o de oficio, el estudio y fijación del valor de los servicios especiales, y para verificar el cálculo de los gastos efectivos de dichas prestaciones y distribuir su valor entre los locatarios a prorrata de las rentas de cada cual. La Superintendencia remitirá dichos informes al Juez competente para los efectos indicados en el inciso siguiente."

b) Intercálase en el artículo 14.º, los siguientes incisos nuevos:

a) Continuación del inciso primero, el siguiente:

"Podrá, asimismo, oponer como excepción la nulidad de los pactos y la restitución de los cobros excesivos, contemplados en el artículo 9.º. El Juez se pronunciará en la sentencia sobre estas excepciones, conjuntamente con la acción de desahucio o de reconveniones de pago."

c) Continuación del inciso tercero, los siguientes nuevos:

"La presunción de derecho precedente no se aplicará respecto del demandante que sea propietario de otro inmueble destinado a la habitación en el lugar de su domicilio, salvo que no esté ocupando ninguno de ellos.

Para dar por acreditadas las presunciones de derecho a que se refiere este artículo, será necesario un conjunto de testimonios y

antecedentes o circunstancias fidedignos, que las establezcan de un modo irrefragable."

c) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º, por el siguiente:

"Esta indemnización no podrá ser inferior a uno ni superior a dos años de la renta del inmueble restituido."

d) Agrégase al artículo 15.º el siguiente inciso nuevo:

"Sin perjuicio de lo dispuesto en los incisos anteriores, en todos los casos en que se exija la restitución de un inmueble, el propietario o arrendador estará obligado a reembolsar al arrendatario las sumas que éste haya pagado por concepto de instalaciones no amortizadas, o cualquier otro gasto que se acredite haber efectuado para entrar al goce del inmueble o para continuar en él. Este derecho no podrá ser invocado después de haber transcurrido más de cinco años desde el momento en que se hubiere efectuado el respectivo gasto. El Juez apreciará la prueba en conciencia."

e) Reemplázase, en el inciso primero del artículo 17.º, la frase: "de un tercio de un sueldo vital mensual", por la siguiente: "de dos tercios de un sueldo vital mensual."

Artículo 4.º— Además de las sanciones civiles señaladas en la presente ley, los infractores podrán ser castigados con la pena de prisión en su grado máximo, para lo cual el Juzgado que hubiere conocido de la infracción enviará los antecedentes al Juzgado de turno en lo Criminal. En esta clase de juicios se hará parte la Superintendencia de Abastecimientos y Precios.

En caso de que el infractor fuere un corredor de propiedades, le será, además, cancelada indefinidamente la patente.

Artículo 5.º— Los artículos 12 y 14 de la ley N.º 11.622 regirán respecto de las propiedades acogidas a la ley N.º 9.135, y sus modificaciones posteriores.

Artículo 6.º— Se prohíbe la exigencia de cualquier depósito de garantía en el caso de arrendamiento o subarrendamiento.

Artículo 7.º— En caso de negativa o retardo del arrendador en recibir la renta legal o en otorgar el recibo correspondiente, el arrendatario podrá efectuar el pago en la respectiva Delegación de la Superintendencia de Abastecimientos y Precios, entregando un vale o depósito a la vista del Banco del Estado de Chile. En virtud de esta consignación, no estará en mora para los efectos del artículo 1977 del Código Civil.

Artículo 8.º— Si el arrendador, para obligar al arrendatario a abandonar el inmueble, demuele parte de la habitación o local, o deteriora retirando techos, tabiques o cualquier otros sectores del edificio, o priva a los servicios de agua, desagüe, gas, luz u otros, o los entorpece, o infiere al arrendatario molestias graves con el fin indicado, la Superintendencia de Abastecimientos y Precios podrá reponer lo destruido o dañado o restablecer los servicios por cuenta del arrendador, con cargo a las rentas de arrendamiento.

Artículo 9.º— Se concede un plazo de seis meses a los propietarios y subarrendadores de conventillos, pensiones o casas que sean ocupadas por plebeas, para que den cumplimiento a las obligaciones impuestas en el artículo 33 del Decreto Supremo N.º 1.634, del Ministerio del Interior, de 28 de abril de 1944, publicado en el Diario Oficial de 29 de julio del mismo año.

La infracción a lo dispuesto en el inciso anterior, será sancionada con una multa de uno a diez sueldos vitales mensuales del departamento respectivo, y del pago de ella responderán solidariamente las personas referidas en el inciso precedente.

El Presidente de la República dispondrá las medidas necesarias para dar publicidad a esta disposición.

—LAS MODIFICACIONES INTRODUCIDAS POR EL HONORABLE SENADO, SON LAS SIGUIENTES:

"ARTICULO 1.º— En el inciso primero ha suprimido el sustantivo "cines" que figura entre el vocablo "industriales" y la frase "y locales", y ha suprimido la coma (,) que precede; ha sustituido la conjunción copulativa "y" que aparece entre las voces "deportivos" y "sociales" por la conjunción disyuntiva "o", y ha reemplazado la expresión "1.º de septiembre" por "31 de diciembre".

Los incisos segundo y tercero han sido reemplazados, respectivamente, por los siguientes:

"La infracción a lo dispuesto en el inciso anterior será sancionada con una multa de uno a diez sueldos vitales mensuales del departamento respectivo, sin perjuicio de las acciones civiles que correspondan a los interesados."

"La Superintendencia de Abastecimientos y Precios deberá denunciar ante el Juez competente las infracciones que compruebe, para los efectos de la aplicación de la multa. El Juzgado procederá en estos casos breve y sumariamente. El producto de las multas será a beneficio de la Corporación de la Vivienda."

Como inciso final ha agregado el siguiente nuevo:

"Para todos los efectos legales, se entenderá por renta máxima legal la que no exceda del 11% del avalúo fiscal para el pago del impuesto territorial vigente al 31 de diciembre de 1959."

ARTICULO 2.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 3.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 4.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 5.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 6.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 7.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 8.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 9.º— Ha pasado a ser artículo 3.º, de las modificaciones.

Como artículo 4.º ha agregado el siguiente nuevo:

"Artículo 4.º— Las rentas de arrendamiento de las propiedades sometidas a las disposiciones de la ley N.º 9.135, de 30 de octubre de 1948 (llamada Ley Perrela), no se alzará durante el presente año 1960, un 10 o o sobre las rentas que se cobraban al 31 de octubre de 1959."

En caso de infracción al presente artículo, serán aplicables las disposiciones de los artículos 9.º, 13.º y 18.º de la ley N.º 9.135.

El señor JULIET (Presidente).— El Honorable señor PALESTRO.— Pido la palabra.

El señor JULIET (Presidente).— Pido la palabra Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Señor Presidente, los Diputados del Frente de Acción Popular, insistimos en el criterio primitivo, manifestado en el primer trámite constitucional del proyecto en debate. Estimamos que las modificaciones introducidas por el Honorable Senado, prácticamente lesionan una situación que ya existía en aquella oportunidad. Incluimos la vigencia para las reclamaciones de arrendatarios congelados de arrendamiento, en lugar de ser el 1.º de septiembre de 1959, que es lo que habíamos acordado, por la del 31 de diciembre de 1959. Con esto se pretende legalizar una situación que ya existía, hecho de prorrogar en tres meses el verdadero abuso. Debemos considerar que, justamente, favorece a los propietarios de los inmuebles destinados a la habitación y legalizar este abuso que no nunciamos en la ocasión a que ha sido referida.

Por este motivo, los Diputados del Frente de Acción Popular, insistimos en el criterio primitivo y rechazamos las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en este artículo 1.º.

El señor SCHAUSSOHN.— Pido la palabra.

El señor JULIET (Presidente).— Pido la palabra Su Señoría.

El señor SCHAUSSOHN.— Señor Presidente, el Honorable Senado ha agregado al inciso final de este artículo 1.º, la frase: "Para todos los efectos legales, se entenderá por renta máxima legal la que no exceda del 11% del avalúo fiscal para el pago del impuesto territorial vigente al 31 de diciembre de 1959."

ARTICULO 2.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 3.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 4.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 5.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 6.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 7.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 8.º— Ha sido suprimido.

ARTICULO 9.º— Ha pasado a ser artículo 2.º.

Ha consultado como letra a) la siguiente nueva:

"a) Agrégase al artículo 2.º el siguiente: "En ningún caso el precio del arrendamiento por los inmuebles incluidos podrá ex-

ceder de un 30 por ciento de la renta máxima legal, conforme a lo preceptuado en el artículo anterior."

La letra a) que pasa a ser b), ha sido reemplazada por la siguiente:

"b) Intercálase, en el artículo 14.º, el siguiente inciso segundo:

"La Superintendencia de Abastecimientos y Precios, a petición de parte, promoverá el estudio del valor de los servicios especiales, y a verificar el cálculo efectivo de las prestaciones, distribuyendo dicho valor entre los locatarios, a prorrata de las rentas de cada cual. La Superintendencia informará al Juez competente a que se refiere el inciso siguiente, los efectos allí indicados."

La letra b) ha sido suprimida.

La letra c) ha pasado a ser d), con las modificaciones que más adelante se han resultado las siguientes nuevas:

c) Agrégase al artículo 5.º el siguiente inciso:

"La renta máxima, así regulada, no prueba ante los Tribunales de Justicia para todos los efectos legales."

d) Agrégase al artículo 6.º el siguiente inciso:

"Fijada la renta máxima, en todo caso, al artículo anterior, en los casos contemplados en el inciso 1.º del presente artículo, constituirá plena prueba para todos los efectos legales."

e) Sustitúyese por una coma el punto final del último inciso del artículo 12.º, y se agregase la siguiente frase: "Notificación deberá ordenar el Juez a quien correspondiere conocer del juicio de restitución."

f) Agrégase al inciso primero del artículo 14.º después del punto, la siguiente frase: "La exhibición de los recibos correspondientes al pago de las rentas de arrendamiento por los últimos 3 meses, o de los recibos efectuados en conformidad a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 17.º, presumirá el pago de las rentas anteriores."

g) Suprímese, en el inciso segundo del artículo 14.º, la expresión "apreciará la prueba en conciencia y."

h) Intercálase, en el inciso final del artículo 4.º, a continuación de la frase "arrendamiento", una coma y la siguiente expresión: "Aun cuando se trate de contratos de plazo fijo superiores a un año."

La letra c), según se explicó anteriormente, ha pasado a ser letra i), sustituyendo la siguiente:

i) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º por el siguiente:

"Esta indemnización podrá alcanzar el monto de la renta de dos años de la renta restituida, pudiendo reclamarse íntegramente en el mismo juicio."

La letra d) ha sido suprimida.

Como letras j) y k) ha consultado las siguientes nuevas:

j) Agrégase al artículo 15.º el siguiente inciso final:

"El Tribunal, a petición del interesado, solicitará informe a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios, acerca de la situación del arrendatario, para que informe al Juez competente, para los efectos del artículo 425 del Código de Procedimiento Civil, sobre la fuerza probatoria que reconoce al informe de peritos."

k) Sustitúyese por una coma el punto final del artículo 16.º y agregase la siguiente frase: "Plazo que se contará desde la fecha en que haya quedado a firme la sentencia respectiva."

La letra e) ha pasado a ser letra l), sustituyendo la siguiente:

l) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º por el siguiente:

"Esta indemnización podrá alcanzar el monto de la renta de dos años de la renta restituida, pudiendo reclamarse íntegramente en el mismo juicio."

La letra d) ha sido suprimida.

Como letras j) y k) ha consultado las siguientes nuevas:

j) Agrégase al artículo 15.º el siguiente inciso final:

"El Tribunal, a petición del interesado, solicitará informe a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios, acerca de la situación del arrendatario, para que informe al Juez competente, para los efectos del artículo 425 del Código de Procedimiento Civil, sobre la fuerza probatoria que reconoce al informe de peritos."

k) Sustitúyese por una coma el punto final del artículo 16.º y agregase la siguiente frase: "Plazo que se contará desde la fecha en que haya quedado a firme la sentencia respectiva."

La letra e) ha pasado a ser letra l), sustituyendo la siguiente:

l) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º por el siguiente:

"Esta indemnización podrá alcanzar el monto de la renta de dos años de la renta restituida, pudiendo reclamarse íntegramente en el mismo juicio."

La letra d) ha sido suprimida.

Como letras j) y k) ha consultado las siguientes nuevas:

j) Agrégase al artículo 15.º el siguiente inciso final:

"El Tribunal, a petición del interesado, solicitará informe a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios, acerca de la situación del arrendatario, para que informe al Juez competente, para los efectos del artículo 425 del Código de Procedimiento Civil, sobre la fuerza probatoria que reconoce al informe de peritos."

k) Sustitúyese por una coma el punto final del artículo 16.º y agregase la siguiente frase: "Plazo que se contará desde la fecha en que haya quedado a firme la sentencia respectiva."

La letra e) ha pasado a ser letra l), sustituyendo la siguiente:

l) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º por el siguiente:

"Esta indemnización podrá alcanzar el monto de la renta de dos años de la renta restituida, pudiendo reclamarse íntegramente en el mismo juicio."

La letra d) ha sido suprimida.

Como letras j) y k) ha consultado las siguientes nuevas:

j) Agrégase al artículo 15.º el siguiente inciso final:

"El Tribunal, a petición del interesado, solicitará informe a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios, acerca de la situación del arrendatario, para que informe al Juez competente, para los efectos del artículo 425 del Código de Procedimiento Civil, sobre la fuerza probatoria que reconoce al informe de peritos."

k) Sustitúyese por una coma el punto final del artículo 16.º y agregase la siguiente frase: "Plazo que se contará desde la fecha en que haya quedado a firme la sentencia respectiva."

La letra e) ha pasado a ser letra l), sustituyendo la siguiente:

l) Reemplázase el inciso segundo del artículo 15.º por el siguiente:

"Esta indemnización podrá alcanzar el monto de la renta de dos años de la renta restituida, pudiendo reclamarse íntegramente en el mismo juicio."

La letra d) ha sido suprimida.

Como letras j) y k) ha consultado las siguientes nuevas:

j) Agrégase al artículo

del 11% del avalúo fiscal para el pago del impuesto territorial vigente al 31 de diciembre de 1959.

Es el caso que agregar este inciso puede traer como consecuencia que, en vez de establecerse las rentas de arrendamiento habilitadas en diciembre de 1959, ellas experimenten, legalmente, un incremento. Porque, si se entienden por legales las que no excedan del 11% del avalúo territorial vigente, a la vez que, como ha habido sucesivas leyes que han ido estableciendo solo porcentajes fijos anuales de aumento de las rentas, tales como el 5% y otras del 10%, por motivo de los reajustes legales que han experimentado los inmuebles, puede suceder que al 31 de diciembre de 1959, el 11% del avalúo fiscal vigente corresponde a una renta mucho mayor que la que se estaba cobrando en la época indicada.

En consecuencia, nos parece que, lejos de ser favorable y razonable este inciso, es contraproducente, a menos que se quiera contrariar, francamente, la posibilidad de un reajuste en el precio de los arrendamientos. Pero entendemos que el espíritu del Mensaje en esta materia y también del Parlamento, en el despacho del proyecto, ha sido todo lo contrario. O sea, se pretende establecer las rentas de arrendamiento.

Por este motivo, desde ya pedimos que se vote en forma separada este inciso nuevo, el cual personalmente lo votaré en contra, por las razones que acabo de expresar.

Nada más, señor Presidente.

El señor PUENTES (don Juan Eduardo).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PUENTES (don Juan Eduardo).— Señor Presidente, me referiré al criterio que ha tenido el Honorable Senado para modificar el artículo 1.º, al establecer una multa en sustitución de la pena corporal que establecía la Honorable Cámara para las infracciones en el cobro de rentas de arrendamiento.

Considero que la multa no significa una garantía suficiente para los arrendatarios y por eso insistiré en el criterio primitivo de esta Corporación. Esta sanción significa nada menos que llevarlos a un juicio en el que ellos han de ser parte y que necesariamente habrá de enfrentarse con el dueño de la propiedad y les hará perder posteriormente el goce de ese arrendamiento. En cambio, creo que es mucho más favorable para el arrendatario que se mantenga la pena corporal establecida en el inciso segundo del artículo 1.º. En mi concepto, es la única forma de dar una garantía eficaz a los arrendatarios frente a los abusos de algunos propietarios de inmuebles.

Quiero hacer presente que algunos propietarios se encuentran sumamente molestos por la indicación que me permití formular en esta Honorable Cámara, tendiente al establecimiento de esta sanción, porque ven que efectivamente la pena corporal es un arma poderosa que puede esgrimirse para reprimir los abusos. En cambio, a ellos no les significa absolutamente nada la pena de pagar una multa. De tal manera, creo conveniente que la Honorable Cámara insista en su criterio primitivo.

Respecto a la observación que acaba de hacer el Honorable señor Schaulsohn, en realidad, no le entendi bien la explicación acerca de cuál había sido el espíritu de la Honorable Cámara al despachar este proyecto de estabilización de las rentas de arrendamiento. Cuando formulé esa indicación, estableciendo la pena corporal para aquellos que vulneraran la ley al cobrar rentas superiores al máximo permitido, estimaba que el espíritu que tenía la Cámara era el de congelar las rentas que se cobraban el año pasado en la fecha que la ley indica, o sea, que no se podía cobrar más de lo que se cobraba en aquella oportunidad y que era lo legal. Se legalizaba—digamos—cualquiera que hubiera sido la renta que se cobraba en ese momento, porque—vuelvo a repetir—, hay muchas leyes de arrendamiento que han congelado o han hecho experimentar aumentos en las tasas de arrendamiento. Entonces, también lo dijo el Honorable señor Schaulsohn, puede suceder que sea legal el cobro de una renta de arrendamiento, al 31 de diciembre, que exceda del once por ciento del avalúo fiscal. Entonces existiría una situación de hecho perfectamente lícita.

En efecto, si el propietario, al 31 de diciembre, cobraba una renta equis, pongamos por caso, esta renta equis que excede del once por ciento legal, por cualquiera circunstancia, no me refiero a lo que se cobraba por contribuciones ni por servicios comunes—estamos hablando exclusivamente de la renta legal de arrendamiento—y si nosotros aprobamos la ley, como la despachó la Honorable Cámara, creo que el propietario, en ese momento, tiene una garantía, para seguir percibiendo la renta que cobraba el año pasado, ya sea el once por ciento o un porcentaje menor o uno mayor. Pero esto, a mi juicio, una especie de congelación. Por ello me permití formular indicación para establecer una grástica sanción al propietario que cobrara un exceso de renta, no así al que cobraba la renta legalizada al 31 de diciembre.

En consecuencia, me parece que es preferible mantener el criterio sustentado por la Honorable Cámara, que es más fácil y expedito, ya que el del Honorable Senado, puede llevar a confusión a los Tribunales de Justicia.

Porque—vuelvo a repetir—, hay autorizaciones legales que permiten cobrar una renta de arrendamiento, en determinados casos, que exceda del once por ciento legal, debido a que la ley permitió tal aumento.

Entonces yo pregunto: ¿podría el arrendatario exigirle al propietario que cobraba el año pasado una renta de arrendamiento que exceda del once por ciento del avalúo fiscal, la rebaja de la renta a ese porcentaje en circunstancias que el propietario cobraba una renta legal? En efecto cobraba una renta autorizada por la ley, y este hecho puede plantearse una cuestión sumamente grave a los Tribunales de Justicia.

Quiero que el Honorable señor Schaulsohn, a quien estimo muy versado en estas cuestiones, me diga si estoy equivocado respecto de este planteamiento o estoy de acuerdo con la idea que Su Señoría formuló hace pocos momentos.

El señor SCHAUHSOHN.— Enseguida voy a usar de la palabra, Honorable colega.

El señor PUENTES (don Juan Eduardo).— En realidad, señor Presidente, me agrada que esto quedara bien en claro, porque si no, han dictado, harán muy difícil llegar a una solución adecuada cuando tengamos que recurrir ante los Tribunales de Justicia, en un juicio de arrendamiento. No vayamos a introducir en este proyecto de ley una confusión mayor, sobre todo frente a una sanción que considero grave, pero absolutamente necesaria.

Por eso me parece que debemos insistir en el criterio primitivo de la Honorable Cámara, a fin de que no se agregue el inciso último y que esta disposición quede tal como la despachó esta Corporación en el primer trámite constitucional, es decir, estableciendo la pena corporal en lugar de la multa.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Ríos, don Héctor.

El señor RÍOS IGUALT.— Señor Presidente, lamento disentir de la opinión que ha formulado en la Sala el Honorable Diputado señor Puentes, en relación con el inciso segundo aprobado por la Honorable Cámara en este proyecto que estabiliza las rentas de arrendamiento.

Hay un principio general de Derecho que establece que la legislación penal debe guardar cierta concordancia con la gravedad del delito cometido. En estas circunstancias y desde el momento en que el proyecto de ley aprobado por esta Honorable Corporación contempla penas corporales similares a las consideradas en el Código Penal para la usura, para aquellas personas que, por interés de un capital o préstamo piden un porcentaje superior al fijado por la ley, estimo que no se puede comparar la gravedad del delito cometido por el acreedor usurero con el referente a las rentas de arrendamiento, que se cobran irregularmente en el país, de conformidad con principios generales indicados en las leyes sucesivas que rigen el contrato de arrendamiento.

La ley N.º 11.622 estableció como renta legal, ratificando una disposición legal anterior, el once por ciento del avalúo fiscal. Como saben los Honorables Diputados, las rentas de arrendamiento que actualmente se están cobrando en el país no exceden, en muchos casos, de este once por ciento. Esta es la verdad, y según conocimientos que tenemos respecto de los avalúos fiscales que rigen en el país, las rentas de arrendamientos que actualmente se están cobrando no llegan en forma líquida al propietario a un porcentaje mayor del dos o tres por ciento del capital efectivamente invertido en el inmueble.

En estas circunstancias, señor Presidente, establecer penas corporales para aquellos arrendadores que cobran rentas de arrendamiento que exceden del límite legal, no guarda ninguna relación con el delito o falta legal cometido.

Por estas razones, estimo que el Honorable Senado, al modificar lo establecido por la Honorable Cámara, lo hizo siguiendo los mismos principios que he enunciado en esta oportunidad.

En consecuencia, creo que debe ser aprobada la modificación introducida por el Honorable Senado en el proyecto de ley en debate, rechazando lo resuelto por la Honorable Cámara.

El señor JULIET (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Schaulsohn.

El señor SCHAUHSOHN.— Señor Presidente, desgraciadamente el trámite en que se encuentra este proyecto de ley impide formular numerosas observaciones acerca de algunas deficiencias de fondo que se advierten en él.

Desde luego, la ley N.º 11.622 significó, a nuestro juicio, una legislación bien concebida y bastante adecuada para las circunstancias y que debió dar mejores frutos que los que ha dado, ya que si en la práctica ha aminorado deficiencias en su aplicación, se ha debido, más que a errores de la misma ley, a la divulgación adecuada de sus disposiciones, en medio de un ambiente psicológico en la población, que ha hecho que, en definitiva, la parte arrendataria del contrato de arrendamiento haya vivido victima del temor frente a la parte arrendadora y no haya utilizado las medidas sabias que esta ley contemplaba en su favor. En esta ley nos encontramos con una idea matriz, que es la disposición que impide que las rentas de arrendamiento del inmueble destinado a habitaciones, oficinas, locales comerciales o industriales, etcétera, experimenten alzas con respecto a las rentas que pagaban los ocupantes al 1.º de septiembre de 1959, por un período que va hasta el 31 de marzo de 1961.

¿Cuál es la situación legal actual, señor Presidente? En la actualidad se sancionó como jurídicamente eficaces aún aquellas rentas que a la fecha de la dictación de la ley N.º 11.622, excedían del 11% del avalúo fiscal, se las legalizó por medio del artículo transitorio de esa ley y se estableció como norma general el 11% del avalúo vigente. Se contempló un alza de porcentaje para el año 1959, otro para 1960 y de año en año se han venido fijando por ley los porcentajes máximos en que se podía incrementar las rentas de arrendamiento.

Nos encontramos, así, con esta realidad. Por una parte, hay arrendadores que legalmente pueden cobrar más del 11% del avalúo fiscal y que lo están cobrando. Hay otros arrendadores que legalmente no pueden cobrar el 11% del avalúo fiscal, porque si estaban cobrando menos de ese porcentaje en el mes de septiembre de 1959 han podido legalmente aumentar las rentas solo en los porcentajes máximos que la ley ha fijado.

En estas circunstancias, si ahora lo que se pretende es estabilizar las rentas al precio que se cobraba al 1.º de septiembre de 1959, está bien como la Honorable Cámara despachó el inciso 1.º de este artículo, que por lo demás en el Senado no ha sido objeto sino de enmiendas de forma y no de fondo. Pero, entonces, surge de inmediato el problema en relación con el inciso final nuevo agregado por el Senado, porque este inciso final, repito, puede llegar a significar un aumento en los precios de los arrendamientos, debido al hecho de que podrá cobrarse hasta el 11% del avalúo fiscal vigente, en circunstancias que los inmuebles han sido objeto de sucesivos reajustes que no han podido, legalmente afectar a los precios de las rentas de arrendamiento, ya que la norma general del 11% ha sido quebrada, ha estado suspendida en sus efectos, porque sucesivas leyes han estado limitando los porcentajes máximos de alzas.

Después nos encontramos con que el inciso 2.º del artículo 1.º, aprobado por la Honorable Cámara, establece una sanción corporal de pena aflictiva para aquellos arrendadores que cobren por la casa arrendada una renta superior al máximo que permite la ley.

El Honorable señor Puentes, don Juan Eduardo, fue partidario de introducir este inciso por estimar que podría ser el medio eficaz y razonable de sancionar la transgresión de la ley. Nos encontramos, igualmente, con que la Honorable Cámara aprobó en el primer trámite constitucional el artículo 4.º, que establece la pena de prisión en su grado máximo, pena que es notoriamente inferior a la que impone el inciso segundo del artículo 1.º.

Nosotros los parlamentarios radicales hemos sido y somos partidarios de que se establezca en la legislación común del país,

como figura delictiva, el delito contra el orden público económico. Hace años libramos una batalla en esta Honorable Cámara—la que perdimos por muy pocos votos—para que se estableciera el delito económico en nuestro país, de manera que los atentados contra el interés general económico de la población tuvieran una sanción corporal, como la tienen, con un criterio individualista, los daños al orden patrimonial particular, cuyas sanciones son a veces extraordinariamente desproporcionadas al bien jurídicamente protegido.

Ahora se trata de establecer una pena corporal en relación con las estipulaciones de un determinado contrato. Si hemos de ser honestos y francos para expresar nuestro pensamiento, tenemos la obligación de examinar hasta qué punto este precepto—en este momento, para el caso particular del contrato de arrendamiento—sería un medio equitativo. En definitiva, cuando nosotros dictamos una ley no estamos sino administrando justicia en forma abstracta y general, a diferencia del Poder Judicial, que al aplicar la ley que nosotros despachamos, administra justicia para un caso particular y concreto. Nosotros legislamos para la generalidad, en términos de que cuando formulamos una norma legal general, interpretamos y consagramos el interés común, tratando de darle a todas las personas lo que les corresponde y es justo.

¿Cuál es la situación que existe en materia de arrendamiento? Sucede que la mayoría de los arrendatarios es gente modesta, y que normalmente lo son de arrendadores también modestos. Hay, es cierto, arrendadores de mucha fortuna que, generalmente, tienen arrendatarios también de mucha fortuna, que suelen no requerir de una protección legal. Nosotros debemos partir de la base de que en el contrato de arrendamiento, en lo que dice relación con los inmuebles destinados a la vivienda, debe ser siempre intervenido y sancionado el quebrantamiento de las normas que se estiman justas. Pero en esta disposición legal se incluye a un sector de arrendatarios que suele ser tanto o más poderoso que el de los arrendadores. Tal es el caso de los arrendatarios de locales comerciales, que no sufren sanciones por los precios que cobran, que viven todavía en un injusto régimen de precios libres que les permite especular sin que nadie los castigue y que, en sus acciones especulativas, vendrían ahora, con esta disposición, a ser defendidos y amparados por una estabilización de los precios de los arrendamientos, en tanto que se establecería una pena corporal para el propietario del inmueble que les da asiento para sus negocios o sus establecimientos industriales. No diviso, lo declaro francamente, la razón de justicia y de equidad que haya en un régimen como el que estamos viviendo, de libre empresa, de libertad de precios y de libre juego de la oferta y la demanda, para proteger por medio de la ley, al sector del comercio y de la industria, a expensas de los que tengan un inmueble entregado al uso o goce de las personas que se dedican a esas actividades lucrativas.

Pero hay más. Estamos estableciendo un delito con determinada pena corporal. Entonces podrá ocurrir que algunas personas que cobren más del 11 por ciento del avalúo fiscal vigente no cometerán delito, en tanto que otras personas que cobren menos del 11 por ciento del avalúo fiscal vigente, cometerán delito. Unas estarán en libertad y otras podrán caer a la cárcel. Esto por haberse sancionado legalmente antes como legítimas rentas legales. ¿Quiénes no cometerán delito? Aquellos que en septiembre de 1954 cobraban más del 11 por ciento del avalúo fiscal, porque la ley sancionó como legales las rentas que se cobraban en esa fecha. En cambio, los que venían cobrando menos del 11 por ciento del avalúo fiscal vigente y hasta hoy no han podido llegar a ese porcentaje, cometerán delito, de acuerdo con los términos de la ley. En consecuencia, la pena aflictiva aparece desproporcionada y la legislación penal resulta inadecuada para este caso particular.

Pero hay algo más, sobre lo cual deseo llamar la atención de la Honorable Cámara. Frente al principio de la igualdad ante la ley, frente al concepto democrático de la inexistencia de sectores privilegiados y sectores perseguidos en el país, ¿existe alguna razón de equidad para que establezcamos una pena corporal respecto solo de aquellos que tienen un inmueble destinado al arrendamiento, y no respecto de aquellos que quebrantan un régimen de precios justos, que especulan y obtienen ingresos desproporcionados al esfuerzo que realizan y utilidades superiores a las que estiman legítimas para un trabajo honesto? En el momento oportuno, lo razonable y lo justo es legislar para elevar a la categoría de delito todas las acciones u omisiones que quebrantan el orden público económico, como una manera de hacer prevalecer el interés colectivo sobre el interés particular. Pero esta materia, sin duda, debe ser abordada, a mi juicio, es una legislación de carácter general. Por ahora, nos parece a nosotros razonable, primero, que no se puedan alzar las rentas de arrendamiento en la forma como se despachó el proyecto por la Honorable Cámara; que se establezcan las sanciones patrimoniales que aquí se contemplan, y que se rechace la incorporación del inciso final que introdujo el Honorable Senado al artículo 1.º del proyecto, porque ello puede significar un incremento en el alza de los arriendos, en vez de la estabilización que se dice perseguir con esta iniciativa de ley.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos).— Señor Presidente, me voy a referir concretamente al inciso segundo del artículo 1.º, que fue substituido por el Honorable Senado.

Nosotros, los Diputados radicales, compartimos el criterio del Honorable Senado, de rechazar el inciso segundo del artículo 1.º, del proyecto de la Honorable Cámara, porque estimamos que establece una sanción exageradamente inadecuada para la infracción que plantea. Consideramos, si, que debe aplicarse una pena corporal al infractor de la ley que estamos estudiando, porque creemos que nos encontramos en presencia de un tipo específico de delito que atenta contra el orden económico. En el afán de defender el respeto a la norma jurídica que formulamos y de proteger a la parte débil de la población, como es la que constituye en su mayoría el sector de los arrendatarios, estamos de acuerdo con la substitución hecha por el Honorable Senado. Pero, para ser consecuentes con nuestros principios, vamos a insistir en lo que planteamos en la Comisión correspondiente y lo que sostuvimos aquí en la Sala al discutirse este proyecto de ley en su primer trámite constitucional; esto es,

en la disposición del artículo 4.º de esta iniciativa. Es decir, vamos a insistir en que el infractor del proyecto de ley que analizamos tenga una pena de prisión. Pero, creemos que la pena impuesta en el inciso segundo del artículo 1.º, aprobado por la Honorable Cámara, es decir, la pena señalada en el artículo 472.º del Código Penal, es exagerada, ya que ella consiste en presidio menor en su grado mínimo a medio, esto es, de sesenta y un días a tres años. Por eso, vamos a insistir en la mantención del artículo 4.º del proyecto de la Honorable Cámara, que contenía una sanción corporal general para los infractores de esta ley, además de las sanciones civiles contempladas en ella. De esta manera, de acuerdo con la tesis que hemos sostenido los Diputados radicales, el infractor va a sufrir una doble sanción: una multa de uno a diez sueldos vitales, tal como lo propone el Honorable Senado, que ha hecho revivir la norma que primitivamente contenía el Mensaje, y la pena de prisión en su grado máximo, vale decir, de cuarenta y un días a sesenta días, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 56 del Código Penal.

Además, señor Presidente, tenemos otro fundamento para proceder de la manera como estoy señalando. Deseamos que el proyecto que estamos discutiendo no sea vetado por Su Excelencia el Presidente de la República.

Nosotros no desconocemos el derecho constitucional que compete al Jefe del Estado para objetar un proyecto de ley aprobado por el Congreso Nacional. Pero deseamos que, en lo posible, en esta materia no ocurra el veto presidencial. Y en el evento de que nosotros insiéramos en el criterio primitivo de la Honorable Cámara, al aprobar de nuevo el inciso segundo del artículo 1.º en la forma en que ella lo despachó en el primer trámite constitucional, seguramente el veto presidencial se ejercitaría respecto de esta disposición.

En cambio, señor Presidente, tenemos la esperanza de que no vote el artículo 4.º, que establece también una sanción penal, si el es aprobado, por las condiciones en que lo hace; y, además, señor Presidente, porque la sanción en el señalado, prisión en su grado máximo, es la misma que se aplica a los infractores de las faltas a que se refiere el artículo 494 del Código Penal. Porque yo no creo, señor Presidente, que el Jefe del Estado vaya a estimar que es menos delincuente el que infringe las disposiciones de esta ley cobrando rentas de arrendamiento abusivas o no dando cumplimiento a las demás normas que ella establece, que aquellos a que se refiere, por ejemplo, el artículo 494 del Código Penal: al que sin licencia de autoridad competente cargare armas prohibidas, al "que amenazare a otro con armas blancas o de fuego", o al "que corriere carruajes o caballerías con peligro de las personas", figuras delictuales a las cuales el legislador aplica la pena de prisión en el citado artículo.

Estimo, señor Presidente, que sería muy duro para el Jefe del Estado plantear un veto constitucional y exonerar de sanciones de tipo corporal, cual es la pena de prisión que estamos analizando, a quienes infringen las leyes sobre arrendamientos, dejándolos en mejor situación que aquellos otros infractores que cometen algunas de las faltas contempladas en el artículo 494 del Código Penal, como las descritas precedentemente.

Por estas razones, señor Presidente, vamos a aceptar el criterio del Honorable Senado en esta parte del artículo 1.º del proyecto, pero, en cambio, vamos a insistir en su artículo 4.º, tal como fue despachado por la Honorable Cámara.

El señor PALESTRO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Señor Presidente, he solicitado la palabra más que nada para expresar la extrañeza que me han producido las palabras de mi Honorable colega, señor Ríos Igualt.

En realidad, señor Presidente, es un poco chocante escuchar en esta Honorable Corporación las palabras de un parlamentario que ha venido aquí, simplemente, a velar por el cumplimiento de las leyes que nosotros despachamos y no a justificarlas, como ha hecho en estos momentos el Honorable señor Ríos.

Ya el Honorable señor Puentes, que es Diputado liberal y de Gobierno, y que no es un perturbador del orden público, ni pretende "dinamitar" el orden establecido, ha manifestado estar de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1.º del proyecto primitivo de la Honorable Cámara, reconociendo que es indispensable la mantención de la sanción que allí se establece. Y esto, por una razón muy sencilla: porque tanto al Honorable señor Puentes, como a todos los parlamentarios que pertenecemos a los sectores populares, la experiencia nos ha demostrado que cuando faltan más de cuatrocientos mil casas, como ocurre en este momento en el país, los propietarios de inmuebles hacen grandes negocios aprovechándose de la escasez de habitaciones.

Por lo demás, como lo hicimos presente durante la discusión de este proyecto en su primer trámite constitucional, no hay, hasta ahora por lo menos, un solo arrendatario que ante los tribunales correspondientes haya logrado formular con éxito una denuncia del abuso que comete el propietario de la casa que arrienda; porque en la mayoría de los casos, prácticamente en su totalidad, el arrendatario pierde no solo la querrela entablada en contra del propietario del inmueble que ocupa, sino también su tiempo y su dinero, y encima de todo esto, tiene que dejar la casa que ocupa.

Por lo tanto, aunque el exceso de renta que se estuviera cobrando fuera un solo peso, el mínimo, como ya lo han manifestado los Honorables señores Morales Abarzúa y Puentes, ese propietario merece ir a la cárcel, porque amparándose en la escasez de habitaciones, está abusando del arrendatario y excoñándolo, de manera que comete un robo vulgar y corriente.

En consecuencia, quiero dejar establecida la posición del "Frente de Acción Popular", que es la de insistir en el texto primitivo del artículo 1.º del proyecto aprobado por la Honorable Cámara, rechazando por inadecuadas las palabras pronunciadas por el Diputado conservador, Honorable señor Ríos Igualt.

El señor JULIET (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Se ha pedido que la votación se realice por incisos.

En votación la modificación introducida por el Honorable Senado al inciso primero del artículo 1.º, hasta donde dice: "31 de diciembre".

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 38 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 6 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado a este inciso.

En votación la modificación del Honorable Senado al inciso 2.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 45 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 3 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación.

En votación la modificación introducida por el Honorable Senado en el inciso 3.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 43 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 2 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la última modificación introducida por el Honorable Senado en el artículo 1.º, que consiste en agregar un inciso final nuevo.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 23 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 29 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechazada la modificación del Honorable Senado.

En discusión la modificación del Honorable Senado al artículo 2.º, la que consiste en suprimirlo.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos).— Señor Presidente, los Diputados radicales insistiremos en el mantenimiento del artículo 2.º. Estimamos que, para dar concordancia a todo el proyecto en estudio, es menester que la estabilización no sólo se aplique a las rentas de arrendamiento, sino también al cobro de los servicios especiales que proporciona el arrendador.

Como hicimos presente en la Comisión y en la Honorable Cámara al discutir el artículo en cuestión en el primer trámite constitucional, se mantienen vigentes los motivos que tuvimos los Diputados de estos bancos al establecer una disposición que estabilizara los gastos de los servicios especiales. Consecuencialmente, insistiremos en la mantención del primitivo criterio de la Honorable Cámara.

El señor RÍOS IGUALT.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor PALESTRO.— Pido la palabra.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Ríos Igualt, y a continuación, el Honorable señor Palestro.

El señor RÍOS IGUALT.— Señor Presidente, al discutirse este artículo en el Honorable Senado, se hicieron presentes las razones que se tenían para suprimirlo; entre ellas, fue de fundamental peso el que los servicios especiales contemplados en los contratos de arrendamiento iban a desaparecer, si se mantenía este artículo, porque nadie podría obligar al arrendador a mantener un servicio especial, al este, por cualquier motivo, suba o baje el valor.

Por lo demás, el espíritu de la ley de arrendamiento fue dar al arrendador el carácter de simple depositario de los servicios especiales que el contrato de arrendamiento estableciera. En esta forma, la misma Ley número 11.622 contempló el principio de que el arrendador no podía cobrar, por motivo alguno, por los servicios especiales que prestara, una cantidad superior a su costo.

Por esta circunstancia, si se mantiene el artículo 2.º en la forma concebida por la Honorable Cámara, queda en claro que, si el servicio especial experimenta alza de valor y el arrendador no puede recuperar ese mayor costo, dicho servicio se suprime. Por ejemplo, si suben los gastos de mantención de los ascensores, se suprime un ascensor en los edificios en que haya dos, y no quedará ninguno en aquellos en que solo exista uno. Del mismo modo, si los suministros de agua potable, luz eléctrica, etcétera, señalados en el contrato de arrendamiento, aumentan de valor, los arrendatarios van a verse privados de ellos, pues nadie podrá obligar al arrendador a proporcionárselos, si no puede cobrar los mayores costos.

El Honorable Senado, precisamente, aprobó la supresión del artículo 2.º, a fin de impedir los hechos que he anotado. Por estas razones, estimo que la Honorable Cámara debe aceptar el criterio del Honorable Senado.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Palestro.

El señor PALESTRO.— Señor Presidente, cuando aprobamos este artículo, en el primer trámite constitucional, se tuvo en vista impedir el abuso en los "cánones" de arrendamiento a través del cobro de servicios especiales. El deseo fue establecer un sistema o modalidad en el cobro de dichos servicios, con el objeto de cerrar las puertas a los abusos en el cobro de los arriendos.

El señor RÍOS IGUALT.— (Me permite una interrupción, Honorable Diputado?)

El señor PALESTRO.— Con todo agrado, Honorable colega.

El señor JULIET (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Ríos Igualt.

El señor RÍOS IGUALT.— Señor Presidente, la Ley número 11.622 estableció, en forma perentoria, la obligación del arrendador de señalar, en los recibos de arriendo, el costo exacto de los servicios especiales. En consecuencia, cualquier arrendatario puede recurrir, en la actualidad, a los Tribunales de Justicia, con el fin de exigir que se le exhiban todos los comprobantes correspondientes a los servicios especiales prestados por el arrendador. Por lo tanto, no existe el peligro que indica el Honorable señor Palestro, ya que, como digo, el arrendatario está a cubierto de este posible abuso; y si lo llega a haber, están abiertas las puertas de los Tribunales de Justicia para hacer la reclamación correspondiente.

Muchas gracias, Honorable Diputado.

El señor SERRANO.— (Me permite una interrupción, Honorable Diputado?)

El señor PALESTRO.— Con todo agrado, Honorable colega.

El señor JULIET (Presidente).— Con la venia del Honorable señor Palestro, tiene la palabra Su Señoría.

El señor SERRANO.— Además, señor Presidente, en el artículo 3.º del proyecto, el Honorable Senado introdujo una modificación, por la cual se establece un procedimiento sobre el particular y se dan facultades a la Superintendencia de Abastecimientos y Precios para que, a petición de parte, se puedan hacer todas las reclamaciones del caso.

El señor JULIET (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Palestro.

El señor PALESTRO.— Señor Presidente, es verdad que lo manifestado por mis Ho-

norables colegas está establecido en la ley. A esto no hay nada que hacerle. Pero, como lo decía hace un momento, por la enorme falta de habitaciones, nadie se atreve ni tiene la valentía suficiente para hacer las reclamaciones a que, por ley, tiene derecho.

Esto ocurre por una razón muy sencilla: el afectado puede ganar el juicio en los Tribunales, pero a la larga tendrá que dejar la casa que está habitando. Estos abusos se cometen justamente por la falta de habitaciones; éste es todo el problema.

Sabemos que, en muchos casos, la ley favorece al arrendatario, pero también sabemos que contra siete virtudes hay siete vicios; los propietarios conocen más los vicios que las virtudes, y los saben aplicar perfectamente.

Por estas razones, estimamos indispensable que se mantenga el criterio expresado en el primer trámite constitucional del proyecto, dejando este sistema o modalidad de cobro en los servicios especiales, con el objeto de evitar los abusos y exacciones de tipo ilegal que cometen los propietarios.

Por esta consideraciones, los Diputados del FRAP votaremos el artículo 2.º, tal como lo aprobó la Honorable Cámara.

El señor SCHAULSOHN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SCHAULSOHN.— Señor Presidente, la ley en vigencia establece para los propietarios el derecho a cobrar a sus arrendatarios el precio del costo de los servicios especiales suministrados. Por esta disposición, se pretende que el valor que se cobraba por estos servicios en el año 1959 se mantenga inalterable durante el año 1960 y hasta el 31 de marzo de 1961.

El artículo aprobado por la Honorable Cámara, que el Honorable Senado ha suprimido, en buenos términos significa dos cosas: en primer lugar, si los propietarios o los arrendadores estaban cobrando más del costo efectivo, van a poder seguir cobrando más, y, en segundo término, si el costo de estos servicios experimenta realmente un alza durante el año 1960 y los primeros meses del año 1961, los arrendadores deberán sufragar de su bolsillo el mayor desembolso. En estas circunstancias, los servicios especiales que se proporcionan a los arrendatarios, dentro de los términos de la ley, no son ni pueden ser motivo de lucro o de beneficio pecuniario para la parte arrendadora.

¿Qué ha ocurrido en la práctica durante la vigencia de la Ley N.º 11.622? Ha existido la creencia generalizada, que ha sido repetida en esta oportunidad por el Honorable señor Palestro, de que los arrendatarios están indefensos, porque si ejercitan los derechos que la Ley N.º 11.622 les acuerda, son despojados o privados del goce del inmueble. Esto es producto exclusivo de la falta de difusión de la Ley N.º 11.622, que consagró en nuestro país, al igual que en las legislaciones contemporáneas más progresistas de los países democráticos del mundo, la doctrina del abuso del derecho en cuanto a la privación del goce del inmueble por la parte arrendataria.

De nada ha servido y de nada servirá sirviendo el artículo 14.º de la Ley N.º 11.622. De nada servirá tampoco este artículo 2.º, si sigue este complejo que hace que la población no utilice los recursos que la ley le concede de manera clara y precisa, porque esa doctrina —ya que por el miedo nadie va a reclamar— va a seguir teniendo vigencia, aunque aprobemos este artículo 2.º.

En una oportunidad, presentamos en esta Honorable Cámara, una indicación para establecer para los arrendadores la obligación de probar documentadamente los costos efectivos de los servicios que suministran, porque, en el fondo, el arrendador no es sino una especie de mandatario común de sus arrendatarios para organizar y suministrar estos servicios especiales. Desgraciadamente, esta indicación se perdió, en esta Honorable Cámara, por escaso número de votos.

Las disposiciones del artículo 2.º son injustas, inconvenientes y no tienen, a nuestro juicio, fundamento legal alguno. Por fortuna, se ha introducido por esta Corporación, y por el Honorable Senado el artículo que recordaba el Honorable señor Serrano, en virtud del cual se establece que ahora un organismo público tendrá ingerencia en el estudio y determinación del costo efectivo de estos servicios. De esta manera, los arrendatarios no serán burlados, y no se transformará, al margen de la ley, en un negocio y en una fuente de utilidades para los arrendadores, el hecho de proporcionar dichos servicios.

Pero si los costos bajan durante el año 1960, o si ha habido arrendadores que han estado abusando o haciendo negocio con el suministro de los servicios especiales, les vamos a dar patente de legalidad al establecer la estabilización con respecto a lo que cobraban al 31 de diciembre de 1959.

¿No es más justo que la disposición siga igual y que los arrendadores sólo tengan derecho a obtener el reembolso del costo real de los servicios, sobre la base de que no los van a fijar unilateralmente y en forma arbitraria, sino que la determinación de los costos efectivos estará sujeta a la fiscalización e intervención de la autoridad? No debemos olvidar que, en este caso, hay un interés social comprometido, como lo consagra el artículo 3.º del proyecto de la Honorable Cámara y lo mantiene el Honorable Senado, a través de las modificaciones de forma introducidas en esa disposición.

Creo que las disposiciones del artículo segundo son contrarias a la seriedad de nuestra acción legislativa, porque van en contra del sentido de justicia que debemos tener presente. Por lo demás, creemos que ellas serán un simple volador de luces, porque mediante estas disposiciones sobre estabilización del valor de estos servicios especiales, no se trata de limitar las utilidades, sino de pretender que alguien, generosamente, quiera dárlos, aunque sea perdiendo dinero. Sin embargo, nadie va a desear otorgar dichos servicios, si acaso no puede obtener el reembolso de su costo efectivo. Por regla general, son servicios indispensables que se proporcionan al arrendatario, especialmente cuando se trata de personas modestas, de los cuales no pueden ser privadas. En muchos otros casos pueden también considerarse aquellos servicios que, desgraciadamente, todavía son de lujo en nuestro país; me refiero a los servicios de calefacción central, de agua caliente, etcétera.

No hay protección para el arrendatario cuando se establece un precepto legal que va a ser violado por injusto o sencillamente va a permitir que el arrendador termine con el suministro de estos servicios especiales que le son tan necesarios al arrendatario. Una cosa es legislar con la vista bien puesta en

proteger a la parte más débil en este contrato, frente a la escasez de inmuebles para viviendas y para locales comerciales o para oficinas, para evitar y reprimir los abusos y excesos, y otra cosa es, con el mismo pretexto de proteger a la parte más débil del contrato, con el pretexto de actuar con sentido de justicia, cometer una injusticia absurda y sin fundamento, respecto de una parte, al determinar que ni siquiera el costo que realmente tengan estos servicios pueda ser cargado a sus beneficiarios.

No protegemos al arrendatario con este artículo segundo. Es una disposición aparentemente simpática, pero es injusta, y por ser claramente injusta, desprestigia el alcance benéfico, razonable y justo que tienen las demás disposiciones de la legislación, cuyo estudio estamos abordando en estos momentos.

Por las razones que he dado, votaré por el criterio del Honorable Senado, o sea, por la supresión del artículo segundo del proyecto. Nada más, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación la supresión del artículo segundo que propone el Honorable Senado.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 29 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 19 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En discusión las modificaciones al artículo tercero.

El señor FLORES CASTELLI.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor FLORES CASTELLI.— Señor Presidente, me voy a referir a la supresión que hace el Honorable Senado de la letra b) del artículo tercero.

Durante el primer trámite constitucional y en compañía del Honorable señor Mario Videla, formulamos indicación para intercalar un nuevo inciso al artículo catorce de la Ley N.º 11.622. Debemos recordar que en virtud del inciso primero de esta disposición "el arrendatario o subarrendatario que esté al día en el pago de sus rentas de arrendamiento, que cumpla y haya cumplido fielmente con todas las obligaciones que la ley le impone, que pague o se aliene a pagar la renta máxima legal y a quien no se pueda reprochar conducta inconveniente, podrá oponerse al desahucio fundado en que el demandante no ha tenido motivos plausibles para ejercerlo".

Pero, señor Presidente, el inciso segundo del artículo trece de la misma Ley N.º 11.622, por su parte, establece que "todas las cuestiones relacionadas con los arriendos o subarriendos regidos por esta ley, que no tuvieren señalado un procedimiento especial en el Código de Procedimiento Civil, se substanciarán por los trámites del juicio sumario". Y en la práctica ocurre que los juicios de arrendamientos o de reconversiones de pago tienen señalado un procedimiento especial en el Código de Procedimiento Civil. Los Tribunales rechazan, entonces, la defensa que formulan los arrendatarios relacionados con los excesos de cobros y restitución de estos valores. De aquí entonces que se obligue al arrendatario, que tiene motivos plausibles para oponer una excepción de esta naturaleza, cual es la nulidad de los gastos excesivos en el cobro de las rentas de arrendamiento y la restitución de las mismas, a iniciar juicios sumarios o separados después que ha sido desalojado de la vivienda. Por lo tanto, por la economía procesal de la defensa misma que el arrendatario debe tener frente a esta ley, es que deba permitírsele, en un juicio de desahucio o de reconversiones de pago, oponer la excepción que se ha señalado a su favor, cual es la restitución de los cobros excesivos de arrendamiento. De esta manera, muchas acciones de desahucio desaparecerían en la práctica y, al mismo tiempo, los arrendatarios estarían más garantizados, porque no se les obligaría a iniciar juicios separados después de que han sido desalojados del inmueble.

Esta es la razón que nos movió, junto con el Honorable diputado, señor Mario Videla, a presentar la siguiente indicación:

"b) Intercálense en el artículo catorce, los siguientes incisos nuevos:

A continuación del inciso primero, el siguiente:

"Podrá, asimismo, oponer como excepción la nulidad de los pactos y la restitución de los cobros excesivos, contemplados en el artículo noveno. El Juez se pronunciará en la sentencia sobre estas excepciones conjuntamente con la acción de desahucio o de reconversiones de pago".

De esta manera, estábamos cautelando jurídicamente y con la economía procesal, la debida defensa que el arrendatario debe tener frente a este asunto.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor FLORES CASTELLI.— Con todo agrado, Honorable colega.

El señor JULIET (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Puentes, don Juan Eduardo.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Deseo formularle una pregunta a mi Honorable colega. ¿No son contrapuestas estas excepciones en los casos que ha planteado Su Señoría? O sea, si un propietario pide el desahucio, la sentencia puede dar lugar al desahucio, pero también puede acoger la excepción, en el sentido de que el arrendador debe restituir al arrendatario demandante la renta cobrada en exceso.

El señor FLORES CASTELLI.— Exactamente.

El señor JULIET (Presidente).— ¿Ha terminado, Honorable señor Flores?

El señor FLORES CASTELLI.— Sí, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra la Honorable señora Ugaldé.

La señora UGALDE.— Señor Presidente, únicamente quiero insistir en lo relativo a la letra a), que ha pasado a ser b), intercalada en el inciso segundo del artículo 3.º. El Honorable Senado estimó conveniente suprimir la facultad para que la Superintendencia de Abastecimientos y Precios opere de oficio y sólo la autorizó para que pueda actuar a petición de parte.

Estimamos de urgencia que la Superintendencia opere de oficio, como una forma de prestarle una mayor defensa al arrendatario, quien ordinariamente se encuentra inhibido para discutir con el arrendador el establecimiento de los costos de los servicios especiales.

Enseguida, en el inciso propuesto por la Honorable Cámara, se faculta a la Superintendencia para el estudio y fijación del valor de dichos servicios. No basta que esta

repartición pueda estudiar estos costos; también es necesario que concretamente le sea posible participar en la fijación de tales valores. Esta última facultad ha sido suprimida con la indicación del Honorable Senado, motivo por el cual solicito que la Honorable Cámara insista en esta disposición, en los mismos términos en que fue despachada en el primer trámite constitucional.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Schaulsohn.

El señor SCHAULSOHN.— Señor Presidente, coincido con las expresiones que han vertido el Honorable señor Flores Castelli y la Honorable señora Ugaldé.

Desde luego, la experiencia en la aplicación de la Ley N.º 11.622, y con motivo, creo, de una deficiencia de su texto, ha dado lugar a que sea poco menos que imposible que la parte demandada, la arrendataria, en un juicio de arrendamiento, pueda defenderse invocando el exceso de renta que se le haya cobrado, en circunstancias que lo lógico es que en el mismo procedimiento de desahucio y de reconversiones de pago, sin que se pierda la contención o la unidad de la causa, pueda hacerse valer también esta excepción de costos excesivos, de manera que toda la materia sea resuelta por una sola sentencia.

Es indispensable, en consecuencia, esta reforma a la Ley N.º 11.622, y que es producto de una indicación del Honorable señor Flores Castelli.

Los Tribunales han ido más lejos en estos juicios de restitución de cobros excesivos, pues han llegado a fallar que es previo deducir la acción de nulidad del pacto excesivo de renta, para después, y como consecuencia, impetrar la repetición de lo excesivamente pagado. De manera que no hay duda de que esta enmienda introducida por la Honorable Cámara constituye una modificación muy eficaz y muy útil para la defensa de los derechos del arrendatario.

En cuanto a la letra a) de este artículo, a la cual se refirió la Honorable Diputada señora Ugaldé, coincido con ella en que es indispensable mantener la facultad de la Superintendencia de Abastecimientos y Precios de actuar, no sólo a petición de parte, sino que también pueda hacerlo de oficio. Lo que sí es lamentable, es que en este proyecto de ley no se haya vuelto a discutir la idea que tuvimos cuando se discutió la Ley N.º 11.622, para obligar a fijar carteles de tras de las puertas de los inmuebles que son objeto de un contrato de arrendamiento, en los que se indiquen las rentas máximas que pueden cobrarse, como también el máximo que debe pagar el arrendador por los servicios especiales, lo que sería una medida especial que haría fácil la fiscalización y que introduciría una especie de factor psicológico que impediría la contravención a la ley. Pero en fin, dentro de todo, no hay duda de que la disposición de la Honorable Cámara es mejor que la del Honorable Senado.

En lo que se refiere a la presunción de derecho que establece el artículo 14, y que se modifica por la letra b), con los incisos que se propone agregar a continuación del inciso tercero, quiero llamar la atención de la Honorable Cámara sobre el último de estos incisos. Dice: "Para dar por acreditadas las presunciones de derecho a que se refiere este artículo, será necesario un conjunto de testimonios y antecedentes o circunstancias fidedignos, que las establezcan de un modo irrefragable". El Honorable Senado suprimió esta frase también.

A mi me parece, señor Presidente, que por respecto a la técnica legislativa, no podemos aceptar este inciso tal como está concebido. Estamos en presencia de una presunción de derecho. Resulta inadmisibles que el legislador entre a señalar qué va a ser necesario para dar por acreditada una presunción de derecho. Si las presunciones no se acreditan, mucho menos las presunciones de derecho; podrán probarse los hechos controvertidos, pero no el derecho.

Por lo tanto, es en realidad un error inexcusable que el Parlamento despache una disposición legal con una falla de esta naturaleza. Por lo demás, la parte de fondo de esta indicación mal concebida no se pone en el aspecto técnico, que se refiere a regular la calidad de las pruebas que deben rendirse, porque se tuvo buen cuidado cuando se aprobó el artículo 14.º, que estableció la doctrina del abuso del derecho en materia del contrato de arrendamiento, de señalar que la prueba debía ser apreciada en conciencia por el Juez. Aquí, ahora, hubo una paralización. Se creyó ver por algunos Honorable Diputados que el citado artículo 14.º exigía la plena prueba sobre la plausibilidad de la acción sólo al demandante. Esto no es así, porque en la ley se establece el equilibrio entre las partes. Cada parte debe probar los hechos pertinentes y toda la prueba en su conjunto debe ser ponderada por el Juez, en conciencia, y luego "determinará si han existido o no motivos plausibles para desahuciar, según el mérito de las pruebas que el demandante rinda sobre la necesidad, utilidad o conveniencia del desahucio", y al arrendatario demandado le compete probar que el término del contrato le causa perjuicios o el hecho de que se le estaba cobrando una renta superior a la legal. De manera que la ley ha dicho que tanto el arrendador debe probar la plausibilidad de la acción, como el demandado o arrendatario debe probar la plausibilidad de su defensa. En todo caso, el Tribunal calificará y ponderará la prueba rendida, en conciencia, o sea, la utilidad para el arrendador o el perjuicio para el arrendatario. Esta apreciación en conciencia de la prueba es útil, porque hay intereses sociales comprometidos, y hay una parte que es más débil, que tiene más dificultades para obtener una asesoría legal o medios legales de defensa. Así, podrá el Juez, aunque una de las partes haya presentado un mayor número de testigos, fallar en favor de la otra, si estima que, "en conciencia", ésta tiene la razón. No hay ninguna ventaja en redundar en estos conceptos del artículo 14.º; por eso estimo que debe aceptarse la supresión de estos dos nuevos incisos aprobados por la Honorable Cámara.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Pido la palabra.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PUENTES.— Don Juan Eduardo, señor Presidente, para los efectos de la historia de la ley, al resultare aprobada la indicación del Honorable señor Flores Castelli, voy a hacer presente lo siguiente: la indicación presentada por el Honorable señor Flores Castelli tiene por objeto agregar al proyecto el precepto que dice: "El Juez se pronunciará en la sentencia, sobre estas excepciones, conjuntamente con las excepciones de desahucio o de reconversiones de pago". De acuerdo con esta indicación, parecería que sólo respecto de estas dos accio-

nes de los juicios de arrendamiento se podrían invocar las excepciones a que ha hecho referencia mi Honorable colega, pero, según el artículo 14.º, que en su inciso final expresa: "Lo dispuesto en este artículo se aplicará a los juicios sobre restitución de la cosa arrendada por expiración del plazo de arrendamiento o por extinción del derecho del arrendador", creo que es indudable, que las excepciones nuevas que se quiere introducir en la ley, a través de esta indicación —si resulta aprobada— se refieren no sólo a los juicios de desahucio y al de reconversiones de pago, sino también a los pleitos sobre restitución de la cosa arrendada por expiración del plazo del arrendamiento, o por extinción del derecho del arrendador.

El señor SCHAULSOHN.— Así es, Honorable colega.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— ...porque el inciso último del artículo 14 hace extensivo a estos dos juicios las reglas del mismo artículo.

El señor SCHAULSOHN.— Está muy bien.

El señor FLORES CASTELLI.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Con mucho gusto.

El señor JULIET (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Flores Castelli.

El señor FLORES CASTELLI.— Deseo expresar al Honorable colega que el juicio sobre restitución de la cosa arrendada está incluido en el procedimiento de desahucio. Al final de este párrafo y antes del que trata sobre la terminación inmediata del arrendamiento, el Código de Procedimiento Civil los trata conjuntamente. De manera que es totalmente efectivo lo que afirma Su Señoría.

El señor SCHAULSOHN.— ¿Me concede una interrupción, Honorable Diputado?

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Con mucho gusto.

El señor JULIET (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Schaulsohn.

El señor SCHAULSOHN.— Señor Presidente, comparto las opiniones de los Honorable colegas Puentes, don Juan Eduardo, y Flores Castelli, autor este último de la indicación que se discute, en orden a que está en la inteligencia y en la historia fidedigna de la ley que estos cobros también procederán en los juicios de restitución, ya que éstos se tramitan conforme al procedimiento para el desahucio. En consecuencia, rige el mismo precepto que para los juicios de desahucio, para los pleitos sobre restitución de la cosa arrendada, además, el Art. 14 del cual pasa a ser inciso último la indicación del Honorable señor Flores Castelli, se refiere tanto a los juicios de restitución como al de desahucio. Y, por lo demás, en el artículo 14 de la Ley N.º 11.622 se han establecido normas para que los que adquieren inmuebles, puedan poner término al derecho del arrendatario a continuar ocupando legalmente la propiedad arrendada en la misma forma que si hubieren celebrado el contrato con el mismo arrendatario.

A diferencia de lo que ocurre en el Código Civil, aquí hay una especie de substitución. Se substituye una de las partes por el hecho de entrar otra a sucederle en el dominio del inmueble.

De manera que, dentro de los nuevos conceptos de la ley, dentro de su tenor literal y de acuerdo con su espíritu, estamos consignando —y así lo expresa la indicación— que hay que entender que en los juicios de restitución podrá reclamarse, por vía de excepción, la nulidad del pacto respectivo de lo que se haya cobrado de más.

El señor JULIET (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Puentes.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Debo hacer presente, además de lo que ya han expuesto los Honorable colegas, que si no fuera ese el alcance de la norma concebida, se abriría camino para que, a través de la venta del inmueble, aunque fuera simulada, el propietario podría desahuciar al arrendatario. El nuevo propietario, sin tomar en consideración el juicio anterior sencillamente, podría pedir la restitución de la propiedad por el término del derecho del dueño anterior del inmueble. En ese mismo momento, dejaríamos al arrendatario sin ninguna defensa. Por eso, la ley establecida en mi concepto claramente, que las disposiciones relativas a los juicios de desahucio se aplican también a los juicios de restitución. Consecuencialmente, si se aprueba esta indicación, debe ser en el sentido de que también afecta a los juicios de restitución por término del derecho del arrendador, porque de otra manera, dejaríamos al arrendatario sin ninguna defensa frente al nuevo propietario que lo demandare.

Me alegro de que lo que he expuesto para la historia fidedigna de la ley haya sido corroborado por el autor de la indicación y por el Honorable señor Schaulsohn, para que no haya ninguna duda respecto de cuál ha sido el espíritu de la Cámara al aprobarla.

Nada más, señor Presidente.

El señor RIOS IGUALT.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor RIOS IGUALT.— Señor Presidente, el Honorable Senado, al suprimir el inciso primero de la letra b), tuvo presente que el desahucio y la excepción que consulta la indicación aprobada por la Honorable Cámara, al expresar que el arrendatario puede "oponer como excepción la nulidad de los pactos y la restitución de los cobros excesivos, contemplados en el artículo 9.º", son, esencial y procesalmente, materias distintas.

Además, el Honorable Senado rechazó este inciso por el hecho de que, siendo el juicio de desahucio de rápida tramitación, y no de lato conocimiento, se convertiría, mediante la oposición de esta excepción, en uno de lato conocimiento, porque sería materia de presentación de pruebas por ambas partes y se alargaría en tal forma, que, prácticamente, en aquellos casos a que se refiere la Ley N.º 11.622, en que esto está perfecta y taxativamente enumerado, resultaría inoperante.

El señor SCHAULSOHN.— ¿Me permite una interrupción?

El señor RIOS IGUALT.— Por esta razón, el Honorable Senado estimó que debe mantenerse el principio jurídico-procesal anterior en el sentido de que el arrendatario debe iniciar juicio aparte para cobrar las rentas excesivas que le han sido impuestas.

El señor SCHAULSOHN.— ¿Me permite una interrupción?

El señor RIOS IGUALT.— Como no.

El señor JULIET (Presidente).— Puede usar de la palabra el Honorable señor Schaulsohn.

El señor SCHAULSOHN.— Señor Presidente, los que participamos en la Ley N.º 11.622, tenemos la certeza de que se incurrió en un error al no haberse considerado expresamente esta materia, de manera que hubiera podido aplicarse por los tribunales la norma general respecto del reembolso de los cobros excesivos. Por lo tanto, no hay ninguna razón práctica para, en el fondo, ni de economía, ni de conveniencia, para establecer que en el mismo juicio no se pueda reclamar la nulidad del pacto, tanto más cuanto que, por disposición legal, el arrendador demandado debe acompañar de inmediato el certificado de avalúo vigente del inmueble. Esto se debe basarse en el avalúo vigente, más todavía, entre las excepciones a que da lugar un desahucio, en el caso de desahucio, la plausibilidad o no plausibilidad de la acción, éste lo determina si el arrendatario ha cumplido o no con su obligación de pagar, que puede ocurrir que no haya pagado las rentas que ilegítimamente se le han percibido, pero si haya pagado el monto nunciado sobre una materia que tiene atinencia directa con el fondo controvertido del juicio.

El procedimiento de desahucio es muy semejante al procedimiento a que ahora se sujeta la acción de reembolso de la diferencia por cobro de exceso de rentas de arrendamiento, y ambas perfectamente se conciben, cuando se tramitan en el mismo juicio de reconversión de pago, en el mismo juicio discute la cuantía de las rentas. En el caso de desahucio, tiene que ver con la plausibilidad de la acción, y la prueba es sencilla. La prueba sobre legitimidad de la acción de arrendamiento es una prueba de desahucio. El único hecho que hay que establecer es el avalúo vigente fiscal; es decir, no se haría la prueba testimonial. Hay medios determinados por la ley para acreditar hechos. Por eso, estas materias no son lato conocimiento, como tampoco ahora son los del cobro de la renta o de desahucio.

De ahí que las razones que tuvo el Honorable Senado para rechazar esta indicación no son valederas; por el contrario, tiene un grave defecto de hacer que, en la práctica, pueda resultar ilusorio para el arrendatario o víctima el obtener el reembolso de lo que se le ha cobrado de más.

Nada más, Honorable colega, y muchas gracias.

El señor JULIET (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Ríos.

El señor RIOS IGUALT.— Señor Presidente, el Honorable Senado rechazó el inciso segundo, a indicación del Honorable señor Durán, teniendo en consideración que, dentro de las causales que tiene un arrendatario para solicitar la restitución de la propiedad arrendada, está el hecho de que pueda pedir para habitación de alguno de sus familiares, no obstante sea dueño de otras propiedades dentro del lugar de su domicilio.

Por esta razón, señor Presidente, la presunción de derecho que opera en el caso que el propietario que solicita el inmueble sea, a la vez, propietario de dos o más inmuebles dentro de la misma localidad de su domicilio, no debe aplicarse en este caso, que la solicitud queda afectada a la disposición de la Ley 8.622, que determina que el propietario de un inmueble podrá solicitar la restitución del bien raíz arrendado, radicando en él a un miembro de su familia de la escala de parentesco que establece la misma ley.

En cuanto al último inciso, el Honorable Senado lo rechazó por las mismas razones mencionadas anteriormente. Por tal motivo, señor Presidente, juzgo que la Honorable Cámara debe aceptar la supresión de la letra b), como lo propone el Honorable Senado.

El señor JULIET (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Se ha solicitado que se vote separadamente cada modificación del Honorable Senado. En votación la modificación del Honorable Senado, que consiste en consultar el artículo a) una nueva.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 37 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la letra b) propuesta por el Honorable Senado.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 20 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechazada la segunda modificación del Honorable Senado.

El Honorable Senado ha suprimido la letra b).

En votación la supresión.

El señor SCHAULSOHN.— Vamos por el señor Presidente.

Votemos por incisos la letra b) de la Honorable Cámara.

El señor JULIET (Presidente).— Se ha dado la división de la votación respecto de las modificaciones del Honorable Senado.

El señor SCHAULSOHN.— ¿Me permite una palabra por un minuto, señor Presidente?

El señor JULIET (Presidente).— Sí, le concede a la Sala, se concederá un minuto al Honorable señor Schaulsohn.

Acordado.

Puede usar de la palabra Su Señoría el señor SCHAULSOHN.— Gracias, señor Presidente.

Algunos diputados vamos a aceptar la presión a los dos últimos incisos de la letra b), no así la del primer inciso. La única razón que tenemos de expresar nuestra conformidad o disconformidad con el criterio del Honorable Senado consiste en que se está haciendo la supresión por inciso, cuando el sentido, formuló indicación.

El señor JULIET (Presidente).— La Mesa tiene que referirse a las modificaciones del Honorable Senado en conjunto, salvo la Sala, por unanimidad, acepta o rechaza los incisos a) aprobada por la Honorable Cámara.

El señor PARETO.— Solicite el asistente de la Sala...

El señor JULIET (Presidente).— Señor Presidente, estoy haciendo Honorable Diputado si le parece a la Sala se procederá por la forma indicada por el Honorable Schaulsohn.

El señor RIOS IGUALT.— No, señor Presidente.

El señor PUENTES (Don Juan Eduardo).— Señor Presidente, yo hago presente al Honorable señor Schaulsohn...

... cuando hace un instante usó de la palabra.

El señor RIOS IGUALT.— No, Honorable Diputado.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Puede consultarse la versión taquigráfica.

Honorable Diputado.

El señor SCHAUSSOHN.— El señor PUNTES, según su criterio, debían rechazarse los dos últimos incisos.

El señor JULIET (Presidente).— Puede ser, por eso, estoy consultando al señor Secretario al respecto.

La indicación no ha llegado a la Mesa.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— El señor verbalmente, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— En votación la modificación del Honorable Senado a la letra b).

—Durante la votación: El señor PARETO.— No hubo acuerdo.

El señor JULIET (Presidente).— Hubo oposición.

El señor JULIET (Presidente).— Hubo oposición.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 17 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 28 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación del Honorable Senado.

El señor SCHAUSSOHN.— Señor Presidente, el inciso final debemos suprimirlo por la modificación a la Cámara. Está muy mal concebido.

El señor JULIET (Presidente).— En votación el inciso final de la letra b).

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor JULIET (Presidente).— Vuelvo a votar la modificación del Honorable Senado para que se agregue una letra nueva c). O sea, desde donde dice "La renta máxima..." hasta donde dice "... efectos legales".

El señor RIOS IGUALT.— No hay acuerdo.

El señor JULIET (Presidente).— Hay oposición.

La modificación del Honorable Senado en virtud de la cual la letra c) ha pasado a ser la letra d).

En votación la modificación del Honorable Senado para agregar una letra nueva c). O sea, desde donde dice "La renta máxima..." hasta donde dice "... efectos legales".

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 33 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la modificación del Honorable Senado que consiste en agregar una letra nueva d).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 39 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la modificación del Honorable Senado que consiste en agregar una letra nueva e).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 32 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la modificación del Honorable Senado para agregar una letra nueva f).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 34 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la letra g) nueva introducida por el Honorable Senado.

Si le parece a la Honorable Cámara, se rechaza.

Acordado.

En votación la letra h), nueva, introducida por el Honorable Senado.

El señor RIOS IGUALT.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Está cerrado el debate, Honorable Diputado.

El señor RIOS IGUALT.— Pido que se dé lectura al artículo 4.º, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Está cerrado el debate.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará lectura a la disposición mencionada por el Honorable señor Rios.

El señor PALESTRO.— No, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Hay oposición.

En votación la letra h), nueva, introducida por el Honorable Senado.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, NO HUBO QUORUM.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— Han votado solamente 14 señores Diputados.

El señor JULIET (Presidente).— Se va a repetir la votación.

Ruego a los señores Diputados no abstenerse.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Pido que se dé lectura al artículo 4.º, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Recabo nuevamente el asentimiento de la Honorable Cámara para dar lectura al artículo 4.º.

Acordado.

El señor Secretario va a dar lectura a esa disposición.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— El artículo de la Ley N.º 11.622 dice: "El arrendatario que subarrendare parte de la cosa arrendada, podrá cobrar al subarrendatario rentas o precios de hasta un 10 por ciento más de la renta máxima a que se refiere el artículo 1.º de esta ley, y a petición de cualquier interesado otorgará el certificado respectivo".

El señor RIOS IGUALT.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Está cerrado el debate, Honorable Diputado.

El señor RIOS IGUALT.— Hay un error en este señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para conceder por un minuto la palabra al Honorable señor Rios Igualt.

El señor ISLA.— No, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— No hay acuerdo.

El señor RIOS IGUALT.— Pero, señor Presidente, si esta disposición tiene sólo un inciso, como se puede hablar de inciso final. Tiene que haber un error en la transcripción del proyecto.

El señor JULIET (Presidente).— Puede ser, Honorable Diputado, pero hasta el momento la Mesa no lo ha advertido.

El señor SCHAUSSOHN.— Señor Presidente, hay un error de hecho en la cita del artículo.

El señor JULIET (Presidente).— El señor Secretario lo va a comprobar con el oficio del Honorable Senado.

El señor SCHAUSSOHN.— ... se refiere al inciso final del artículo 14.

El señor JULIET (Presidente).— Así es, hay un error en el Boletín comparado. Con la venia de la Sala, el señor Secretario va a dar lectura a la modificación del Honorable Senado.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— La letra h) del oficio original, dice: "Intercalese, en el inciso final del artículo 14, a continuación de la palabra "arrendamiento", una coma y la siguiente expresión: "aun cuando se trate de contratos de plazo fijo superiores a un año". Y el inciso final del artículo 14, dice: "Lo dispuesto en este artículo se aplicará a los juicios sobre restitución de la cosa arrendada por expiración del plazo del arrendamiento o por extinción del derecho del arrendador".

El señor JULIET (Presidente).— En votación la letra h) introducida por el Honorable Senado.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 40 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la letra h) introducida por el Honorable Senado.

En votación la letra c), que ha pasado a ser letra d).

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para conceder la palabra, por un minuto, al Honorable señor Puentes, don Juan Eduardo.

No hay acuerdo.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Señor Presidente, sobre esta letra i) no se ha ofrecido la palabra.

El señor JULIET (Presidente).— Honorable Diputado, se ha ofrecido la palabra sobre la totalidad de las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al artículo 3.º.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Señor Presidente, se ha ofrecido la palabra sobre las letras c), d), e), f), g) y h), pero no sobre la letra i), que reemplaza a la letra c) del artículo de la Honorable Cámara.

El señor JULIET (Presidente).— Honorable Diputado, se ha ofrecido la palabra sobre la totalidad de las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al artículo 3.º.

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Pero, señor Presidente, si la letra i) es una letra nueva.

El señor JULIET (Presidente).— En votación la letra i) introducida por el Honorable Senado en reemplazo de la letra c).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 17 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 22 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la letra i).

El señor PUNTES (don Juan Eduardo).— Ahora tiene que votarse la letra c), señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— No, Honorable Diputado; la letra c) pasó a ser letra i), sustituida por la que se acaba de aprobar.

En votación la modificación introducida por el Honorable Senado, que consiste en suprimir la letra d).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 21 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 14 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la modificación del Honorable Senado, que consiste en agregar una letra nueva, j).

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 32 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

En votación la modificación del Honorable Senado, que consiste en suprimir la letra k) nueva.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 34 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

La última modificación del Honorable Senado a este artículo es simplemente un cambio de referencia.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobada.

Aprobada.

Ha llegado la hora de cerrar el debate.

Cerrado el debate.

En votación la modificación del Honorable Senado, que propone suprimir el artículo 4.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, HUBO DUDAS SOBRE SU RESULTADO.

El señor JULIET (Presidente).— La Mesa tiene dudas sobre el resultado de la votación. Se va a repetir.

REPETIDA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 21 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 23 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación.

En votación la modificación al artículo 5.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 18 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 21 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación.

En votación la modificación al artículo 6.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 17 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 22 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación.

En votación la modificación al artículo 7.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 15 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 23 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación.

En votación la modificación al artículo 8.º.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 10 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 26 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Rechaza la modificación.

El artículo 9.º ha pasado a ser 3.º, sin modificaciones.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará.

En votación la indicación del Honorable Senado para agregar un artículo 4.º nuevo.

—PRÁCTICADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 34 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 5 VOTOS.

El señor JULIET (Presidente).— Aprobada la modificación del Honorable Senado.

Terminada la discusión del proyecto.

6.—PREFERENCIA PARA USAR DE LA PALABRA.

El señor JULIET (Presidente).— Honorable Cámara, el Honorable señor De la Pesa solicita nuevamente el asentimiento de la Sala para que se le concedan diez minutos al final de la presente sesión, a fin de leer un documento y referirse al mismo.

El señor PALESTRO.— Y diez minutos a mí, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— No, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Hay oposición.

Solicito nuevamente el asentimiento de la Sala para que se le concedan diez minutos al Honorable señor De la Pesa al final de la presente sesión, con el objeto de leer un documento.

Si le parece a la Honorable Cámara se acordará.

Acordado.

El señor GUERRA.— Solicito diez minutos, señor Presidente.

El señor PALESTRO.— Yo diez minutos también.

El señor ZAMORANO.— Y cinco minutos para mí, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— No hay acuerdo.

Solicito la venia de la Sala para que pase a presidir la presente sesión el Honorable señor Schmauk.

Acordado.

7.—AYUDA ECONOMICA A LOS AGRICULTORES DE LA PROVINCIA DE ATACAMA AFECTADOS POR LA SEQUIA. INCLUSION EN LA CONVOCATORIA DE UN PROYECTO SOBRE LA MATERIA. PETICION DE OFICIO.

El señor JULIET (Presidente).— Entrando en la Hora de Incidentes, el primer turno corresponde al Comité Radical.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

El turno siguiente corresponde al Comité Liberal.

El señor BARRIONUEVO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor JULIET (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor BARRIONUEVO.— Señor Presidente, nuevamente vuelvo a ocupar la atención de la Honorable Cámara para dar cuenta de la trágica situación que están viviendo los agricultores de mi provincia de Atacama, en especial para aquellos que no tienen otros recursos económicos y que viven única y exclusivamente del producto de sus tierras.

En varias oportunidades la Honorable Cámara ha acogido mis peticiones de oficio a los señores Ministros de Estado, transcribiendo mis observaciones en las que he hecho ver la necesidad imprescindible de ir en urgente ayuda de los trabajadores de la tierra agrícola de Atacama. Muchos de estos oficios han sido contestados; pero la triste realidad es que hasta la fecha no han recibido el más mínimo estímulo, no obstante que las autoridades están en antecedentes de los pavorosos problemas a que he hecho mención. Pero, señor Presidente, ahora el Ministerio de Agricultura ya tiene todos los documentos y pruebas necesarias que dan fe categórica y fehaciente, de mis justas peticiones.

La provincia de Atacama que tengo el honor de representar en esta Corporación, se ve afectada desde hace largos años por una persistente sequía; al extremo que su actividad agrícola se ha paralizado casi totalmente.

En efecto, salvo esporádicas ocasiones, desde el año 1941 no llueve en esa zona y el riesgo artificial no tiene aplicación debido, precisamente, a que, por la falta de aguas lluvias no se abastece el caudal de los esteros o rios. Por esta circunstancia el tranque "Lautaro" en el departamento de Copiapo está seco.

Como dato ilustrativo, adviértase que de ocho mil hectáreas de cultivo del valle Copiapo, sólo 1.100 más o menos se están trabajando, y en los valles de Huasco y Freirina, de 13.000 hectáreas de cultivo, sólo 1.500 reciben riego, proveniente de afluentes o vertientes de precaria existencia.

Es prácticamente imposible continuar postergando esta pavorosa situación que se ha creado debido a la tremenda sequía que afecta esta región norteña, y sería de lamentar que, de no atenderse estas justas peticiones, esto acarrearía un grave trastorno económico y social.

Todo esto ha creado una situación de verdadera angustia económica para los propietarios agrícolas, especialmente entre los pequeños propietarios, los cuales ya no tienen que vender para su sustento. Lo que afirmo no es ninguna exageración, y por el contrario, es un reflejo de la dura realidad que vive un esforzado grupo de compatriotas, muchos de los cuales han hecho simplemente abandono total de sus fundos que no pueden hacer producir para el abastecimiento de los habitantes de la región.

En estas circunstancias considero que no es equitativo que de estas tierras que nada pueden producir, que han sido objeto del abandono físico de parte de sus propietarios, el Estado obtenga entradas por concepto de contribuciones. Ellas sólo importan un gravamen oneroso, imposible de satisfacer, que sólo se traduce en una acumulación de deudas para con el Fisco, todo lo cual arrastra a difíciles situaciones a los pequeños propietarios.

Haciéndome eco del unánime sentir de todos los sectores de la zona, vengo en proponer a la consideración de mis Honorables colegas el siguiente proyecto de ley, que vendrá a solucionar en parte el problema anotado y que, desde luego, aliviará la situación de los pequeños propietarios de los cuales hay más de 382 que están ejecutados por el

Servicio de Cobranza Judicial de Impuestos Internos y expuestos al remate de sus predios. La extensión que propicio con este proyecto vendrá a beneficiar a 1.870 propietarios que, en total, deben pagar a año un monto de 56 millones 134 mil pesos de contribuciones, suma que, si bien es de poca cuantía en el volumen de ingresos fiscales, es de gran significación para los modestos propietarios a que me refiero.

Espero, por lo tanto, que en virtud de las buenas prácticas existentes entre nuestros Poderes Públicos, se acepten las sugerencias y peticiones solicitadas, a fin de evitar mayores desastres y se efectúe así la más estricta justicia con gente que tanto lo necesita.

El proyecto de ley que somete a la consideración de la Honorable Cámara, es del tenor siguiente:

PROYECTO DE LEY:

"Artículo 1.º.— Suspéndese por el plazo de cinco años a contar del 1.º de enero de 1950, el cobro de toda contribución territorial, tanto fiscal como municipal, que pese sobre el avalúo imponible de la propiedad agrícola de la provincia de Atacama.

El Presidente de la República queda facultado para decretar la vigencia de la exención tributaria a que se refiere el inciso anterior, hasta por un nuevo plazo de cinco años si se determina fundadamente por el Ministerio de Agricultura que subsisten las condiciones climáticas de sequía que afectan a la provincia mencionada.

Artículo 2.º.— El Presidente de la República dispondrá que, con cargo a la cuota prevista en el artículo 33 de la Ley 11.828, sobre fondos del cobre, en cuanto se refiere a la provincia de Atacama, se atiende el cumplimiento de las obligaciones que se hayan financiado con cargo a impuestos especiales sobre algunas de las comunas de la provincia, que afecten a la propiedad raíz agrícola y cuyo cobro se suspende por el artículo anterior.

Artículo 3.º.— Condónase el pago de las contribuciones sobre bienes raíces agrícolas de la provincia de Atacama que se adeuden a la fecha de vigencia de la presente ley, como asimismo los intereses y sanciones correspondientes. El Servicio de Cobranza Judicial de Impuestos Internos suspenderá la tramitación de los juicios ejecutivos que se hayan incoado por cobro de las contribuciones en mora.

Artículo transitorio.— Con cargo a la cuota de los fondos del cobre que conforme al artículo 33 de la Ley N.º 11.828 se asignen a la provincia de Atacama para el presente año, se cubrirá el gasto que signifique la aplicación del artículo 1.º durante el presente año presupuestario.

Señor Presidente, me permito hacer llegar a la Mesa el texto de la iniciativa a que me he referido, con el objeto de que se agregue a la Cuenta de la presente sesión, se le dé la tramitación reglamentaria correspondiente y, finalmente, en nombre de la Honorable Cámara, se solicite a Su Excelencia el Presidente de la República su inclusión entre los asuntos de que el Parlamento puede ocuparse en la actual legislatura extraordinaria de sesiones.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviarán los oficios solicitados por Su Señoría.

8.—FUNCIONAMIENTO ILEGAL DE UN NEGOCIO DE LICORES EN LA LOCALIDAD ORILLA DE PENAHUE, COMUNA DE SAN VICENTE, PROVINCIA DE O'HIGGINS. ALCANCE A OBSERVACIONES DEL SEÑOR CORREA LARRAIN. PETICION DE OFICIO.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Quedan ocho minutos al Comité Liberal.

Ofrezco la palabra.

El señor JARAMILLO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor JARAMILLO.— Señor Presidente, no obstante la consideración y el respeto que le merece la autorizada opinión de mi Honorable colega, señor Salvador Correa Larrain, colega mío de representación regional, debo hacerme cargo, en esta oportunidad, de algunas observaciones formuladas por el Honorable Diputado en esta Honorable Corporación, el martes pasado.

En esa ocasión, señor Presidente, el Honorable señor Correa Larrain, denunció un hecho muy local, casi doméstico, diría yo: que el ciudadano, don Juan Domingo Salazar Salazar, tiene un negocio de expendio de licores a menos de cien metros de la Escuela Pública N.º 12, en el lugar denominado Orilla de Penahue de la comuna de San Vicente de Tagua-Tagua, en abierta contravención a lo dispuesto en el artículo 143 de la Ley de Alcoholes. El Honorable colega terminaba la relación de este hecho solicitando enviar oficio a la Corte Suprema para que ésta, a su vez, impartiera instrucciones a la Corte de Apelaciones respectiva, a fin de que se apliquen las sanciones correspondientes al magistrado de San Vicente de Tagua-Tagua, señor Hugo Olate, por haber impuesto al referido señor Salazar solamente la pena de multa, y no la medida de clausura.

Creo que en esto mi Honorable colega ha sido absolutamente injusto. Hace ya más de cuatro o cinco años que se viene hostilizando a este corregimiento nuestro —y lo digo con orgullo—, el señor Salazar, por el hecho de que su negocio dista menos de 100 metros de la referida escuela. Esto se ha repetido muchas veces. Parece que cuando se acerca la época de las elecciones, esta escuela se acerca al negocio del señor Salazar. Y pasados los comicios, ya nadie más se acuerda de él y se le deja tranquilo. Este celo de fiscalización para con el señor Salazar contrasta con la buena voluntad que se tiene para con los propietarios de negocios similares que existen en Puntilla y Tunca Abriba, que no sólo está cerca de una escuela, sino contiguos y pegados a ella. Pero a estos caballeros no se les molesta, no se les hostiliza, ni se les sanciona.

Me parece que está procediendo para con el señor Salazar es injusto, porque él tiene patente para expendir alcoholes desde hace cuatro o cinco años atrás. En consecuencia, lo ocurrido no es de responsabilidad suya, sino del Alcalde de la comuna y de los funcionarios de la Municipalidad, según el artículo 162 de la Ley N.º 11.256 sobre Alcoholes y Expendio de Bebidas Alcohólicas. Esta disposición reza lo siguiente: "Las penas establecidas para los expendedores clandestinos de licores serán también aplicables a los Alcaldes o funcionarios que concedan permisos u otorguen patentes en contravención a las disposiciones legales en vigencia. Para denunciar estas infracciones se concede acción pública". Por lo tanto, si el Alcalde de la comuna y los funcionarios de esa Municipalidad sabían que este negocio de licores estaba cerca de esa escuela, ¿para qué le han renovado la patente? Entonces de ellos es la responsabilidad.

Como hay acción pública para denunciar este hecho, pido que se oficie en mi nombre a la Corte Suprema de Justicia, para que se tramite esta denuncia.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría.

El señor JARAMILLO.— Además, señor Presidente, creo que solicitar en esta Honorable Cámara que se apliquen sanciones a un magistrado pugna con los principios más elementales de nuestra organización institucional. El Congreso Nacional tiene facultades fiscalizadoras exclusivamente respecto de los actos del Poder Ejecutivo, en tanto que el Poder Judicial, en virtud de lo dispuesto en el artículo 80 de la Constitución Política del Estado, está protegido con la más absoluta inviolabilidad y revestido de la más absoluta independencia. En efecto, ese artículo 80 de la Carta Constitucional, dice lo siguiente:

"La facultad de juzgar las causas civiles y criminales pertenece exclusivamente a los Tribunales establecidos por la ley. Ni el Presidente de la República, ni el Congreso pueden, en caso alguno, ejercer funciones judiciales, avocarse causas pendientes", —como sería este caso— "o hacer revivir procesos fenecidos".

En consecuencia, pido a la Mesa que no se tramite el oficio cuyo envío ha solicitado el Comité Conservador Unido, porque el Congreso Nacional, no tiene facultad de ninguna especie para fiscalizar los actos del Poder Judicial. Bien saben mis Honorables colegas, sobre todo los abogados, que la fiscalización del Poder Judicial únicamente puede hacerse a través del recurso de queja. Todos sabemos que sólo podemos fiscalizar los actos de un magistrado cuando incurre en falta o abuso, y a través del recurso de queja.

Pido también, por lo tanto, que estas observaciones mías se transmitan a la Corte Suprema.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se transmitirán a la Corte Suprema las observaciones del Honorable señor Jaramillo.

Restan dos minutos al Comité Liberal.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

9.—INTEGRACION DEL GRUPO INTERPARLAMENTARIO DE LA CAMARA DE DIPUTADOS.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— El turno siguiente corresponde al Comité Conservador Unido.

Ofrezco la palabra.

El señor EGARA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra Su Señoría.

—Me permite antes un minuto, señor Diputado, para dar lectura a una comunicación?

El señor EGARA.— Con todo gusto, señor Presidente.

El señor GOYCOOLEA (Secretario).— En conformidad al acuerdo adoptado por el Honorable Corporación, en la sesión 35.ª, de 2 de febrero último, el señor Presidente da cuenta de que los partidos políticos han designado a los siguientes señores Diputados para integrar el Grupo Interparlamentario de la Cámara de Diputados: Yrarrázaval, don Raúl; Reyes, don Juan de Dios; González, don Pedro; Errázuriz, don Jorge; Donoso, don Guillermo; Arellano, don Hernán; Galleguillos, don Florencio; Muñoz, don Isidoro; Ugaldes, don Ana Eugenia; Brucher, don Hernán; Martínez Camps, don Juan; Silva, don Ramón; Moreno, don Adolfo; Ballesteros, don Eugenio; Muga, don Pedro; Lavandero, don Jorge; Pareto, don Luis, y González, don Víctor.

10.—CAUSAS DEL CRECIDO NUMERO DE FRACASOS EN LAS RECIENTES PRUEBAS DE BACHILLERATO EN LA UNIVERSIDAD DE CHILE.— PETICION DE OFICIO.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Puede usar de la palabra el Honorable señor Egara.

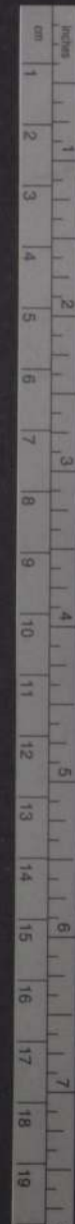
El señor EGARA.— Señor Presidente, me quiero distraer la atención de la Honorable Cámara para referirme a tres problemas de verdadero interés nacional, para los cuales es de verdadera urgencia encontrar una solución justa y equitativa.

En primer término, señor Presidente, debo hacerme eco de los comentarios, publicaciones y lamentaciones que ha habido últimamente, con motivo del resultado de las recientes pruebas de bachillerato.

Es penoso poder constatar que, de 6.293 postulantes que se presentaron a exámenes, sólo 2.321 lograron la aprobación total. Esto es desastroso y muy desalentador para los padres de familias, jefes de hogares, que ven en este fracaso la derrota de muchos sacrificios, y ven rodar por tierra caras ilusiones. El enorme esfuerzo que hoy significa educar a un hijo, no tiene ya ninguna compensación. El 64 por ciento de los alumnos presentados a rendir su bachillerato ha fracasado, porcentaje aterrador, y en el cual yo creo que debe existir alguna circunstancia oculta y que es necesario aclarar.

¿Quiénes son los responsables de este fracaso? ¿Son los profesores? ¿Son los alumnos? Esto no lo sabe nadie, y solamente en cada rincón de los hogares de Chile hay un padre o una madre que lloran desconsoladamente por la desgracia que les affige al ver truncas sus ilusiones y las esperanzas que habían cifrado en el hijo o la hija, a los que les proporcionaban educación con tantos sacrificios.

Muchos atribuyen esta responsabilidad a los propios educandos, de quienes sostienen que no ponen el interés necesario en la tarea que emprenden. Los más creen que la raíz del mal está en los propios maestros, quienes ya han dejado de tener esa alma de apostolado, que hizo grande y prestigioso al



magisterio chileno, para adentrarse en otras actividades, que nada tienen que ver con la educación del niño.

«No vemos con mucha frecuencia oír la palabra "huelga" en los labios de los maestros».

Comprendo de sobra que las angustias económicas son a veces superiores a la razón misma; pero no puedo comprender que a los niños chilenos se les haga víctimas de estos procesos, toda vez que son ellos el porvenir de Chile y los que han de regir los destinos de la patria en el día de mañana. Pero, de esta manera, estamos preparando ciudadanos para el futuro, sin la adecuada ilustración y sin la capacidad necesaria para que continúen el trabajo que, en favor del progreso de Chile, debe realizar todo hombre que se precie de ser digno hijo de esta tierra nuestra.

Es indispensable, señor Presidente, que se adopte una medida drástica y se investiguen a fondo las causas de esta situación. No es posible que siga nuestra juventud por el camino del fracaso. Nada aconseja dejar las cosas como hoy se presentan, y es de todo punto de vista conveniente que nuestras autoridades educacionales se aboque de inmediato al estudio de este problema y le encuentren la solución justa y necesaria.

Con este objeto, solicito que se dirija oficio en este sentido al señor Ministro de Educación Pública.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se dirigirá el oficio solicitado, en nombre de Su Señoría.

#### 11.—NECESIDAD DE ACUDIR EN AYUDA DEL DEPORTE NACIONAL.— PREVISION DE LOS DEPORTISTAS.— PETICION DE OFICIO.

El señor EGANA.— Otra materia que ocupa, señor Presidente, mi pensamiento en esta oportunidad, es la que se refiere a la situación que se ha creado a los integrantes de los clubes profesionales de fútbol, los que se han reunido para deliberar acerca de su futuro.

No analizaré si la situación creada a nuestros futbolistas es justa o no; pero es el caso que hoy se hace más indispensable que nunca concurrir en ayuda del deporte nacional. Lo requiere el porvenir de la patria, quien ve en las prácticas deportivas uno de los mejores caminos para asegurarnos una raza fuerte, sana y limpia; lo requiere la circunstancia muy honrosa de haber sido designado nuestro país como sede para la realización de varias competencias internacionales deportivas de gran renombre, y lo requiere, por último, el propósito de ver surgir el deporte nacional con la majestad, el respeto y el prestigio que supieron darle viejos luchadores de todos los campos.

«¿Quién no recuerda, señor Presidente, a Manuel Plaza, que allá en el lejano año de 1927 hiciera flamear nuestro pabellón nacional en las canchas de Amsterdam; a Guillermo Saavedra, David Arellano, Guillermo Subiabre y ahora, en forma más reciente, a Sergio Livingstone, notables futbolistas que tanto prestigio nos dieron dentro y fuera del país; a Anita Lizana, en el tenis; a Estanislao Loayza, Arturo Godoy, Luis Vicentini, Fernando, en el boxeo; a Marlene Ahrens, en atletismo, etcétera. Así podría, esta tarde, recordar con honda emoción a tantos ciudadanos nuestros que mucho hicieron por el buen nombre de la patria y que en las actividades deportivas donde actuaron dejaron una huella imperecedera de respeto, de ejemplo y de virtudes que será difícil poder superar».

Ahora se ha hablado de iniciar un proyecto de ley que tiene por objeto darles previsión a los deportistas. En el período legislativo pasado, tuve el honor de someter a la consideración de la Honorable Cámara un amplio proyecto que tendía a este objeto. Esta iniciativa, redactada con el cariño y admiración que les guardo a los deportistas de mi patria, allí está pendiente en Comisión y nunca he podido obtener su estudio y despacho. Vendrán nuevos proyectos de ley que tiendan a este mismo objetivo, pero también dormirán en Comisiones, como la iniciativa de que vengo hablando, a no mediar una reacción favorable de todos los sectores de esta Honorable Cámara, que comprendan de una vez para siempre que en el fortalecimiento de nuestra raza está radicada el porvenir de Chile entero.

Solicito, señor Presidente, que se transcriban estas observaciones a los señores Ministros de Defensa Nacional y del Trabajo y Previsión Social.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se transcribirán las observaciones de Su Señoría a los señores Ministros indicados.

#### 12.—NECESIDAD DE LA CONSTRUCCION DE UN PASO BAJO O SOBRE NIVEL EN EL CRUCE DE LA CALLE MANUEL RODRIGUEZ DE SANTIAGO, CON LA LINEA FERREA QUE SALE DE LA ESTACION MAPOCHO.— PETICION DE OFICIO.

El señor EGANA.— Y para terminar, señor Presidente, debo referirme a un problema de carácter local, pero no menos importante.

En efecto, con el enorme aumento de circulación de vehículos que deben viajar por la Carretera Panamericana hacia el norte, se produce de continuo un atascamiento de autos, camiones, micros, etcétera, en el paso de Mapocho, frente a Manuel Rodríguez, por la llegada y salida de los trenes que arriban a esta estación ferroviaria; de tal modo que muchas veces queda interrumpido el tránsito por largo rato, en espera de que los ferrocarriles dejen la pasada libre.

Este problema se agrava cada vez más, especialmente en esta época de verano, como hemos podido apreciarlo muy de cerca. Por ello he creído necesario decir estas breves palabras, que tienen como principal objetivo solicitar de las autoridades correspondientes la construcción de un paso bajo o sobre nivel en la salida de la calle Manuel Rodríguez hacia la Carretera Panamericana, dejando así expedita la vía férrea para la marcha de los trenes que deben arribar a la Estación Mapocho.

Con este fin, solicito que se dirija oficio en este sentido a los señores Ministros de Obras Públicas y de Economía.

Nada más, y muchas gracias, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se dirigirán en su nombre los oficios solicitados por Su Señoría.

#### 13.—REAJUSTE DE LAS PENSIONES DE UN SECTOR DEL PERSONAL EN RETIRO DE LAS FUERZAS ARMADAS.— PETICION DE OFICIO.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).

tal).— Quedan nueve minutos al Comité Conservador Unido.

El señor EGANA.— Se los hemos cedido al Honorable señor Zamorano.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Con la venia del Comité Conservador Unido, tiene la palabra el Honorable señor Zamorano.

El señor ZAMORANO.— Señor Presidente, en mi última visita semanal a Valparaíso, se acercó a mí una numerosa delegación de jubilados de la Defensa Nacional, que en Valparaíso son más o menos 200 y en todo el país, según sus cálculos, alcanzan a 1.500. Algunas de estas personas han servido durante treinta y dos años y medio en la Armada. Tal es el caso de don Juan Basoalto, quien recibe actualmente sólo \$ 99.000, a título de pensión, en circunstancias que los de su mismo grado en actividad perciben \$ 180.000 y 200.000. Cabe destacar que esos pensionados trabajaron más que los actuales funcionarios, porque en su tiempo había más estricta en todo sentido y en todo orden de cosas en Chile. Trabajaron mejor, porque hoy día la raza, más debilitada, no es capaz de laborar con la energía con que lo hacía antiguamente, cuando las condiciones eran más duras que ahora. A pesar de todo esto, reciben rentas muy inferiores a las que perciben los funcionarios en actividad, cuyos sueldos están reajustados.

Los afectados llaman a esta situación la "Ley del Lobo", porque, mientras los otros comen tranquilos, ellos tienen que hacerse pedazos trabajando en otras actividades, a fin de formarse una renta suficiente para atender a las necesidades de su familia.

Además, ellos trabajaron en su mayor parte, bajo la ley llamada de "escala corta", que consistía en que debían trabajar solamente diecinueve años corridos o veinte interrumpidos para jubilarse. En consecuencia, si ellos salieron de sus puestos antes de cumplir treinta años de servicios, no fue por voluntad propia, sino porque la ley llamada de "escala corta" los obligaba a ello. Por esta razón, piden que se nivelen las pensiones de todos los que prestaron servicios por veinte o treinta años, con los sueldos del personal en actividad.

En otras palabras, piden que se represente al Primer Mandatario la injusticia del Decreto 209 del año 1953, pues las pensiones de todos los funcionarios que se acogieron a jubilación con posterioridad a esa fecha han sido niveladas; en cambio, las de los que debieron retirarse antes han permanecido estancadas.

Pido, señor Presidente, que se envíe oficio a quien corresponda, a fin de que tome conocimiento de esto y se pronuncie sobre esta respectiva y justa petición de los jubilados de la Defensa Nacional.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio a que se ha referido Su Señoría.

#### 14.—SITUACION DE LOS PROPIETARIOS DE COCHES DE POSTA DE VISA DEL MAR.— PETICION DE OFICIO.

El señor ZAMORANO.— Señor Presidente, deseo referirme a un hecho que, aparentemente, no debería preocupar la atención de la Honorable Cámara, pero que es necesario exponer desde esta tribuna.

En Viña del Mar hay más de sesenta cocheros que, en su mayoría, son ancianos. Sus carruajes, hoy día anticuados, han pasado al señor Alcalde un insulto a la belleza de la ciudad-jardín. En cambio, creo que, examinando la situación con otro criterio, podrían juzgarse esos coches como reliquias del pasado y como vehículos de especial atractivo. En efecto, he visto a personas muy decentes, a turistas y a veraneantes de la más alta alcurnia paseando en esos "victorias" con el agrado que produce este medio de transporte, toda vez que en Santiago ya no existen. Los niños, especialmente, piden a sus padres que los lleven en esos coches.

Sin embargo, la Alcaldía de Viña del Mar, sin consideración alguna hacia esos pobres ancianos, los ha desalojado de su paradero habitual y les ha asignado otro, en el cual no tienen nada que hacer. Les han dado permiso para que anden circulando, con lo cual los han lanzado a la miseria.

Por estas razones, pido al señor Presidente que transcriba mis observaciones al Ministerio correspondiente, con el objeto de que, con todo respeto, se pida al Alcalde de Viña del Mar que deje sin efecto la medida de desalojo de estos pobres cocheros que se estacionan en la plaza y, en cambio, se le pida a quien corresponda se construya una estación ferroviaria a tono con Viña del Mar, puesto que es un insulto a tan hermosa ciudad mantener en uso una estación de emergencia, construida a raíz del terremoto y en la cual no existe un solo servicio higiénico. ¿Eso sí que afea una ciudad y no los coches que se estacionan en la plaza, y cuyo estado de presentación es adecuado, y recuerdan un pasado muy glorioso!

El resto del tiempo lo va a usar el Honorable señor Hurtado, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Su Señoría no puede conceder interrupciones, porque estaba haciendo uso de la palabra en un tiempo que le había cedido el Comité Conservador Unido.

Quedan cuatro minutos al Comité Conservador Unido.

Ofrezco la palabra.

#### 15.—RESPUESTA DEL SEÑOR ISLA A UNA ALUSION PERSONAL.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— El turno siguiente corresponde al Comité Demócrata Cristiano.

El señor ISLA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ISLA.— Señor Presidente, en la sesión del día miércoles pasado, al debatirse el permiso constitucional solicitado por dos señores Ministros de Estado y al referirse, en una interrupción marginal, al problema de la CORFIAT de Rancagua, el Honorable señor Miguel Huerta Muñoz, interrumpiéndome violentamente, creyó herir mi dignidad al atribuirme algún comercio o actividad que por cierto nunca he desempeñado y ni ningún miembro de mi familia.

A falta de mejores argumentos, el Honorable colega señor Huerta Muñoz creyó disminuirme aludiendo a mi calidad de descendiente directo de español.

Al respecto, declaro enfáticamente que, lamentablemente, se equivocó el Honorable señor Huerta Muñoz al creer que con ello ha logrado herirme. Por el contrario, agradezco que me haya obligado a hacer una profesión de fe. Estoy muy orgulloso de la hispanidad que llevó en mi sangre. Mi padre, in-

fortunadamente fallecido, fue español y fue un comerciante respetado en San Vicente de Tagua Tagua. Como español, desde niño me enseñó a querer a mi Patria y me alentó después en mis inquietudes cívicas de adolescente, porque estaba inspirado en el más puro idealismo y en el cariño a la tierra que lo vio nacer. El, a pesar de su calidad de extranjero —si es que a un español se le puede llamar extranjero en Chile— nunca intervino en política. Sin embargo, su nombre quedó y se recuerda en instituciones importantes de San Vicente de Tagua Tagua, como el Rotary Club y el Cuerpo de Bomberos; incluso hoy día hay una población de la Calle de Empleados Públicos y Periodistas que lleva su nombre.

Estoy seguro, señor Presidente, que si he llegado a esta Honorable Cámara, más que por algún merecimiento personal —que tal vez no tengo— ha sido porque los vecinos de ese pueblo, de esa provincia, en circunstancias políticas y electorales muy difíciles para un demócrata cristiano, me eligieron Diputado como un homenaje a mi memoria.

Con el transcurso del tiempo, señor Presidente, cada vez quiero y admiro más a España, la España de siempre, la madre de América. Admiro su historia, su sentido de la vida, su literatura, su música, la reciedumbre y el señorío de sus hombres y el corazón incomparable de sus mujeres. También admiro a la colectividad española de Chile, formada por hombres sobrios y de trabajo, que han formado miles de hogares de auténticos chilenos casando con conyuges chilenas, cuyos hijos son chilenos, sin pretender jamás intervenir en la política nacional para usufructuar de su sombra generosa.

Por eso, señor Presidente —y con esto termino— se equivoca quien haya pretendido herirme al señalar mi origen. Estoy orgulloso de él y celebro poder proclamarlo esta tarde públicamente desde esta alta tribuna y ante la faz del país.

#### 16.—ANÁLISIS DEL ORIGEN DEL FRACASO DE LAS PRUEBAS DE BACHILLERATO EN LA UNIVERSIDAD DE CHILE.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Quedan once minutos al Comité Demócrata Cristiano.

El señor MUGA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MUGA.— Señor Presidente, no hace mucho, el Honorable Diputado señor Jaime Egana expresó en esta Honorable Cámara, con cierta alarma, el fracaso de las pruebas de Bachillerato en todo el país. El porcentaje de reprobados era tan alto, según expresó, que excedía toda estadística en esta materia, lo que lo movió a pedir que la Honorable Cámara y el Gobierno se preocuparan de investigar las causas de este fracaso.

Modestamente, quiero agregar a esta intervención del Honorable señor Egana que, fuera de Santiago, en provincias, especialmente en los extremos del país, como es el norte de Chile, este fracaso se debe en gran parte a la falta de profesores, al ningún interés que tienen los egrados del Instituto Pedagógico por ejercer en los centros poco poblados de nuestro territorio. Esta es una de las causas principales por las que cada año el porcentaje de reprobados es mayor. Los alumnos pasan el año entero sin recibir instrucción en especialidades tan importantes como Matemáticas, Ciencias Sociales, etcétera, y, a fin de año, la Comisión de Bachillerato los reprueba en gran número.

Mirando el problema desde un punto de vista netamente nacional, puede observarse que una de las causas fundamentales del fracaso de los estudiantes, tanto en las pruebas de Bachillerato como en otras de menor categoría, radica en la desnutrición. Ya en la escuela primaria puede apreciarse que los alumnos están subalimentados. ¿Por qué, señor Presidente? Debido a los bajos salarios que se pagan en el país.

Los niños viven, muchas veces desde su más tierna infancia, en un ambiente de miseria y crecen con una alimentación insuficiente. Es indudable que en esas condiciones, la inteligencia no puede desarrollarse plenamente.

Creo que las observaciones del Honorable señor Egana revisten la mayor importancia y que la Honorable Cámara debe considerarlas seriamente. Es preciso analizar, además, los hechos de carácter administrativo y social que inciden en este problema. Desde luego, ya tenemos individualizado el primer factor —la desnutrición— que contribuye al fracaso del alumnado en las pruebas para ingresar a la Universidad.

En una próxima intervención analizaré otros, que también considero de suma importancia.

#### 17.—INSTALACION DE UNA ESCUELA PUBLICA EN LA LOCALIDAD DE VISVIRI, DEPARTAMENTO DE ARICA, PROVINCIA DE TARAPACA.— PETICION DE OFICIO.

El señor MUGA.— Señor Presidente, quiero referirme, en forma muy especial, a ciertas informaciones que he recibido del departamento de Arica, ubicado en la provincia que tengo el honor de representar en esta Honorable Cámara, que se refieren a un problema de chilenzación bastante delicado.

En el interior del departamento de Arica existe un pueblo llamado Visviri. Pues bien, las autoridades y los padres de familias de este pueblo fronterizo vienen reclamando desde hace cinco o seis años, la instalación de una escuela pública en la localidad. Sin embargo, las autoridades educacionales no han prestado oído a estas peticiones de ciudadanos chilenos que se ven en la obligación de enviar a sus hijos a una escuela boliviana, que se encuentra a pocos kilómetros de la frontera, en el pueblo boliviano de Chiriquí.

Es una vergüenza para nuestra Patria tener que presenciar espectáculos de esta naturaleza, esto es, que padres de familia chilenos se vean en la necesidad de educar a sus hijos en una escuela ubicada en un país extranjero, por falta de atención de las autoridades educacionales de nuestro país. En esa escuela, los alumnos chilenos no podrán recibir la misma instrucción, basada en el cariño patrio, que se les proporciona en nuestros establecimientos educacionales.

Por estas razones, pido que, en nombre de nuestro Comité, se dirija oficio al señor Ministro de Educación Pública para que informe a la Honorable Cámara sobre las razones por las cuales no se ha atendido la petición de los padres de familia del pueblo chileno de Visviri para que se instale una escuela en la localidad, a fin de que no se vean obliga-

dos a enviar a sus hijos a una nación vecina —Bolivia— a recibir instrucción.

Nada más, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio en nombre de Su Señoría.

#### 18.—PROBLEMAS QUE AFECTAN AL PUEBLO DE CURACAVI, PROVINCIA DE SANTIAGO.— PETICION DE OFICIO.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Quedan seis minutos al Comité Demócrata Cristiano.

El señor MUGA.— Se los hemos cedido al Honorable señor Galleguillos, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Con la venia del Comité Demócrata Cristiano, tiene la palabra el Honorable señor Galleguillos.

El señor GALLEGUILLOS.— Señor Presidente, en días pasados estuve en la localidad de Curacavi, y, conversando con algunos vecinos, pude imponerme de algunas de las necesidades más urgentes de esa población.

Los habitantes de Curacavi se encuentran francamente alarmados, porque, según expresan, se proyecta hacer una variante del camino a Valparaíso, pasando por un lugar que distaría doscientos o más metros del pueblo mismo. Esta obra sería sumamente costosa, porque habría que construir un puente sobre el río que ahí existe, el que en invierno sufre crecidas muy grandes. Por lo tanto, sería preciso construir un puente de mucha resistencia para asegurar su estabilidad, lo que demandaría una enorme inversión. Esto no se justifica, si se estima que el pueblo de Curacavi es un lugar por el que transitan las personas que viajan entre Santiago y Valparaíso, las que siempre descansan ahí, porque el lugar se encuentra prácticamente a mitad de camino. Tanto los vehículos de pasajeros como los de carga se detienen en el pueblo para reabastecerse de combustible y para que los pasajeros reposen unos quince o veinte minutos. En Curacavi están establecidos varios locales comerciales que proporcionan muy buena atención a las personas que diariamente viajan por esa ruta.

Por las razones que he dado, no se justifica esa variante del camino, sobre todo si se considera que no es una ruta de alta velocidad; por el contrario, jamás ha habido accidentes en ella. No se ha sabido que en el pueblo de Curacavi haya habido accidentes porque algún vehículo haya pasado a alta velocidad, ya que los conductores siempre respetan las disposiciones del tránsito, por tratarse de una población.

Además, existe la posibilidad de hacer un ensanche del camino mismo, con lo que el tránsito de vehículos sería más expedito, sin necesidad de que el camino se desviara de la ruta que actualmente tiene, lo que, prácticamente, significaría la muerte de Curacavi. En efecto, en esa región no hay industrias, con excepción de algunas actividades mineras que no son de mucha consideración; el pueblo de Curacavi no tiene más actividad productiva o comercial que los negocios que atienden a los pasajeros que transitan por el lugar. Por lo tanto, el capricho de sacar el camino a doscientos metros de Curacavi, con un gasto que no tiene justificación, significaría matar, prácticamente, a un pueblo interesante, cuyos pobladores han vivido largos años en el lugar.

En consecuencia, solicito que se envíe oficio, en mi nombre, al señor Ministro de Obras Públicas, haciéndole presente que el Diputado que habla ha auscultado el pensamiento del pueblo de Curacavi y que ha encontrado un repudio total a la idea de sacar una variante del camino. En cambio, en el pueblo, existe mucho interés por que el camino actual sea ampliado, expropiándose las partes que se estimen necesarias, a fin de convertirlo en una ruta de mejor tránsito.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará, en su nombre, el oficio solicitado por Su Señoría.

El señor GALLEGUILLOS.— Señor Presidente, si se observa el trabajo agrícola de la zona de Curacavi, se verá que existe una gran producción de frutas de excelente calidad, las que, generalmente, no tienen mercado.

En atención a que mucha de esta fruta no se puede mandar ni a Santiago ni a Valparaíso, por el alto costo de los medios de transporte, los vecinos creen que sería muy apropiado establecer, en la localidad, una industria conservera.

Por lo tanto, solicito que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas para que vea modo de que la Corporación de Fomento de la Producción se interese por establecer, en Curacavi, una industria conservera de frutas, que pueda aprovechar los productos de gran calidad que se dan en la zona y, al mismo tiempo, dar trabajo a las personas del lugar.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría.

El señor GALLEGUILLOS.— Señor Presidente, también solicito que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas, para los efectos de que se estudie por el Ministerio a su cargo la posibilidad de construir una población en ese lugar.

El crecimiento de la población de Curacavi ha significado, prácticamente, el que muchas familias no tengan vivienda, por lo que habitan en verdaderos ranchos, que no son dignos de ciudadanos de esta tierra.

Como el Gobierno tiene en marcha un plan habitacional, esta sería la ocasión para que destinara a la localidad de Curacavi una cuota de recursos con el objeto de crear una población en ese lugar.

Finalmente, pido que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas, a fin de que tenga a bien disponer que la casa que está destinada al mecánico de las obras de Agua Potable de Curacavi sea entregada a este funcionario, ya que actualmente la ocupan personas que no tienen nada que ver con el servicio.

En la actualidad, si ocurre algún desperfecto en la noche, hay que ir a buscar a este mecánico que vive a enorme distancia del pueblo para que haga la reparación, en circunstancias de que hay una casa destinada a este funcionario.

Como ésta es una deficiencia del Servicio de Agua Potable, ruego que, junto con el oficio anterior, se solicite que se entregue al referido funcionario la casa que le debe habitar cerca de las obras que le corresponde atender.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviarán los oficios solicitados por Su Señoría.

Ha terminado el tiempo del Comité Demócrata Cristiano.

#### 19.—CONEXION DE TELEFONOS EN VALPARAISO Y COMUNAS VECINAS.— PETICION DE OFICIO.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— El turno siguiente corresponde al Comité Demócrata.

El señor OYARZUN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor OYARZUN.— Señor Presidente, en la ciudad de Valparaíso y en algunas comunas vecinas a esta zona existen fundas quejas en contra de la Gerencia General de la Compañía de Teléfonos de Chile.

Quiero dar a conocer algunos alcances de estas quejas, pero antes debo dejar constancia del respeto que me merece el señor gerente en Valparaíso, don Jorge A. Valdivia, la corrección que ha demostrado en el desempeño de su cargo. En realidad, esta situación, que se viene arrastrando desde el año del año pasado, más completa a la Gerencia General de Santiago y a la Dirección General de Servicios Eléctricos.

En la ciudad de Valparaíso y en las comunas se han extendido, más o menos, cinco mil nuevas líneas de telefonía durante el año de 1959. Por cada conexión que se ofreció a los suscriptores se han depositado sumas de dinero que fluctúan entre treinta y siete y los cuarenta escudos, o cinco mil telefonos hacen doscientos y tantos mil escudos que la Compañía tiene en su caja. Sin embargo, estos nuevos telefonos no han podido obtener, hasta este momento, que la Compañía les conecte el servicio telefónico.

Esta inquietud se advierte, especialmente en los cerros de Valparaíso y en los barrios porque las familias más modestas, las que desean esta conexión, no tienen otro medio de comunicación en las horas de más actividad, al atardecer, y en la noche, ya que los medios de locomoción para enviar enfermos a la Asistencia Pública o a los hospitales.

En consecuencia, pido que se envíe oficio al señor Ministro del Interior, en nombre del Comité Demócrata, con el objeto de que el Secretario de Estado solicite a la Dirección General de Servicios Eléctricos, que tiene a su cargo la supervigilancia de la Compañía de Teléfonos de Chile, que se aboque al problema y proceda a dar una orden neta a la Compañía a fin de que, dentro del más breve plazo, conecte estos telefonos que se han ofrecido a más de cinco mil personas.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría, en nombre del Comité Demócrata.

#### 20.—TERMINACION DEL HOSPITAL REGIONAL DE QUILPUÉ, PROVINCIA DE VALPARAISO.— PETICION DE OFICIO.

El señor OYARZUN.— Señor Presidente, existe en Quilpué un problema que se viene arrastrando desde hace más o menos años; me refiero a la terminación del Hospital Regional.

La obra gruesa está terminada, pero en los últimos días sólo se ha estado removiendo tierra, y, de ningún modo, se ha cumplido con la promesa del Gobierno de que este tal quedaría entregado al servicio de la ciudad en un plazo prudencial de dos meses. Sin embargo, los planos, especificaciones y otros detalles de este establecimiento hospitalario se encuentran listos.

Por lo tanto, pido que, en nombre del Comité Demócrata, se envíe oficio al señor Ministro de Salud Pública, con el objeto de que este Secretario de Estado solicite a la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios la pronta terminación del establecimiento.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría, en nombre del Comité Demócrata.

#### 21.—CONSTRUCCION DE UN EDIFICIO PARA EL LICEO COEDUCACIONAL DE QUILPUÉ, PROVINCIA DE VALPARAISO.— PETICION DE OFICIO.

El señor OYARZUN.— Por último, señor Presidente, deseo recabar de la Honorable Cámara se envíe oficio, en nombre del Comité Demócrata, al señor Ministro de Educación Pública, con el objeto de que el Secretario de Estado solicite a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos que se inicien cuanto antes los estudios, especificaciones y planos de la nueva construcción para el Liceo Coeducacional de Quilpué. Se cuenta para este objeto terrenos propios.

Su Excelencia el Presidente de la República, en comunicación enviada al Presidente del Centro de Padres y Apoderados del Liceo de Quilpué, hizo presente que este establecimiento iba a ser construido en los primeros meses del año en curso. Sin embargo, hasta este instante, en la ciudad de Quilpué no se ha iniciado ninguna obra de esta naturaleza. Por este motivo, hago petición que he señalado.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría, en nombre del Comité Demócrata.

#### 22.—NUEVA DISTRIBUCION DE LA TEMPORADA DE JUEGO EN EL CASINO MUNICIPAL DE VISA DEL MAR, PROVINCIA DE VALPARAISO.— INICIACION EN LA CONVOCATORIA DEL PROYECTO RESPECTIVO.— PETICION DE OFICIO.

El señor OYARZUN.— El Honorable señor Hurtado hará uso del tiempo que me a nuestro Comité, señor Presidente.

El señor SCHMAUK (Presidente Accidental).— Tiene la palabra el Honorable señor Hurtado.

Advertido a Su Señoría que quedan veintiseis minutos al Comité Demócrata.

El señor HURTADO.— Señor Presidente, en virtud de lo dispuesto en el artículo 59 de la Ley N° 4.940, las salas de juego del Casino de la ciudad de Viña del Mar tienen un funcionamiento continuado que comienza el día 15 de septiembre de cada año, para terminar el 15 de marzo del año siguiente. O sea, la temporada de juego dura seis meses.

Es un hecho innegable que Viña del Mar, aparte de sus muchas atractivas características, tiene en el Casino una de las más importantes, que constituye un motivo de afluencia de visitantes nacionales y extranjeros, lo que da vida al comercio en general y, en especial, a hoteles, restaurantes, fuentes de soda, locomoción, etcétera.

(PASA A LA PAGINA 21)

INFORMACIONES DE VALPARAISO



**EL BAUTIZO**  
Para la ceremonia del bautizo de la recién nacida, las cosas se presentaron a pedir de boca. En efecto, entre los pasajeros viajaba el Presbítero Sergio Villegas M., que se desempeña como secretario del Obispado de Ancud, y el fue el encargado de dar el óleo. Sirvió de padrino el capitán del buque, señor Nibaldo Arteche Serón, y de madrina, la señora María Inés de Fernández. La niña recibió el nombre de Trinidad, de acuerdo con la costumbre tradicional de dar a los nacidos a bordo el nombre del barco en que se produce el nacimiento.

**Una niña nació a bordo del carguero "Trinidad" y recibió ese nombre**

El mayordomo de a bordo, Pedro Penna, sirvió —por su amplia experiencia— para ayudar a la madre. Es la décimosegunda criatura que ayuda a nacer, tanto en tierra como en alta mar

"Trinidad" se llamaba el barco, y, como es tradicional, la niña nacida a bordo, el día 4 de este mes, así fue bautizada. Y también a bordo, pues un Presbítero figuraba en el pasaje. La noticia es curiosa y el caso poco común, pero el mayordomo del "Trinidad", que ayudó a la madre a traer al mundo a la criatura, no abrigó temor alguno en ningún momento del difícil trance. Para él no es nuevo que los niños nazcan a bordo y que él sea rápidamente llamado para ayudar.

La madre, Rosa Estela Cárcamo, viuda reciente, viajaba en el "Trinidad" para reunirse de nuevo con su familia, cuando, cerca del Canal Pihuel, comenzó a sentir los dolores característicos del parto. Llamaron de inmediato al mayordomo Pedro Penna. Todo no duró más de media hora. Al terminar Penna, dijo: "Creo que esta es la guagua N.º 12 que ayudó a venir al mundo. Y con qué gusto largó el llanto el angelito."



**TALCA.** — El capitán Pedro Lagos, nuevo comisario de la Tercera Comisaría de Carabineros de esta ciudad. — (VL LLARROEL, corresponsal.)

**Yugoslavia y Austria: dos buenos mercados potenciales para Chile**

Declaraciones formuladas a su llegada a Valparaíso por el Ministro de Chile en Austria, señor Enrique Bernstein Carabantes.

**Posibilidad de aumentar ventas de nitrato**  
VALPARAISO.— Yugoslavia y Austria son dos mercados que en la actualidad ofrecen positivas condiciones para que Chile pueda establecer una política comercial de intercambio con resultados favorables para la economía nacional.

Este es el pensamiento, basado en la experiencia, que captó durante dos años y medio de permanencia en Austria el señor Enrique Bernstein Carabantes, ex Embajador de Chile en este último país y que ayer regresó a Valparaíso a bordo del transatlántico británico "Reina del Mar". El señor Bernstein declaró que "nada puede declararse sobre este punto ya que mi labor fue exclusivamente diplomática, en el sentido de disponer de los trámites necesarios para que el viaje de la Misión Chilena a Moscú se realizara sin contratiempos".

Finalmente el señor Bernstein dijo que informará a la Cancillería de su gestión diplomática de dos años y medio ante el Gobierno de Austria, cuando llegue a Santiago.

Ayer subieron a bordo a recibirlos su esposa la señora María Letellier de Bernstein y sus hijos, quienes regresaron antes a nuestro país. (Agencia NOVA, corresponsal.)

**Record de turistas británicos en un solo barco: ciento treinta y tres**  
VALPARAISO.— Con la mayor cantidad de turistas británicos que hayan visitado nuestro país, ayer a Valparaíso a las 7 horas, el transatlántico "Reina del Mar", de la Compañía Inglesa de Vapores, atracando al muelle 3 de la Aduana.

El mismo barco regresará luego a Gran Bretaña. Los visitantes, hacen uso del barco como su hogar flotante y todos ellos disfrutaron a bordo de sus comodidades y atenciones.

Entre los aspectos curiosos de estos turistas, anotamos que algunos más importantes, como es el caso, el hecho de que de los 133 viajeros que bajaron a Valparaíso, 91 de ellos son nacidos a fines del siglo 19, lo que demuestra que en este país, como en otros, se encuentran hombres de todas las edades y actividades afines, pero que sólo en la ancianidad debe disfrutarse del mar.

Entre los aspectos curiosos de estos turistas, anotamos que algunos más importantes, como es el caso, el hecho de que de los 133 viajeros que bajaron a Valparaíso, 91 de ellos son nacidos a fines del siglo 19, lo que demuestra que en este país, como en otros, se encuentran hombres de todas las edades y actividades afines, pero que sólo en la ancianidad debe disfrutarse del mar.

También a bordo hay servicio de correos con estampillas para cualquier lugar del mundo; oficina de cambio de monedas; igualmente internacional: servicio de radio esencialmente para ellos; biblioteca y, especialmente un excelente servicio de comedores, con cuatro comidas diarias y también desayuno "chico", antes del ordinario y entremeses para las últimas horas de la noche, para el caso que lo deseen.

El "Reina del Mar" saldrá hoy hacia San Antonio y regresará el domingo a Valparaíso para zarpar ese día de regreso a Liverpool e intermedios. (Agencia NOVA, corresponsal.)

**Record de turistas británicos en un solo barco: ciento treinta y tres**  
VALPARAISO.— Con la mayor cantidad de turistas británicos que hayan visitado nuestro país, ayer a Valparaíso a las 7 horas, el transatlántico "Reina del Mar", de la Compañía Inglesa de Vapores, atracando al muelle 3 de la Aduana.

El mismo barco regresará luego a Gran Bretaña. Los visitantes, hacen uso del barco como su hogar flotante y todos ellos disfrutaron a bordo de sus comodidades y atenciones.

Entre los aspectos curiosos de estos turistas, anotamos que algunos más importantes, como es el caso, el hecho de que de los 133 viajeros que bajaron a Valparaíso, 91 de ellos son nacidos a fines del siglo 19, lo que demuestra que en este país, como en otros, se encuentran hombres de todas las edades y actividades afines, pero que sólo en la ancianidad debe disfrutarse del mar.

También a bordo hay servicio de correos con estampillas para cualquier lugar del mundo; oficina de cambio de monedas; igualmente internacional: servicio de radio esencialmente para ellos; biblioteca y, especialmente un excelente servicio de comedores, con cuatro comidas diarias y también desayuno "chico", antes del ordinario y entremeses para las últimas horas de la noche, para el caso que lo deseen.

El "Reina del Mar" saldrá hoy hacia San Antonio y regresará el domingo a Valparaíso para zarpar ese día de regreso a Liverpool e intermedios. (Agencia NOVA, corresponsal.)

**Record de turistas británicos en un solo barco: ciento treinta y tres**  
VALPARAISO.— Con la mayor cantidad de turistas británicos que hayan visitado nuestro país, ayer a Valparaíso a las 7 horas, el transatlántico "Reina del Mar", de la Compañía Inglesa de Vapores, atracando al muelle 3 de la Aduana.

El mismo barco regresará luego a Gran Bretaña. Los visitantes, hacen uso del barco como su hogar flotante y todos ellos disfrutaron a bordo de sus comodidades y atenciones.



**ULTIMO VIAJE AL MANDO DEL "REINA".** — Luego de 40 años de servicios en la Marina Mercante Británica, llegado a ocupar el mando de Comodoro de la Flota de la Compañía Inglesa de Vapores, el capitán de Navío A. G. Litherland se acogerá a retiro. Debido a ello, el viaje que cumple a Sudamérica al mando del "Reina del Mar" —llegó ayer a Valparaíso— es el último para él y cuando el domingo zarpe de regreso a Liverpool, recibirá un emotivo y significativo adiós de parte de sus numerosas amistades de nuestro país. En el grabado el Comodoro Litherland, a su llegada ayer a Valparaíso. (Foto NOVA.)



**LORD Y HEROICO COMBATIENTE.** — Entre las personalidades llegadas a Valparaíso a bordo del "Reina del Mar", se encontraba Lord Arthur Longmore (al centro en el grabado), ex Mariscal del Aire de la Real Fuerza Aérea británica (RAF), quien cumplió decididas y valientes intervenciones, en defensa de su patria, en las dos guerras mundiales, debido a lo cual recibió la Condecoración por Servicios Distinguidos prestados a la Nación, al término de la Primera Guerra Mundial, en 1919, y luego fue condecorado por el propio Rey Jorge VI, en 1943, por su campaña heroica en el segundo conflicto bélico, tanto desde la RAF como luego en el Cercano Oriente. En el grabado, Lord Longmore baja del "Reina del Mar", al llegar a Valparaíso. Adelante baja otra pasajera de la nave, la señora Irene Goldwater. Atrás, a la derecha en el grabado, acompaña al ex militar británico el señor Gerald Cooper, vicepresidente de la Cámara Central de Comercio de Santiago y unido al ilustre visitante por lazos familiares. El señor Cooper fue a bordo a recibir a Lord Longmore. — (Foto NOVA.)

**Millonario contrabando de pañuelos descubrieron ayer**

Comerciante turco "importó" sin permiso. — Se avalúa todo en seis mil escudos. — Pesquisa de Carabineros

VALPARAISO.— Contrabandistas de pañuelos finos: cien docenas de encendedores, cincuenta radio-receptores y numerosas otras mercancías importadas fueron internadas ilegalmente a este puerto, a la llegada del transatlántico "Reina del Mar" en la mañana de ayer. Carabineros de la 2.ª Comisaría "Aduana" allanó ayer la casa-habitación 172 de Avenida Errázuriz, en donde se había colocado y esperaba distribuirse la mercadería.

Se informó, que el contrabando había sido trasladado hasta el puerto en un bote que amaneció junto a la nave extranjera. Fueron detenidos dos comerciantes —uno de ellos de nacionalidad turca que había efectuado un viaje "de placer" a Europa y que confesó ser el autor de la "importación". Fuentes aduaneras estimaron en 6 mil escudos el monto de la mercadería internada. (Agencia NOVA, corresponsal.)

**Seminario internacional hará el SCTI en el Hotel O'Higgins**

VALPARAISO.— Un carácter internacional tendrá el Seminario de Administración del Personal, que ha programado el Servicio de Cooperación Técnica e Industrial, con la Fundación "Adolfo Ibáñez", y que se realizará desde el 29 de este mes, en el Hotel O'Higgins, de Viña del Mar.

En efecto, un cubano y un venezolano han ratificado su inscripción. Se trata del señor Lucas Cambó, Jefe de Personal de la Oficina Central de la Shell en La Habana, Cuba. También se encuentran inscritos en el mismo Seminario, el Cónsul General de Venezuela, señor Arquímides A. Martínez, y el ciudadano venezolano, señor Antonio Prada Silfuentes. (Agencia NOVA, corresponsal.)

**Almirante López asumió Jefatura del Personal de la Armada**

VALPARAISO.— En una ceremonia efectuada, a las 11 horas, asumió ayer la Dirección General del Personal de la Armada, el contralmirante Alfredo López Costa. Le hizo entrega del cargo el contralmirante Raúl Rudolph Saavedra, sirviendo de interventor el Director General de los Servicios de la Armada, vicelalmirante Hernán Cubillos Leiva.

El almirante Rudolph al hacer entrega de la Dirección del Personal agradeció la colaboración recibida durante su desempeño en el cargo y exhortó a brindar la misma cooperación a su sucesor.

El almirante López Costa, por su parte, saludó a los miembros de la repartición y expresó su propósito de trabajar en armonía y en estrecha colaboración dentro de los marcos de la disciplina.

**VISITAS PROTOCOLARES.**

El nuevo Director del Personal de la Armada efectuó hoy visitas protocolares al Director de los Servicios de la Armada, vicelalmirante Hernán Cubillos; al Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, contralmirante Jorge Gándara; al Intendente de Valparaíso, señor Luis Guevara; al Comandante de la Guarnición Militar, teniente coronel César Ibañez, y a los Alcaldes de

**Curico. ILOCA TENDRA FERROCARRIL**

General benéfico ha tasado en toda esta provincia la noticia de que próximamente el H. diputado Raúl Arellano Maturana presentará un proyecto, completamente financiado, para obtener la prolongación de la vía férrea de Licanen hasta el balneario costero de Iloca.

Este importante proyecto del diputado Arellano Maturana es una vieja y sentida aspiración de los curicanos, muy especialmente de los habitantes del departamento de Maipo, que, a pesar de las campañas de prensa que se han hecho, no ha podido llevarse a la realidad.

Actualmente a la Empresa de los Ferrocarriles no le representa gran utilidad el tren hasta Licanen, pero una vez prolongado hasta Iloca, se financiaría este nuevo tramo con el mayor aumento de carga y de pasajeros que habría, sobre todo en las temporadas veraniegas, ya que ahora se un verdadero problema la locomoción hasta dicho balneario. — (MERINO BUSTOS, corresponsal.)

**QUILLOTA. Declaración de Pobladores de "Diego Portales"**

El Comité de la Población Diego Portales de Quillota, perteneciente al Servicio de Seguro Social, declaró lo siguiente: "Los obreros arrendatarios de la población antes mencionada son burlados y postergados en sus aspiraciones, referente a la venta de las casas que ocupan. Vienen trabajando durante doce años para adquirirlas."

"El Servicio de Seguro Social hizo en su oportunidad, una tasación, que fue precisamente en el mes de mayo de 1959 del saldo a vender de las casas de la Población en referencia, pues ya había vendido las casas que ocupan el centro de la población y quedaban por vender las que van a las villas, o sea, las que están para las calles Pinto y Carrera, comprometiéndose a entregar las Escrituras en noviembre del mismo año."

"Ahora con sorpresa hemos visto, que, por nota que obra en nuestro poder, del Honorable Diputado señor Oyarzún, se nos comunica que la Población en referencia pasó a la CORVI, entidad que deberá hacer una nueva tasación, para poder hacer las Escrituras de compra-venta."

"Ponemos en conocimiento de Su Excelencia el Presidente de la República, la falta de seriedad del Servicio de Seguro Social, que prometió en una fecha fija entregar las Escrituras de las casas y ahora la transfiere a la CORVI. Rogamos al señor Alessandri que intervenga en favor de los modestos obreros que forman la Población, ya que estas medidas perjudican enormemente los intereses económicos de cada uno de los pobladores. Hace hincapié este Comité que la mayoría de los obreros son gente de pocos recursos, y al hacer nuevas tasaciones, subirá el valor de las casas en más o menos cuatro veces su valor."

"Solicitamos al señor Intendente de la provincia de Valparaíso que intervenga personalmente ante Su Excelencia el señor Presidente de la República, dada la gravedad de la situación que se nos presenta a los modestos asegurados de la Población Portales de Quillota. Pedimos justicia por los doce años de tramitación". (RODRIGUEZ, Corresponsal.)

**KNUTSEN LINE**

SERVICIO A EUROPA

**M/N "Astrid Bakke"**

CARGARA EN:

TALCAHUANO	13-14 marzo
CORRAL	16-18 marzo
SAN ANTONIO	20 marzo
VALPARAISO	21-22 marzo

Esta nave recibe carga para ENTREGA DIRECTA en los puertos de Amberes, Rotterdam, Bremen, Hamburgo, Goteburgo, Oslo y otros puertos escandinavos, vía puertos peruanos y ecuatorianos.

(SUJETO A CAMBIO SIN PREVIO AVISO)

AGENTES GENERALES

**WILLIAMSON, BALFOUR Y CIA. S.A.**

VALPARAISO: Blanco 759 - Fono 7871

SANTIAGO: Huérfanos 812 - 2º piso

Fonos 32181 - 398141

**PSNC**

**SALIDAS DE VALPARAISO**

"REINA DEL MAR"	21 de febrero
"SOMERS ISLE"	23 de febrero
"SALINAS"	27 de febrero
"SANTANDER"	7 de marzo
"FLAMENCO"	9 de marzo
"SALAVERRY"	22 de marzo

(Fechas sujetas a cambio sin previo aviso)

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

ANTOFAGASTA SANTIAGO VALPARAISO

**BOAC**

**Comet 4**

**a**

**ROMA**

cuesta menos de lo que Ud. pensaba

Consulte a su Agente de Viajes

**¡Reserve AHORA su pasaje!**

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

Importadora **HERMAN GASTELLU S.A.C.**

EXISTENCIA PERMANENTE DE TODA CLASE DE REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES CAMIONES Y TRACTORES NEUMATICOS Y LUBRICANTES

ALAMEDA 1450

CALLE 320

FONO 82465

SANTIAGO

## Los OBREROS describen

## REINA DE GRANEROS



La señorita Bernarda Aránguiz Espinoza, fue elegida reina del Carnaval de la Alegria, en Graneros.

Bernarda I. que sólo tiene 15 años, pertenece a una familia de obreros, lo que, además de su belleza, le granjeó, durante su candidatura, las simpatías de los trabajadores de la localidad. Es una muchacha modesta, que vivió la emoción quinceañera del triunfo. Sus aspiraciones son llegar a modista de alta costura.

Bernarda pidió hacer públicos sus agradecimientos a todas las personas que la alentaron durante su candidatura, y, en especial, a la calle Valparaíso (que es donde ella vive), pues su triunfo en esta gesta juvenil se lo debe esencialmente a ellos, según declaró, y a su apoderado, Alberto Hermosilla. (ALEJANDRO CARRILLO, corresponsal.)

## CENTRO DE MADRES EN CONCON

El Centro de Madres "Juanita Aguirre de Aguirre Cerdá" agrupa a las esposas de los trabajadores de la Refinería de Petróleos de Concon, y realiza una vasta labor, pues las salas de reuniones cuentan con las comodidades necesarias, como máquinas de coser y cocinas a gas. Ambas instituciones proyectan una exposición a fin de año. (FUEL-OIL.)

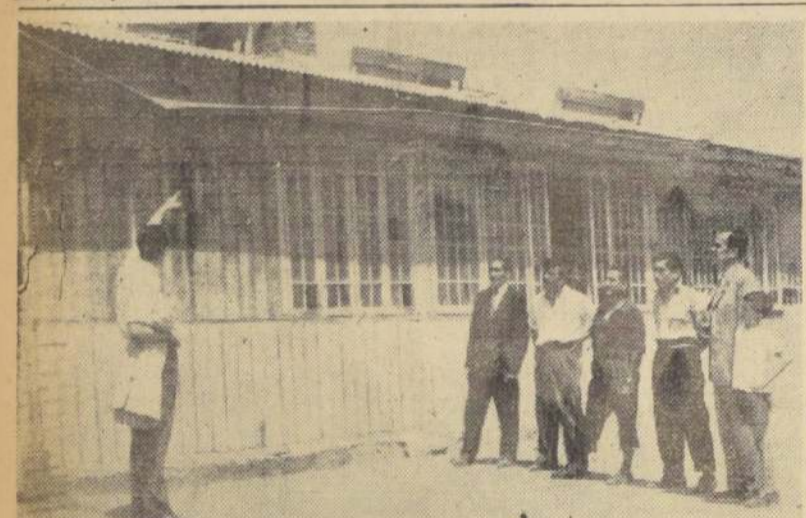
## FALLECIMIENTO

Dejó de existir la joven socia del Centro de Madres de Quintero, señora De Vega. El deceso se produjo al nacer su hijo, quien también falleció. La señora De Vega dejó dos pequeños. (FUEL-OIL.)

## PASAJEROS SIN PASAJE

Los pasajeros viajaban la semana pasada en el expreso Los Andes-Llay-Llay, con algunas copas de más en el cuerpo. Conversaban en voz queda y apenas se entendían lo que decían. El conductor, cuando correspondió pedir los pasajes, les dijo:

—Sus pasajes —en tono cortante—  
—No los tenemos.  
Y luego, uno de ellos, volviéndose al otro, murmuró:  
—No sé cómo, pero nosotros nos subimos a esta cuestión de puro equivocados que somos...  
El conductor, del que yo era asistente, me ordenó:  
—Llame al agente de Investigaciones.  
Poco después llegaba el detective.  
—Señores, sus pasajes.  
—Chitas la payasa. Un momento, primero le voy a presentar a mi compadre Luis Medel. Compadre, dele la mano al caballero.  
—Mucho gusto —repuso el policía, después de apretarle la diestra.  
—Bueno —continuó el ebrío—, yo soy Contreras. Ahora díganme quién es Ud., porque el conductor, que usa uniforme, no se enoja, y se enoja usted.  
—Conoce esto? —preguntó.  
—Y como lo voy a conocer, si no sé leer.  
El público estalló en una sola carcajada, y cinco minutos después estaban pagados los dos pasajes. (JUAN FUENTES, corresponsal.)



AQUÍ FUNCIONA UNA ESCUELA. — En la población "Los Sauces" funciona la escuela mixta, cuyo local es de propiedad de la Cooperativa de Edificación "José Manuel Balmaceda". El local es estrecho y no reúne las condiciones mínimas de comodidad para el normal desarrollo de las actividades docentes.

Necesita ser ampliado en vista que este año aumentará el número de la matrícula. En el grabado, aparece uno de los socios de la Cooperativa, Ramón Abarca, indicando el pésimo estado de la techumbre del edificio. Observan un grupo de vecinos y un reportero gremial de LA NACION.

## Piden que Escuela de "Los Sauces" sea entregada al Ministerio de Educación

Se trata de un plantel particular con profesores fiscales, ubicado en La Cisterna. — El local necesita ser ampliado para absorber la población escolar de dos sectores. — Aspiración de los vecinos

Nuestra mayor aspiración es lograr que la Escuela Mixta N.º 50, sea entregada al Ministerio de Educación, ya que en la actualidad los profesores son fiscales pero el plantel es de carácter particular". Así expresaron a LA NACION los vecinos de la población "Los Sauces" de la Cooperativa de Edificación "José Manuel Balmaceda", formada por obreros de MADECO, MADEMSA y SIAM DI-TELLA.

Los alumnos estudian en un ambiente poco grato derivado precisamente de las incomodidades del edificio.

## BUQUES LIBERIANOS TENDRAN LA CUOTA MINIMA DE TRIPULANTES

Fue solucionado ayer el conflicto que mantenía el Sindicato de Tripulantes con la NACHIPA. — Los barcos extranjeros afectados eran el "Bylari" y el "Yonancy". — COMACH suspendió orden de boicot

VALPARAISO. — Fue totalmente solucionado ayer el conflicto surgido entre el Sindicato Profesional de Tripulantes de Vapores de Valparaíso y la Compañía Naviera del Pacífico.

En una reunión celebrada a las 15 horas, y a la que concurrieron Humberto Cifuentes, Juan García y Mario Ferrada, por la parte gremial, y Arturo Fernández, en representación de la NACHIPA, se firmó el acta de avenimiento, en la cual se estableció que los barcos de bandera liberiana tendrán la dotación mínima de tripulantes.

Los buques extranjeros afectados por este conflicto eran el "Bylari" y el "Yonancy", ambos arribaron a tiempo a nuestro puerto de San Antonio, procedentes de puertos norteamericanos, y tenían una tripulación reducida al máximo.

Por otra parte, el señor Wenceslao Moreno, secretario general de la Confederación Marítima de Chile, suspendió la orden dada para realizar el próximo sábado un boicot a las naves de la NACHIPA (Manuel Rojas, de Agencia NOVA, corresponsal.)

## EMPLEADAS PARTICULARES ACTIVAN LA JUBILACION A LOS 25 AÑOS DE SERVICIO

Una activa campaña realizará en este sentido la Asociación Nacional que agrupa a este gremio. — Desean que se reforme la ley N.º 10.475

"Todas las mujeres empleadas particulares desde hace tres años viven esperando de convertir en realidad el anhelo de jubilar a los 25 años de servicios, a fin de retornar al hogar con la seguridad de contar con una renta que les permita desenvolverse en otro plano de las actividades nacionales sin el terrible fantasma de la miseria". Así expresó a LA NACION la presidenta de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares, doña Rosa Valdés de Contín.

PIDEN REFORMA DE UNA LEY. La señora Valdés dio a conocer que actualmente se encuentra en la Comisión de Trabajo del Senado un proyecto de ley que ya fue aprobado, pero que es necesario activarlo para convertirlo en positiva realidad. En estos momentos allí está detenido.

## NUEVO PLIEGO DE PETICIONES PRESENTARON AYER EMPLEADOS DE CIA. CARBONIFERA DE LOTA

Reconocieron error del "pliego único" primitivo. — Ahora lo hicieron separado de los obreros

Según informaciones llegadas anoche desde Lota, los empleados, agrupados en el Sindicato Profesional de Empleados de la Compañía Carbonífera de Lota, presentaron ayer un nuevo pliego de peticiones, de acuerdo a las normas vigentes en el Código del Trabajo. Es decir, totalmente separado de los obreros, lo que ha venido a confirmar una vez más la ilegalidad del "pliego único" primitivo presentado por todos los trabajadores (empleados y obreros) más los de Lota-Green, que es una compañía distinta. La presentación se hizo ante la empresa y una copia del petitorio, que contiene once puntos, fue entregada a la Inspección Provincial del Trabajo de Concepción.

ACTIVIDAD DE LAS JUNTAS. Por su parte, la Junta Permanente de Conciliación de Coronel tomó conocimiento ayer en la tarde el pliego de los obreros de Lota-Green. Asimismo, la Junta Especial de Conciliación de Concepción prosiguió revisando el petitorio del Sindicato Metalúrgico de la Cía. de Lota y de otras entidades sindicales de esta industria.

HOY LLEGAN DIRIGENTES A SANTIAGO. Para hoy se ha anunciado la llegada a Santiago del presidente del Sindicato Metalúrgico de Lota, Carlos Martínez, quien viene acompañado de Alfredo Díaz y Miguel Ortiz, Superintendente del Cuerpo de Bomberos y profesor, respectivamente.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

Además, el Ministerio informó que ya se ha iniciado a petición suya un estudio sobre la reforma del Código del Trabajo.

El Ministro agradeció esta iniciativa y manifestó a los dirigentes de la CNT que estudiará el citado anteproyecto para luego dar su respuesta sobre el particular.

## LA MUJER SE ORGANIZA

"Por esta razón —dijo— la mujer trabajadora se organiza, tanto la obrera como la empleada particular y las empleadas públicas para luchar unidas con el objeto de obtener la promulgación de una ley sobre la materia que redundaría en un gran beneficio no tan sólo para la propia mujer, sino que también para el núcleo familiar.

estamos reforzando nuestros cuadros de lucha para dar la batalla final y obtener la reforma de la ley N.º 10.475, con cuya reforma podremos jubilar a los 25 años de servicios".

Cabe señalar que la ley N.º 10.475, establece que los empleados particulares que han imposiciones en la Caja de Previsión de Empleados Particulares o en los organismos auxiliares tendrán derecho a pensiones de jubilación por invalidez, antigüedad, vejez, viudez, orfandad, etc.

PREPARAN CAMPAÑA. La Asociación está preparando una campaña que se realizará principalmente ante los parlamentarios y personal del Gobierno. Ella estará destinada a lograr que este derecho de la mujer de jubilar a los 25 años de servicios sea una realidad dentro de poco.

Para ello estiman que con una imposición adicional de un 2 por ciento se podrían financiar las jubilaciones. Las mujeres empleadas impositivas de la Caja son el 30 por ciento de un total de 160.000 empleados en todo el país.

LA DIRECTIVA. La directiva de la Asociación Nacional de Empleadas Particulares está integrada por las siguientes personas: Presidenta, Rosa Valdés de Contín; vicepresidente, Graciela Fernández de Barriga; tesorera, Graciela Toledo de Rodríguez; secretaria nacional, Emma Raad; directoras, Juana Poblete, Graciela Fernández de Galitzia; Lola Espinoza, Teresa Fuentes, Irene Forés, Aurelia Contreras, Josefina Larraín, Lucrécia Fuenzalida; asesora técnica designada por la CEPCH, Rosalía Figueroa.

MINISTRO GOMIEN RECIBIRÁ HOY A EE. TELEFONICOS. La directiva de la Federación Telefónica, presidida por Federico Mujica Canales, será recibida hoy, a las 17 horas, por el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Eduardo Gormien Díaz.

En esta oportunidad los dirigentes conversarán con el Ministro sobre los pliegos de peticiones que fueron presentados a la Gerencia de la Compañía Chilena de Telefonos, y sobre otros aspectos relacionados con el gremio.

Hoy continuarán tratando problema de los obreros textiles de Concepción. En el Ministerio del Trabajo, continuarán hoy, a las 17 horas, las conversaciones en torno al problema de los obreros de la Fábrica de Paños de Concepción. En esta oportunidad se tratará sobre la reducción del personal de la ciudad industria motivada por la crítica situación financiera en que se encuentra.

En esta reunión participarán los dirigentes del sindicato, el abogado de los trabajadores, Eduardo Long Alessandri y el abogado de la industria, Carlos Torretti.

Se constituirá una comisión que estudiará problemas del Departamento de Indemnizaciones de Panificadores. Mañana a las 10 horas se constituirá en el Ministerio del Trabajo la Comisión designada por el Gobierno para estudiar todo lo relacionado con el Departamento de Indemnizaciones del gremio de panificadores y molineros.

En esta oportunidad, según informó el Subsecretario del Trabajo, Pedro Montero, se fijará el plan de trabajo que deberá realizar dicha comisión como, también, se tratará sobre la forma como se elegirán los miembros que formarán parte de ella.

La comisión será dirigida por una directiva tripartita. Es decir, por representantes del Gobierno, de los patronos y de los trabajadores.

Para conversar sobre la constitución de esta comisión en la tarde de ayer visitaron al Subsecretario del Trabajo, Pedro Montero, el abogado Eduardo Long Alessandri y el presidente de la Federación de Obreros Panificadores, Isidoro Godoy.

SUBSECRETARIO DEL TRABAJO NO PATROCINA NINGUNA PUBLICACION. Personas inescrupulosas toman su nombre para contratar avisos comerciales para un anuario. — Hizo la denuncia a las autoridades policiales

El Subsecretario del Trabajo, Pedro Montero Fehrman, ha manifestado que le ha sido denunciado el hecho que personas inescrupulosas han estado tomando su nombre para obtener del comercio y de la industria la contratación de avisos en una publicación que se denominaría "Anuario del Trabajo".

Frente a los hechos denunciados el señor Montero, declaró:

1) Que en los Servicios dependientes del Ministerio del Trabajo no se ejecuta ninguna publicación ni menos con avisos comerciales.

2) Que el Ministerio del Trabajo y Previsión Social, no ha autorizado ninguna publicación.

3) Que el Subsecretario, como es natural, no ha patrocinado jamás publicaciones de ningún género y nunca ha autorizado para que en su nombre se contraten avisos comerciales ni de ninguna especie.

4) Que ha denunciado ya estos hechos a las autoridades de policiales correspondientes.

5) Que ninguna persona debe dejarse sorprender por las solicitudes que se le hagan a nombre de don Pedro Montero Fehrman, relativas a contratación de avisos y que, en consecuencia, en caso que traten de sorprenderlos, negarse a dicha contratación y denunciar los hechos a las autoridades policiales.



ANTIGUA ASPIRACION. — Activas gestiones está realizando la Asociación Nacional de Empleadas Particulares, tendientes a lograr la jubilación a los 25 años de servicio. En el grabado, doña Rosa Valdés de Contín, presidenta de este gremio, durante una visita realizada a LA NACION.

## EN CONFERENCIA DE MEXICO SE ABORDO: MEJORAMIENTO DE LAS RELACIONES ENTRE LOS GOBIERNOS Y SINDICATOS

Presidente de la Confederación de Empleados del SSS, Leonardo Rivera Reyes, participó en este torneo de servidores públicos. Varios países ratificaron acuerdos de la OIT en relaciones a derechos sindicales

Acaba de regresar de México, el presidente de la Confederación de Empleados del Servicio de Seguro Social, Leonardo Rivera Reyes, quien participó como delegado de Chile, en la Primera Conferencia de las Organizaciones de Servidores Públicos del Hemisferio Occidental. Este torneo se efectuó en Ciudad de México, entre los días 8 y 11 del presente mes, con asistencia de representantes de los países latinoamericanos, como de Estados Unidos, Canadá y algunos europeos.

MEJORAMIENTO DE LAS RELACIONES GREMIALES. Señaló que se analizó la forma de llevar a la práctica una coordinación efectiva entre Gobiernos y sindicatos, a fin de superar algunas discrepancias que suelen producirse en materia de conflictos gremiales.

Las campañas de educación sindical se activaron como medio de perfeccionar una bien entendida colaboración sindical gubernamental.

Se trató sobre los descuentos de las cuotas sindicales, las planillas de pago, para fortalecer la organización sindical y hacer posible un sistema permanente y efectivo de cooperación recíproca.

MEJORAMIENTO DE SERVICIOS. Destacó que en la ciudad con ferencia, donde reinó la más completa confraternidad gremial, se abordó en forma precisa que el sindicato debe con

tribuir a mejorar los servicios públicos de la comunidad y del Estado, capacitando y estimulando a sus miembros para que sean aptos para esta misión de bien colectivo.

También se trató sobre la ampliación de convenios de la OIT para eliminar cualquier distinción o discriminación social del derecho de organización y contratación colectiva entre servidores públicos y privados.

Por último se trató sobre la necesidad de la creación de un mecanismo sindical internacional Interamericano, que mule y fomente un movimiento responsable y responsable movimiento de los servidores públicos.

Esta fue una de las resoluciones que se adoptaron durante la entrevista que sostuvo anteayer el presidente de la Federación Nacional de Choferes de la Locomoción Colectiva Particular, Carlos Ibañez King, con el Ministro del Trabajo, Eduardo Gormien.

Ibañez, que concurrió al despacho ministerial acompañado por los dirigentes Luis Alfaro y Venancio Gómez, le expuso al Ministro el incumplimiento del laudo arbitral de 1949 ratificado por el acta de avenimiento de febrero de 1959. Esto establece que el personal de choferes debe percibir un 20 por ciento de la venta bruta de boletos, a raíz del alza que experimentó la locomoción en esa misma fecha a 30 pesos. Explicó Ibañez que se calcula que los empresarios de microbuses deben a los choferes por este concepto, una cantidad aproximada a los 100 millones de pesos.

El Ministro se sorprendió al tomar conocimiento de que ocurriera esta situación, por cuanto el acta señalada fue firmada por las partes ante la presencia del Subsecretario de Transportes, Patricio Huneus. Seguidamente el Ministro Gormien expresó a los dirigentes gremiales que habría también sobre este asunto con el Sr. Huneus, para ver modo de que se cumplan estrictamente estos acuerdos, y les manifestó que después de dicha conversación los llamaría al Ministerio.

Por otra parte, pidieron la colaboración del Ministro para que se constituya una "Comisión Permanente", de acuerdo a nuestro país.

Homenaje a Fernando Vivaceta rindió la Municipalidad. Un homenaje a Fernando Vivaceta, padre de la ciudad y del mutualismo de Chile, rindió la Municipalidad de Santiago, anoche, con el cumplimiento del décimo séptimo aniversario de su nacimiento.

El regidor Guillermo Mayer pronunció un discurso en el que puso de relieve la vida y la obra del patriota y sociólogo que nació y murió en Chile, y a quien se le rindió un homenaje y lustre a su nacimiento y a su muerte.

NUEVA DIRECTIVA. — En la tarde de ayer se eligió la nueva directiva de la Federación Telefónica de Chile. Con este acto finalizó el sexto congreso nacional de este gremio. En el grabado, los nuevos dirigentes en compañía de algunos delegados.

En el grabado, los nuevos dirigentes en compañía de algunos delegados. Entre ellos: presidente, Federico Mujica Canales (relegado); secretario, Atilio Alvarez; tesoro, Cabreria; directores, Lorenzo Morales y Jorge García.

NUEVA DIRECTIVA. — En la tarde de ayer se eligió la nueva directiva de la Federación Telefónica de Chile. Con este acto finalizó el sexto congreso nacional de este gremio. En el grabado, los nuevos dirigentes en compañía de algunos delegados.

Entre ellos: presidente, Federico Mujica Canales (relegado); secretario, Atilio Alvarez; tesoro, Cabreria; directores, Lorenzo Morales y Jorge García.



## 10) ARTICULOS PARA EL HOGAR

35.000 FLAMANTE hielera. Hipodromo Calle 1333 (10) 19-2-P.  
Cama lina, plaza y media y no, muer con pata, liquido, Serrano 74, cuarto piso. (10) 19-2-P.

## 15) ARRIENDOS OFRECEN

5.35.000 ARRIENDO casa o dos dormitorios, living-comedor. Tratar: Cuestio 615. (15) 19-2-P.  
ARRIENDO pieza a persona sol. Ing. Budge 742, comuna San Miguel. (15) 19-2-P.

## 17) AUTOS, CAMIONES, etc.

AUTOMOVILES Jorsacer, en vacaciones, atendiendo: 1.0 marzo. Av. Bulnes 267. (17) 1.0-3-P.

AUTOMOVILES Jorsacer, en vacaciones, atendiendo: 1.0 marzo. Av. Bulnes 267. (17) 1.0-3-P.

## 20) BELLEZA, SALONES

ELIXIR LARRANAGA, TONICO capilar. Evita caída del cabello, recuperador y renovación. De pago por 2 días. Consulta gratis. Hotel Royal. (20) 19-2-P.

## 24) BOMBEROS

CUERPO DE BOMBEROS DE Suñes, Cuarta Compañía. Con. Tena. Bombe "Convictividad-Arme". Cito a la Compañía a ejercer para el viernes 19 del presente a las 22 horas. Punto de reunión, Avenida Irarrázabal, Los Jerónimos. Traer uniforme de trabajo. El Asistente. (17) 19-2-P.

TERCERA COMPAÑIA DE Bomberos de Santiago "Unión, Constancia y Disciplina" Por orden del Sr. capitán, cito a la Cía. a ejercer para el día viernes 19 del presente a las 22 horas. Punto de reunión, Avenida Irarrázabal, Los Jerónimos. Traer uniforme de trabajo. El Asistente. (17) 19-2-P.

CUERPO DE BOMBEROS DE Suñes, Cuarta Compañía. Con. Tena. Bombe "Convictividad-Arme". Cito a la Compañía a ejercer para el viernes 19 del presente a las 22 horas. Punto de reunión, Avenida Irarrázabal, Los Jerónimos. Traer uniforme de trabajo. El Asistente. (17) 19-2-P.

## 28) COMPRENTAS VARIAS

VENDO cocina esmaltada alemana Senking, carbon y leña. Tachos 750. Tercer piso. (28) 18-2-P.

## 32) CONSTRUCCION, MATERIALES

PLANCHAS de yeso "Castro" aliando en la fábrica. Chiloe 1719 del 11 al 29 de febrero. (32) 19-2-P.

MATERIALES Construcción de Jorge Chaitan, Arturo Prat 1754. Cerrado por vacaciones del 12 al 29 febrero. (32) 19-2-P.

## 38) DOCUMENTOS EXTRAVIADOS

HABIENDOSE extraviado libreta de cheque Banco del Estado, Suc. Brasil 527531 al 550, queda nula por aviso. (38) 18-2-P.

HABIENDOSE extraviado cheque 406897, Serie C, del 14. Nov. 59, por \$ 218.304 de la Teoría General de la República, contra Banco Estado, queda nulo por aviso. (38) 18-2-P.

HABIENDOSE extraviado libreta seguro N.º 13294575, a nombre Julio Alvarez Pizarro, queda nula por aviso. (38) 18-2-P.

HABIENDOSE extraviado Libreta Banco del Estado de Chile N.º 207081 a plazo, queda nula por haber dado aviso correspondiente. (38) 18-2-P.

HABIENDOSE extraviado libreta de cheque Serie A, N.º 1.49251 al 49275 del Banco Continental, queda nula por haber dado el aviso correspondiente. (38) 18-2-P.

HABIENDOSE extraviado cheque N.º 1020391, Serie Y, de febrero 19 de 1960, contra el Banco Francés e Italiano, queda nula por haber dado el aviso correspondiente. (38) 18-2-P.

CHEQUE A. B. 2678139, BANCO del Estado Suc. Brasil, queda nula por haber dado el aviso correspondiente. (38) 18-2-P.

QUEDAN SIN VALOR POR HABERSE extraviado y haber dado el aviso correspondiente: Letra ven. de \$ 6 de septiembre 1960 por \$ 167.991. Letra ven. de 6 de octubre 1960 por \$ 169.374. Aceptadas por Soc. Agrícola "Hacienda Venecia" Ltda. (38) 20-2-P.

HABIENDOSE extraviado cheques N.ºs 002243 y 100869 del Banco Sudamericano-Central, quedan sin valor por haber dado el aviso correspondiente. (38) 20-2-P.

HABIENDOSE extraviado cheques N.ºs 438098, 438099 y 438100, cuenta N.º 53686, Banco Chile. Central, quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente. (38) 20-2-P.

## 40) EDUCACION Y MEDIOS

CURSOS comerciales Pitman, solamente para señoras. Dactilografía, Taquigrafía, Contabilidad de preparan rápidamente excelentes secretarías Taquigrafas. Dactilografas, Instituto Femenino San Antonio 19. (40) 6-3-P.

MODAS, corte confección, cursos rápidos, maestra, Clases matutinas, tarde, vespertinas, enseñanza completa. Profesoras especializadas. Moda infantil, lección, bordados, camisería. Academia Fenix. Santo Domingo 1029. (40) 2-3-P.

"TECNICO Renovado", fono 64310; Matricula, cursos diurnos 1.º al 4.º comercial completo, estudiantes de dos años. Nocturno para empleados, adultos, estudiantes 1.º al 2.º Comercial; cursos rápidos de dactilografía, taquigrafía, telegrafía, contabilidad, modas, peluquería, cabellera, peinados, señoras, permanentes. Prospectos: Arturo Prat 74. (40) 18-3-P.

BACHILLERATO biología, química, Tratados 750. Tercer piso, fono 88201. (40) 18-2-P.

"INSTITUTO Fernández", enseñanza comercial mixta, cursos rápidos de 6 y 12 meses. Matricula abierta en República 240. (40) 19-2-P.

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

## DICK TRACY



## POR CHESTER GOULD



## POR CHESTER GOULD



## ASISTA GRATIS

## A SU TEATRO FAVORITO

## LOS AVISOS ECONOMICOS DE "LA NACION"

OBSEQUIAN TODOS LOS DIAS ENTRADAS A PLATEA PARA LOS TEATROS:

BAQUEDANO

CONTINENTAL

PORTUGAL

NACIONAL

Recuerde!! Avisos ordenados los sábados para domingos se publican

GRATIS EL LUNES

\$ 25 LA PALABRA, SIN RECARGO LOS DOMINGOS

## 40) EDUCACION Y MEDIOS

CURSOS completos comercio. Matricula abrevia. Secretarías, taquigrafas, dactilografas, escritura, maquina, redacción, ortografía, taquigrafía, aritmética, contabilidad. Cursos diurnos, vespertinos. Instituto Contabilidad. Fundado 1922. Santo Domingo 1030. Tercer piso. (40) 6-3-P.

GRATIS matriculese. Academia "JOMAR". Bandera 670; aprenda laboratorista dental, peluquería, sastrería, moda, moda infantil, cursos diurnos, nocturnos. Otros, vanti diplomados. (40) 2-3-P.

INSTITUTO Santos: establecimiento acreditado en Chile y el extranjero con más de 20 años de prestigio, inicia cursos diurnos y nocturnos. Laboratorista Dental, Radio, Sastrería, Comercio, Taquigrafía, Dactilografía, Modas, Peluquería completa para damas. Matricula abierta. Pida prospecto. San Antonio 446. 2.º-3.º piso. fono 35566. (40) 7-3-P.

CURSOS comerciales Pitman, solamente para señoras. Dactilografía, Taquigrafía, Contabilidad de preparan rápidamente excelentes secretarías Taquigrafas. Dactilografas, Instituto Femenino San Antonio 19. (40) 6-3-P.

MODAS, corte confección, cursos rápidos, maestra, Clases matutinas, tarde, vespertinas, enseñanza completa. Profesoras especializadas. Moda infantil, lección, bordados, camisería. Academia Fenix. Santo Domingo 1029. (40) 2-3-P.

"TECNICO Renovado", fono 64310; Matricula, cursos diurnos 1.º al 4.º comercial completo, estudiantes de dos años. Nocturno para empleados, adultos, estudiantes 1.º al 2.º Comercial; cursos rápidos de dactilografía, taquigrafía, telegrafía, contabilidad, modas, peluquería, cabellera, peinados, señoras, permanentes. Prospectos: Arturo Prat 74. (40) 18-3-P.

BACHILLERATO biología, química, Tratados 750. Tercer piso, fono 88201. (40) 18-2-P.

"INSTITUTO Fernández", enseñanza comercial mixta, cursos rápidos de 6 y 12 meses. Matricula abierta en República 240. (40) 19-2-P.

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

## GUIA PROFESIONAL

## ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO  
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones. Moneda 1137, oficina 18, fono 89813. H.O.C.

MANUEL CARTE  
Divorcios, nulidades matrimoniales, particiones, huérfanos N.º 1294, oficina 42, teléfono 64559. H.O.C.

RAQUEL KOGAN B.  
Abogada  
Atiende toda clase de asuntos. Compañía 1048, fono 84844. Edificio Teatro Real. Atención 6 a 8 P.M. P.

MARCOS TOPAZ  
Abogado  
Convenios comerciales, prevención quiebras, cobro judicial, cheques, letras, asuntos criminales, sociedades, contratos, impuestos, huérfanos 579, Of. 829, fono 89926, 11 a 1 P.M. H.O.C.

DEIVAN VIDELA  
Medicina interna  
Consulta diaria de 4 a 6 P.M. Alameda Bdo. O'Higgins 2531 (frente al Portal Edwards). Fono 94881. H.O.C.

ABDELKARIM DAVIS  
Señoras, ginecología, sexología, siconorosis. Consultas: 3-7. Huérfanos 2084. (14) 16-1-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

A DUEÑOS de garages: destape quinielo "Oleum" o varillado, 5 segundos, última palabra traída de EE. UU. Especialidad en radiadores para autos, camiones y tractores. Eleuterio Ramírez 1029. (48) 20-2-P.

46) EMPLEOS OFRECEN

AYUDANTES modas competentes, necesito. Cuestio 615. (40) 18-2-P.

48) GARAGES Y AFINES

## MEDICOS

Dr. GASTON RAMIREZ  
Piel, Manuel Rodríguez 96 Fono 68878. H.O.C.

Dr. HERNAN DEL PINO  
Enfermedades de niños. Consultas 2 a 4, Mac Iver 142. 2.º piso. Oficina 294, teléfono 35551. Martes, Jueves y Sábado. Pedir hora al fono 471069. H.O.C.

Dr. GORGESKY  
Rayos X, estómago, hígado, broncopulmonar, diabético. Compañía 2111 (84559) 2 a 6. 20-2-P.

Dr. LUIS PACHECO  
PIZAURO  
Medico-cirujano, mujeres y niños. Consultas de 15 a 18 h. Ros. Lord Cochran 177, fono 85762.

MATRONAS

SEÑORA PIERINY  
Lord Cochran 114. H.O.C.

DENTISTA

CLINICA DENTAL "CENTRAL"  
Protesis inmediata. Trabajos urgentes. Compañía 1066, oficina 1193, teléfono 85192. 29-2-C.

TECNICA DENTAL

"RAPIDO", soldaduras dentales; Placas dentales artificiales, quebradas. Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso, N.º 111 (Alameda 112), teléfono 67828. 29-2-C.

52) JOYAS, RELOJES, FANTASIAS

NOVIOS, compren sus argollas en la fábrica más amiga de Chile. Casa Sostin, Nueva York 66. H.O.C.

55) MUEBLES Y MENAJE

MUEBLES: juego comedor, cómoda, toilette y living, compuesto, cuatro sillones, un sofá y mesa centro, y varias cristales. Serrano 74, cuarto piso. (55) 19-2-P.

71) NEGOCIOS, COMRAVENTA

VENDO Barraca maderas, fundación, 3.500.000. Sector Inmóvil, facilidades. Recoleta 3993. (71) 19-2-P.

VENDO SALON POOL, 5 MESES completas, buffet, ganancias comprobadas. Escribir: O. Rosa, Correo Peñarol. (71) 21-2-P.

VENDO muy buena carnicería. Santa Elena 2215. (71) 22-2-P.

81) PROPIEDADES COMPRAN

EP 4.500 compro casa desocupada. Catedral 4421. (81) 20-2-P.

83) PROPIEDADES VENDEN

E.º 3.800, E.º 5.000 E.º 5.700, vendiendo departamento en Pasaje Matte 956-57 y Monjitas 879 esquina de 21 de Mayo. Tratar: Monjitas 879, Oficina 305. (83) 18-2-P.

"ISLA DE Maipo", vendiendo dos casquinatas, metros plaza, micro puerta, oportunidad. Tratar: Compañía 1291, Of. 203, de 5 a 8 P.M. (83) 19-2-P.

SERVICIO DIARIO DE LOCOMOCION COLECTIVA A:

LOS ANGELES CONCEPCION CHILLAN CAQUENES (MAULE) LINARES TALCA Y MOLINA. NOCTURNOS A CON-

VENTA DE PASAJES: TEL. 68625-67210 EMPRESA VIA SUR LIMITADA SAN DIEGO ESQ. PLAZA ALMAGRO

## 85) RADIOS Y DISCOS

RADIO portátil con transistores nuevo, por viaje vendiendo. Serrano 74, cuarto piso. (85) 19-2-P.

REMATE casimires, orden Sergio Mora, Puente 631, 15 al 20 de febrero: 11.30 a 12.30 horas. Berman Geel, Martilloero Público. (80) 18-2-P.

REMANA viernes 19, a las 10 h. en calle Chacabuco 763, remate de especias consignadas por el señor Miguel Bruna, José Silva, Tráful Alvarez, Pedro Jarama, Lázaro Torres, José Basa, Mauricio Yáñez, Elías Rojas, Ricardo Bravo, Gabriel Jorquera, Sergio Zúñiga, José Olaya, Juan Gaste, Gabriel Leiva, Sergio G. San, Fernando Contreras, Anselmo Bonetti, Luis Soto, Orlando Araya, Spas Yáñez, Sendro, S. Schkolnick, Nicandro Marticorena Pereira, Martilloero Público. (80) 19-2-P.

92) SASTRERIAS Y AFINES

SASTRERIA Salazar, caballeros, niñas, extensa variedad de prendas, prendas incompletas. Avenida Bernardo O'Higgins N.º 276 esquina Libertad. H.O.C.

MODAS, corte y confección, cursos rápidos. Profesora especialista, alumnas confeccionan traje primer mes. Clases diurnas, nocturnas. Diplomados valiosos. Academia Nacional. Corte y Confección Ruas 1353. H.O.C.

ASISTENTES desde 1.500 el metro. Depósito directo de fábrica. Casa Salazar, Avenida Bernardo O'Higgins 2783, esquina Libertad. H.O.C.

TRAJES hombres y ropa mujer, pantalones montañeros y dos pares botas chancletas. Serrano 74, cuarto piso. (92) 19-2-P.

92) JUDICIALES Y LEGALES

POR RESOLUCION 4 FEBRERO 1960, Juzgado Letras Puente Alto, concedida posesión efectiva herencia testada causante, Raquel de Carmen Marchant Díaz, a Hermano legítimo, Manuel Alberto Marchant Díaz y cónyuge sobreviviente, Luis Cotar Corti, sin perjuicio de sus derechos en porción conyugal. Habilitado feriado legal. Secretario Subrogante. (102) 19-2-P.

SINDICATO Profesional Unico de Montadores de Ascensores y Remotos Similares de Santiago. Elección de directorio para 1960, que se constituya en la siguiente forma: presidente, Gerardo Contreras M.; secretario, Agustín Rojas R.; tesoroero, Oscar Medina O.; directores Luis Escobar D. y Hector Tanos. (102) 20-2-P.

MUEBLES de OCASION

Living Normando, tres piezas \$ 80.000.

Living Chippendale, tres piezas \$ 85.000.

Comedor Normando, 8 piezas \$ 142.000.

Normitorio Normando, modelo especial en líneas estilizadas \$ 215.000.

Comedor Chippendale, 10 piezas \$ 220.000.

357 - NATANIEL - 66 NO TENEMOS SUCURSAL

DECRETO

Convócase a sesión extraordinaria a la Municipalidad de Nuble, para el día viernes 19 de febrero de 1960, a las 11.30 horas, con el objeto de conocer y pronunciarse sobre las ternas propuestas por esta Alcaldía para el nombramiento de la Municipalidad para proceder al nombramiento de los cargos vacantes de Municipalidad de Nuble.

Secretario: Abogado de Inspección Municipal: Director del Servicio de As

## No prosperó en la OEA moción de Cuba sobre caso dominicano

Sólo cinco países apoyaron proposición que pedía pronunciamiento del Consejo de la OEA acerca de los casos de violación de los derechos humanos en la República Dominicana. — Chile se abstuvo por considerar que la moción era una especie de desautorización del anterior acuerdo sobre una proposición de Venezuela

WASHINGTON, 17 (UPI). — (Por Joseph H. Nashaw). — El Consejo de la Organización de los Estados Americanos rechazó hoy una moción de Cuba en favor de que la OEA expresara su "honda preocupación" por la presunta violación de los Derechos Humanos en la República Dominicana.

La mayoría de los 21 representantes rechazó la moción, absteniéndose de votar sobre la misma. En favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

Los representantes de los países que no votaron en favor, dos en contra, y se abstuvieron. Paraguay estuvo ausente. En favor de la moción votaron Cuba, Venezuela, Ecuador, Bolivia y Honduras. Votó en contra la República Dominicana y Nicaragua.

## SINOPSIS del CABLE

● LUGAR DE ORIGEN DE LOS AVIONES CHINOS

TOKIO. — La Agencia Noticiosa "Nueva China", en una información escuchada en Tokio, sostuvo que cuatro aviones de China nacionalista "se internaron" en territorio de China continental, y que uno de estos aviones fue dañado. Anteriormente, los nacionalistas habían informado que cuatro de sus aviones a reacción de patrulla, chocaron con unos "Mig" comunistas y que uno de estos aparatos fue seriamente averiado.

● Temblor en México

MEXICO. — El Centro Sísmológico del Gobierno registró ayer un terremoto. El epicentro fue localizado unos 5.750 kilómetros al oeste de esta capital.

● Prensa limeña alaba a Betancourt

LIMA. — El diario aprista "La Tribuna" y el vespertino "Última Hora", comentan editorialmente sobre el primer año del Gobierno del Presidente venezolano, Rómulo Betancourt. Ambos órganos de prensa hacen notar que Venezuela es una democracia en la que el comunismo está fuera del Gobierno.

● Dificultades en "La Nación", de Buenos Aires

BUENOS AIRES. — El matutino "La Nación", se vendió sólo en su propio edificio ayer, debido a que la tirada se demostró por dificultades mecánicas, y cuando salió, los vendedores se negaron a distribuirlo.

## "De un momento a otro" esperan a nuevo hijo de Isabel II

LONDRES, 17 (UPI). — Una expectante muchedumbre que ha montado guardia permanente en las inmediaciones del Palacio Real de Buckingham, fue esta noche engrosada impulsada por la presunción de que ya se está retrasando el alumbramiento de la Reina Isabel II.

Esta noche se instaló en el Palacio la segunda comadrona que ha de asistir a la parturienta, y los médicos de la Reina están aguardando el llamamiento que los lleve a los aposentos de esta.

Los tres facultativos reales suspendieron todos sus compromisos para quedar en libertad de acudir a Palacio para ayudar a traer al mundo a la primera criatura nacida en 103 años a una soberana reinante.

Los observadores vieron en Palacio fue la agraciada endecio de que la familia real tiene licencia de comadrona, para la lista de compromisos y de la lista de compromisos y de la lista de compromisos.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

La mayoría de los delegados, sin embargo, estuvieron en desacuerdo con esto.

## Esfuerzo mundial para elevar niveles de vida pide Eisenhower

La colaboración entre las grandes y pequeñas naciones para elevar el bienestar e intensificar el comercio será analizada próximamente en una conferencia de países industrializados que tendrá lugar en Washington

WASHINGTON, 17. — (UPI). — (Por Rutherford Post). — El Presidente Dwight D. Eisenhower, pidió hoy la plena cooperación tanto de las pequeñas como de las grandes naciones en un esfuerzo común por elevar el nivel de vida e intensificar el comercio en todo el mundo.

En su rueda de prensa de esta mañana, el Presidente dijo que esta idea se considera en una conferencia de naciones industrializadas que se celebrará aquí el mes próximo.

A la conferencia asistirán Estados Uni-

dos, Gran Bretaña, Alemania Occidental,

Francia, Italia, Bélgica, Portugal y posiblemente, también, Japón.

El Presidente insistió esta mañana que prefería traer esta línea de cooperación económica mediante lo que llamó un Congreso de Naciones, al margen de las Naciones Unidas, a fin de evitar, según dijo, las limitaciones de la organización mundial.

Se cree que el Presidente, al hablar de esas limitaciones, se refería a la acción de los países comunistas miembros de la organización mundial.

Otros puntos sobresalientemente de la rueda de prensa fueron: — Eisenhower expresó su satisfacción por el evidente abandono por parte de Rusia de una posición rígida en las negociaciones de Ginebra sobre la proscripción de las pruebas nucleares, añadiendo que la nueva proposición soviética sobre una inspección limitada de las explosiones sospechosas sería cuidadosamente estudiada.

— El Presidente dijo que el hecho de que Francia hubiera perfeccionado una bomba atómica era sólo natural en una acción movida por un espíritu nacionalista, pero añadió que confiaba en que los esfuerzos actuales por llegar a un sistema internacional de control de los armamentos pudieran fructificar antes que la posesión de armas nucleares se propagara más en el mundo.

Eisenhower no contestó a una pregunta sobre si la posesión por Francia de una bomba nuclear reforzaba las defensas de Occidente.

— Los gastos de defensa de Estados Unidos, aunque sus

tabamos percibiendo al 30 de noviembre de 1959, y que el D. F. L. No. 40 no sólo privó de este pago a contar del 1.º de diciembre de 1959, a la fecha, pese a que en la Ley de Presupuesto para el año 1960, fueron consultados estos fondos para atender el pago de estos emolumentos. Por estas razones, Excelentísimo señor Presidente, es deprimente y desmoralizador para los funcionarios de Puertos, el hecho de que, suprimido el Fondo de Estimulo (75%), sus rentas hayan sido reducidas en una cantidad superior a la que estipulaba este rubro, y que si bien es cierto, no le niega los legítimos derechos que aduce, no es menos cierto que tal exceso de tramitación, lo dejan en inab



VICENTE VERA: Abanderado de Chile en los Juegos Olímpicos Invernales.

## Vera, abanderado en Squaw Valley

EL 19 COMENZARAN LOS JUEGOS OLÍMPICOS DE INVIERNO

**SQUAW VALLEY** (California), 17. (UPI).— La efímera Cristina Schweitzer, de Argentina, y Vicente Vera, de Chile, fueron designados abanderados de sus delegaciones correspondientes para la inauguración de los Juegos Olímpicos de Invierno.

**SQUAW VALLEY** (California), 17. (UPI).— El equipo de Chile, que ganó hoy la final de 1.500 metros de velocidad en patines, en preparación para los Juegos Olímpicos Invernales, al derrotar a los estadounidenses por 2 a 0, se preparó para la inauguración de los Juegos Olímpicos de Invierno.

La ceremonia oficial de apertura de las olimpiadas "blancas" de 1960, tendrá lugar mañana, pero las

competencias no se iniciarán sino al día siguiente, pasado mañana 19 de febrero.

Unas 25 mil personas asistirán a la inauguración, en la que tomará parte el vicepresidente, Richard M. Nixon; comenzará a las 13 de la tarde, hora local (4.30 de la tarde, hora de Nueva York).

Después de encenderse la llama olímpica, que llevará en una antorcha el ex campeón olímpico norteamericano Andre Mead Lawrence, se soltarán 2 mil palomas y se dispararán cohetes de los cuales saldrán, una vez que se abran en el aire, banderas de 100 naciones.

Al mismo tiempo, se lanzarán al aire 20 mil pequeños globos de diversos colores y tamaños.

## Argentina desistirá de jugar en el Panamericano de Fútbol

Si se acuerda cualquier postergación.— Interesantes noticias del cronista brasileño Calado Netto.— El equipo de su país

Se encuentra en Santiago, el cronista brasileño Calado Netto, director-gerente del diario de Curitiba "Correio Paranaense". En un artículo especial de "Tribuna de Paraná", al campeonato panamericano de fútbol de Costa Rica, del que estará ausente Chile, que se está a punto de celebrarse, Netto expresa a los argentinos, para que se acuerde cualquier postergación de la actualización del fútbol, y en especial los problemas planteados por los jugadores profesionales.

Por su parte, nos informó que la selección del Brasil, que actuará en ese torneo, y que es la "gaucha", o sea, la de Rio Grande do Sul, es un buen conjunto. Sino el mejor que hoy podemos presentar, sin embargo, da confianza en que puede lograr un nuevo título más, para nuestro fútbol. Hay algunos elementos ajenos y de calidad, y otros jóvenes de las canchas de mi país, año tras año, y que aunque debutarán internacionalmente, exhiben una capacidad para defendernos con pocas posibilidades.

Esta integración por jugadores de los clubes Gremio, Ayomré e Internacional, que ocuparon los tres primeros lugares del torneo oficial del Estado, en 1959.

**LOS MEJORES.**— En este plantel, destacó Calado, a Airton uno de los mejores back centers del Brasil, suplente de Raulo, el goleador nacional, al golero Suly de efectivos recursos y gran físico; a Rodríguez, interior izquierdo; al mediocentro Turica, que también, al efectivo centro de ataque Marino, a quien se le considera superior a Larry, el titular.

**NO IRÁ A ARGENTINA.**— El colega del norte, se refirió, también, a una entrevista que tuvo anteayer con el presidente de la Asociación Argentina de Fútbol, señor H. Colombo, quien le declaró que había podido cablegráficamente, una confirmación sobre las fechas del torneo panamericano, programadas desde el 6 al 20 de marzo. Le agregó el dirigente trasandino, que en caso de cualquier postergación a ellas, Argentina desistirá de jugar, ya que la iniciación del campeonato oficial impediría la salida de varios integrantes de la selección al extranjero.

## K. O. Lausse, otra vez tras el título mundial mediano

Charlie Johnston, manager de Archie Moore, le asegura esta opción.— Dos argentinos más debutan en Estados Unidos

**NUEVA YORK**, 17. (UPI).— Tres pugiles argentinos, uno de ellos ventajosamente conocido en los cuadriláteros de Estados Unidos, llegaron a primera hora de hoy procedentes de Buenos Aires.

Son ellos: Eduardo Lausse, más conocido por "K. O. Lausse", a causa de la potencia de sus puños, de la categoría mediano; Jorge Fernández, de peso welter; y Pedro Benelli, de peso liviano.

Su manager norteamericano, Charlie Johnston, que lo es también del campeón mundial semipesado Archie Moore, se manifestó muy confiado en que el trío cumplirá una brillante actuación.

"A Lausse espero conseguirle una pelea por el título", declaró el manager, para añadir que tanto el veterano mediano, como sus acompañantes, están en excelentes condiciones físicas. "Mañana comenzarán su entrenamiento", terminó diciendo, "y entonces veremos de concertar peleas".

## Campeonato de básquet del Club Ferroviarios

Para el 28 del presente mes está fijada la iniciación del Campeonato Libre de Básquetbol, organizado por el club Ferroviarios, en su cancha de Exposición 245.

Las inscripciones aún se encuentran abiertas, de manera que los interesados puedan pasar diariamente de 19 a 21 horas a la dirección citada, para inscribirse.

El campeonato se efectuará en tres categorías: masculino, femenino e infantiles.

Se pondrán en juego numerosos trofeos donados por el comercio del barrio Estación Central e institución organizadora.

## Yonekura no sabe nada de su pelea con Joe Becerra

**TOKIO**, 17 (UPI).— El manager del campeón de peso gallo del Oriente, Kenji Yonekura, expresó sorpresa hoy ante la noticia que el campeón mundial de peso gallo, Joe Becerra, de México había accedido a poner en juego su corona frente al boxeador japonés.

Informaciones de México decían que Pancho Rosales, manager de Becerra, había enviado por correo el contrato, a Tokio, para una lucha por el título en la capital del Japón el 20 de mayo.

Pero el manager Yonekura declaró: "Por lo que sabemos no hemos firmado contrato con Becerra".

"Por supuesto, nos gustaría que Yonekura tuviera la oportunidad de pelear por el título, pero antes debemos una pelea de desquite a Leo Espinoza en marzo".

Yonekura ganó por decisión unánime al boxeador Filipino en un combate que se realizó en Tokio en enero último.

## Puños panameños en Chile



Unos de ellos Manhattan Kid, es campeón mosca de Panamá y aspirante a la corona de peso gallo. En 8 combates como profesional ha ganado 4 por K. O. y una de sus víctimas fue Sammy Segundo, campeón de Colombia que cayó a la tercera vuelta. Acompañan a Manhattan, el campeón liviano Jorge Quinteros, acreditado noqueador y Patrocinio Allen, aspirante al título de los plumas de la zona del Canal y del Caribe.

En el grabado superior, Manhattan Kid junto al manager Isaac Kresh, un conocido hombre de negocios de Panamá, el liviano Jorge Quinteros y el entrenador Curro Dosman. A la izquierda, el campeón mosca Manhattan Kid, en pose de combate.

## AVISOS ECONOMICOS

S 25 LA PALABRA

"LA NACION"

## UNIVERSIDAD DE CHILE ESCUELA DE ENFERMERIA

ESTA ABIERTA LA MATRICULA. INTERNADO EXTERNADO.

Requisitos de ingreso: Bachillerato en Biología, exámen de admisión. Antecedentes y mayores detalles en la misma Escuela. Escrita el 20 de febrero, en la misma Escuela. Exámen de admisión el 20 de febrero, en la misma Escuela. Exámen de admisión el 20 de febrero, en la misma Escuela.

Horas de atención 10 a 12 M. y 3 a 5 P. M.

LA DIRECCION

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

### Dirección de Vialidad

#### PROVINCIA DE CAUTIN

Solicítanse nuevas propuestas públicas para la ejecución de las siguientes obras:

1. Reparación de los puentes Malla, kilómetro 5. Pichi-Malla kilómetro 5.5; Curaco, kilómetro 8, y Escocia, kilómetro 6, en camino Vilcun al sur, a Cherquenco a Ventreco, con un presupuesto oficial de \$ 353.44.
2. Reparación del Puente Codinhu, en el camino de Vilcun al sur, kilómetro 11, con un presupuesto oficial de \$ 2.790.34.

Las bases y demás antecedentes pueden solicitarse en la Secretaría del Ingeniero de la Provincia, en Temuco.

Las propuestas se abrirán el día 20 de febrero en curso, a las 11 y 11.30 horas, respectivamente, en la Oficina del Ingeniero de la Provincia, en Temuco, y tendrán opción a presentarse a ellas los contratistas inscritos en la Primera a Cuarta Categorias para el N.º 1, y Primera a Tercera para el N.º 2.

Solicítanse nuevas propuestas públicas para la ejecución de las siguientes obras:

1. Reparación de los Puentes El Cuspe, kilómetro 0.5; Dongul, kilómetro 2; Bart, kilómetro 24; Lastarria N.º 1, kilómetro 30; Lastarria N.º 2, kilómetro 31; Lastarria N.º 3, kilómetro 32, en caminos de Gories al límite, departamento de Pitrufquen, con un presupuesto oficial de \$ 738.81.
2. Reparación de los puentes Nahuelcura N.º 2, kilómetro 2.5; Nahuelcura N.º 3, kilómetro 5; Covadonga, kilómetro 16; Peuco, en Matanza, kilómetro 31, y Peuco en Aduana, kilómetro 36, en el camino de Cunco a Melipenco, con un presupuesto oficial de \$ 706.11.
3. Reparación de los Puentes Chanco, kilómetro 7, y Dongul, kilómetro 15, en el camino de Pitrufquen a Tolten, con un presupuesto oficial de \$ 2.746.27 escudos.

Las bases y demás antecedentes pueden solicitarse en la Secretaría Provincial de Vialidad de Temuco.

Las propuestas se abrirán el día 22 de febrero en curso a las 11, 11.30 y 16 horas, respectivamente, en la Oficina del Ingeniero de la Provincia en Temuco, y tendrán opción a presentarse a ellas los contratistas inscritos en la Primera a Cuarta para las propuestas 1 y 2, y los inscritos en la Primera a Tercera Categoría, para la propuesta N.º 3.

#### OFICINA CENTRAL

Solicítanse cotizaciones públicas de precios por repuestos para martinetes DELMAG.

Bases y antecedentes en el Departamento de Maquinarias y Adquisiciones, Morandé N.º 71, oficina 4.

Las cotizaciones deberán presentarse en la Secretaría General de la Dirección de Vialidad, Morandé N.º 71, segundo piso, el lunes 14 de marzo de 1960, a las 11 horas.

### Dirección de Arquitectura

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de la obra gruesa y terminaciones de la ampliación del LICO DE HOMBRES DE RANCAGUA, con un presupuesto oficial de \$ 107.338.51. Contratistas de Primera y Segunda Categorias del Registro de Arquitectura.

Apertura propuestas, Sala de Despacho del Intendente de la Provincia de O'Higgins y Oficina del Arquitecto Relacionador de esta Dirección, el día 26 del presente mes, a las 11 horas.

Antecedentes en el Archivo Técnico de la Dirección.

Solicítanse propuestas públicas para el suministro e instalación de dos ascensores para la construcción de la variante en túnel del Canal Peralco-Buena Unión, que debían abrirse el 29 del presente.

A estas propuestas podrán optar también los contratistas inscritos en Segunda y Tercera Categorias del Registro de la Dirección de Riego.

### Dirección de Pavimentación Urbana

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de recubrimiento asfáltico en diversas calles de la comuna de CONCEPCION, con un presupuesto oficial de \$ 26.483.21.

**APERTURA:** Alcaldía de CONCEPCION, el miércoles 2 de marzo de 1960, a las 11 horas.

**CATEGORIA:** Primera, Segunda o Tercera.

Consultar bases y antecedentes en la Oficina de Partes de esta Dirección, calle Moneda N.º 723, Santiago, o en la Delegación de CONCEPCION.

Solicítanse propuestas públicas para la ejecución de recubrimiento asfáltico en diversas calles de la comuna de TALCAHUANO, con un presupuesto oficial de \$ 25.962.66.

**APERTURA:** Alcaldía de TALCAHUANO, el miércoles 2 de marzo de 1960, a las 16 horas.

**CATEGORIA:** Primera, Segunda o Tercera.

Consultar bases y antecedentes en la Oficina de Partes de esta Dirección, calle Moneda N.º 723, Santiago, o en la Delegación de CONCEPCION.

### Dirección de Obras Sanitarias

#### SECCION MATERIALES Y ADQUISICIONES

Se solicita cotización pública para suministro de entrega inmediata de las siguientes maquinarias destinadas a obras de agua potable:

- 1) 1 Motor Diesel o bencina, transportable, montado sobre marco rígido de 100 a 125 HP., 1.500-1.800 revoluciones por minuto, con embrague y toma de fuerza, para acoplamiento cardánico, refrigerado por aire o agua, completo, con su sistema de partida, estanque de combustible diario, etc.
- 2) a) 1 Bomba de pozo profundo con motor sumergido para elevar 11,5 lts./seg. a 97 metros, con 3.110 metros de cable de 3x10 metros cuadrados, 1 partidor automático, estrella triángulo, 50 abrazaderas para cable y 2 abrazaderas soporte y montaje.
- b) 1 Guardanivel.
- 3) 1 Grupo de acoplamiento de 3", completo, con sus chorizos de 3x6 metros cada uno, para succión y descarga, chupador y uniones de acoplamiento.
- 4) a) 2 Grupos motor eléctrico-bomba centrífuga para aguas servidas y un gasto de 10 lts./seg. a 7 metros, con sus partidores automáticos.
- b) 1 Tablero general y de comando para estos mismos grupos, se deberá adjuntar especificaciones y croquis.
- 5) a) 1 Bomba de pozo profundo para 80 litros por segundo, a una altura manométrica de 110 metros, con 80 metros de cable, abrazaderas para cable y abrazaderas de soporte de cañería.
- b) 55 metros cañería de impulsión para la bomba dentro del sondeje.
- c) 1 Guardanivel de protección para el sondeje.

La cotización pública se efectuará el 25 de febrero de 1960, a las 11 horas, en Morandé 71, 4.º piso, Sección Materiales y Adquisiciones.

**NOTA.**— Los proponentes deberán presentar ofertas separadas por ítem, precio fijo, en moneda nacional, y cumplir con la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado. El material deberá cotizarse puesto bodega D. O. S., Maipú, convenientemente embalado.

### Dirección de Riego

Postergase hasta el 6 de marzo próximo, a las 10.45 horas, la apertura de las propuestas públicas para la construcción de la variante en túnel del Canal Peralco-Buena Unión, que debían abrirse el 29 del presente.

A estas propuestas podrán optar también los contratistas inscritos en Segunda y Tercera Categorias del Registro de la Dirección de Riego.

## DEPORTE en los Barrios Gremios e Industrias



**VARIOS TITULOS LUCE EN SU TRAYECTORIA** deportiva, el Club "Unión Alpatacal", del Barrio Estación Central—sector calles Herrera y Erasmo Escala, a la vez que es una institución de la cual han salido varios jugadores para el fútbol profesional. En la foto, el equipo de honor, integrado de izquierda a derecha, de pie, por: José Peña, entrenador; Luis Jofre, arquero; Sergio Bravo, Ernesto López, Manuel Rodríguez, Jorge Cruz, Santiago Valenzuela, Guillermo Munizaga, Nícolomedeo Verdugo, René Peña, Edolfo Munizaga, David López y Luis Peña.

## "Unión Alpatacal", un club de prestigio del barrio E. Central

Uno de los clubes más populares del barrio Estación Central, sector calles Herrera y Erasmo Escala, es el Deportivo "Unión Alpatacal". Fundado el 26 de abril de 1947, tomó este nombre en homenaje a su primer presidente honorario y fundador, don Roberto Zúñiga, ex cadete militar, sobreviviente de la castrófata de Alpatacal, cuando viajara a Argentina la Escuela Militar chilena, con motivo del centenario de la vecina República, en 1938.

Desde su creación, la citada institución se ha ido superando y ganando prestigio, hasta formarse una sólida base, constituyéndose en uno de los clubes de barrios más poderosos del sector mencionado.

En su última campaña, cumplida en el certamen relámpago patrocinado por el club Academia Quinta Normal, se clasificó campeón invicto. Su actuación, fue la siguiente: venció al club Los Naranjos 5 a 0; se adjudicó los puntos por no presentación del Nueva Imperial; se impuso a la Escuela Experimental de Fútbol por 6 a 0, y en las finales, por 5 a 0, al deportivo Victorino Laynes, adjudicándose con ello un bonito trofeo puesto en juego por el organizador.

En tercera serie, ganaron 3 a 1, destacando por parte de los perdedores, Jaime Farfán, Luis Ríos y R. Galindo. El segundo de "Royle", ganó 3 x 2, actuando en buena forma los jugadores Contreras, Vera, Córdova, Tapia y Meneses. Finalmente, en primera, Royle perdió 1 x 3, jugando de acuerdo a su capacidad, solamente los players Olivares y Zárate.

Este sábado, el Deportivo "Royle" se enfrenta con tres equipos al club "Martelle Hermanos". El conjunto juvenil, inaugura el cuadrangular, midiendo con Wanderers, filial Santiago.

Dos victorias, de los tres equipos que se enfrentaron, logró el club "Calvo y Cia.", sobre el deportivo Calzados "Royle".

En tercera serie, ganaron 3 a 1, destacando por parte de los perdedores, Jaime Farfán, Luis Ríos y R. Galindo. El segundo de "Royle", ganó 3 x 2, actuando en buena forma los jugadores Contreras, Vera, Córdova, Tapia y Meneses. Finalmente, en primera, Royle perdió 1 x 3, jugando de acuerdo a su capacidad, solamente los players Olivares y Zárate.

Este sábado, el Deportivo "Royle" se enfrenta con tres equipos al club "Martelle Hermanos". El conjunto juvenil, inaugura el cuadrangular, midiendo con Wanderers, filial Santiago.

## ACTIVIDADES DE SU CLUB

LA ASOCIACION de Fútbol de Quinta Normal, que se encuentra en receso hasta el 21 de marzo, sigue funcionando por intermedio de la Comisión de Receso, integrada por Osvaldo Rubio, presidente; Guillermo Herrera, secretario, y Juan Valdivia, tesorero. La atención para los clubes es 20.30 a 22 horas, los días martes y viernes, en calle Mapocho 4129, en todos los que se relacione con bases internas o externas, los que se cierran el 26 y 15 de marzo, respectivamente.

EL CLUB de Deportes O'Higgins ha organizado un campeonato nocturno de fútbol en el Estadio Municipal de la Cisterna, cuya iniciación está fijada para el viernes 19 del presente, de acuerdo con la siguiente programación: 20 horas, Chinoel Urrutia con Blas Vial; 21.10 horas, O'Higgins con Vélez Sánchez; 22.20 horas, Peñarol Bulnes con Aconcagua; 23.30 horas, Población Biat con Los Sauces.

EL DEPORTIVO S.G.M. tuvo regular actuación en los amistosos jugados el domingo pasado en San Antonio con el club Cultural Balmaceda, debido a que no pudo concurrir con todos sus efectivos titulares. En primera serie perdió 4x3, pero

## Torneo Fútbol de los Barrios en Quillota

La sexta fecha del Campeonato de los Barrios de Fútbol que se realiza en Quillota organizada por la Asociación, se efectuó el domingo pasado en dicha ciudad, con asistencia de numerosísimo público.

Los partidos, que se jugaron en el Estadio Municipal, tuvieron los siguientes desenlaces: Pedro Frugone se impuso a Reginald por 3 a 0; Unión Carrera derrotó a Flamengo por la cuenta de 4 a 0, y Unión Chacabuco venció a Unión Merced por 6 a 0.

Dado el éxito alcanzado por este torneo, el presidente de la Asociación local, Pablo Gac, manifestó que se llevará a efecto un campeonato regional y otro comercial, dentro de breve plazo, como un medio de ayudar a la propensión intensa de este popular deporte, entre los amateurs.

## WALTER SASTRE

HECHURAS FINAS A E14

TRABAJA PARA SUS OJOS Y OÍDAS COMPLETAMENTE

SABADOS ABIERTO TODA LA NOCHE

PUENTE 55

3.º Piso - OLS

Fono 89536

## Fabrica de Calzado

Vende directamente al público Calzado de todos los estilos y tallas.

GOOD YEAR, GUM SOLES, etc.

Ilustrado hecho a mano.

N.º 27 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100.

N.º 27 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100.

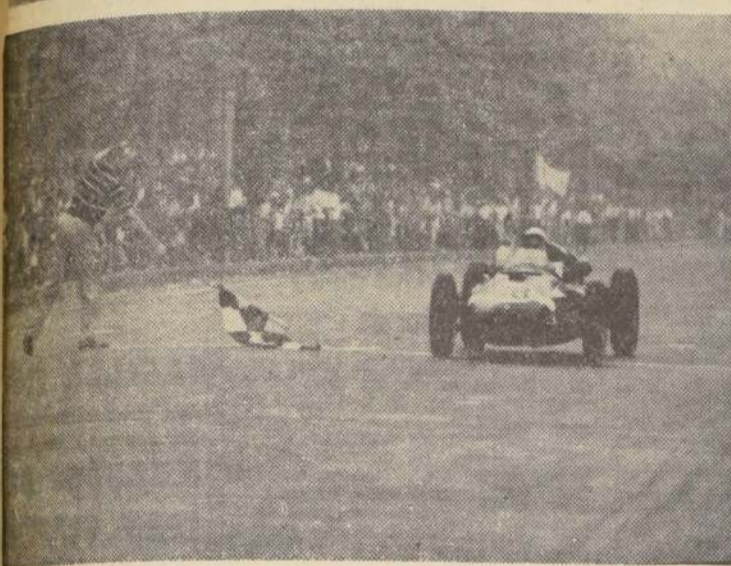
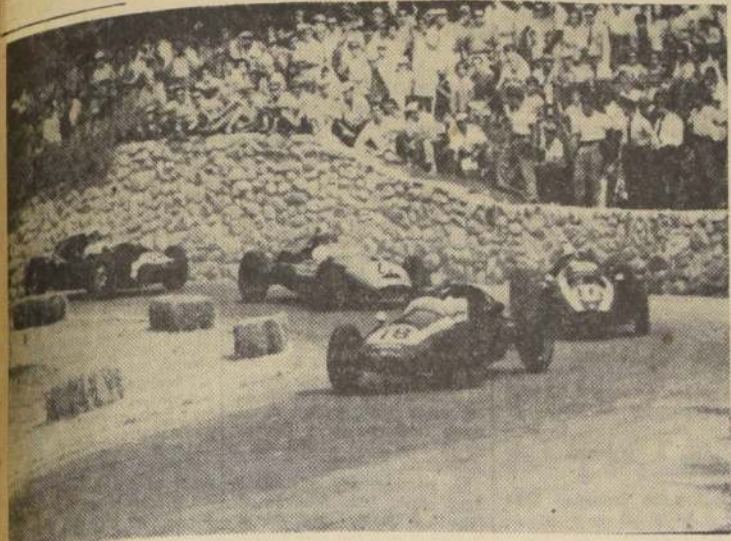
N.º 27 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100.

Fábrica: GENERAL GANA y Cia.

(entre A. Prat y C. O'Higgins)

Sabado abierto hasta las 10 PM.

# Trintignant, gran vencedor



En Parque Sarmiento, Argentina, se corrió el XIV Gran Premio. Ciudad de Buenos Aires. El vencedor, tras emocionante lucha, fue el astro francés del volante, Maurice Trintignant, en "Cooper-Climax", a quien le precedió el argentino Carlos Menditegui (Nº 6), al holandés Bruce MacLaren (Nº 16) y al australiano Jack Brabham (Nº 18), actual campeón mundial de automovilismo. Abajo, Trintignant cruza triunfador la meta en su bólido Nº 38, mientras el doctor Fernández Aguirre, presidente de la Comisión de Carreras del Automóvil Club Argentino, le baja la bandera a cuadros. — (FOTO UNITED PRESS INTERNATIONAL)

**LICEO COEDUCACIONAL DIURNO Y VESPERTINO GRATUITO**  
**"JUAN RAMON JIMENEZ"**  
 CAMPOS DE DEPORTES 231 — FONO 44269  
 CASILLA 14892 — SANTIAGO  
 ACTIVIDADES PARA 1960

- Humanidades, en la mañana.
  - Kindergarten, Preparatorias, en la tarde.
  - Academia para Alumnos Privados, con horarios convenientes, especiales, que permitan al estudiante trabajar y estudiar al mismo tiempo.
  - Extraordinariamente, funciona una Academia de Latín, de 6 a 7 de la tarde, para los alumnos del Liceo Manuel de Salas, del Instituto Pedagógico de la U. de Chile, Católica y Universidad Técnica del Estado, que estén interesados y que necesiten un guía en esta difícil asignatura, que no se puede estudiar sin profesor.
  - Cursos semestrales: Latín Inicial — Medio — Avanzado. Matricula en marzo limitada a 1 semestre, 30 lecciones.
  - Liceo Vespertino Gratuito, de 6.45 a 10 P. M., para señoritas oficinistas, empleados u operarios, con cursos rápidos especiales de Dactilografía y Taquigrafía.
- MATRICULA ABIERTA - ATENCION PERMANENTE**  
 NOTA—Recorte este aviso. Le puede ser útil en cualquier momento.

## TENIS.

### Morea ganó en Uruguay

**HAMMERSLEY PERDIO EN DOBLES**

**PUNTA DEL ESTE (Uruguay) 17.—** (UPI).—Resultados de los encuentros jugados hoy por el torneo internacional de tenis:

**INDIVIDUALES:** Lele Fernández, de Brasil, venció a Abel Domínguez, de Uruguay, por seis-cero y seis-cero; Edson Mandarino, Brasil, venció a Eduardo Prado, Argentina, por seis-tres y seis-dos; Enrique Morea, Argentina, se impuso a Gerardo Worterboer, Argentina, por seis-uno y seis-cuatro.

**DOBLES:** Abel Domínguez y Humberto Maldini, Uruguay, vencieron a Andrés Hammersley, Chile, y J. Lechese, Argentina, por siete-cinco y seis-cuatro.

## BOXEO al día

■ LA PAZ reina en el boxeo. Roberto Lobos concurre a la Federación y aseguró que respetará el contrato suscrito con la nueva empresa Kocci-Paredes. Su entrenador y representante, Héctor Rodríguez, había devuelto los 50 dólares adelantados a su pupilo. Lobos enfrentará a un pupilo argentino aún no designado, posiblemente en Valparaíso y en Santiago, y después, optará a un nuevo combate con "Gonzalito".

■ SIRE, primer rival de "Gonzalito" (el 2 de marzo), también, resolvió cumplir su compromiso con la nueva empresa y entrenar a las órdenes del manager Villalón.

■ LOS PUGILES Jorge Quezada y Romualdo Gatica, ahora residente en Temuco, combatirán el sábado 20 en la capital de la Frontera. Su presentación será a 8 vueltas. Las programaciones de profesionales están tomando marcada actividad en el sur.

■ CONCEPCION tendrá este mismo día, la disputa del título de Chile de los mediodías, entre el campeón Luis Nuñez (Huachipato) y Sergio Astorga (U. de Chile). El combate será a los reglamentarios 12 rounds y si triunfa el universitario habrá revancha. Dirigirá el encuentro el acreditado juez santiaguino, Carlos Díaz.

■ CHARLES ROSS empresario norteamericano deberá contestar a la Federación chilena las condiciones en que se presentarán en nuestro país los campeones anunciados. Así se lo pide la dirigente nacional en carta despachada ayer.

■ TREINTA Y SEIS vueltas anuncia el programa de mañana en el Caupolicán, Nibaldo Rubio y Ramón Arenas iniciarán la reunión con 6 rounds, y luego, habrá tres encuentros a 10 episodios entre Sergio Guerra y el argentino Pedro Guevara, Julio Barrera con Miguel Herrera, argentino, y Humberto Loayza con Justo Benítez, mediodía argentino.

## Ratificada programación del Nacional de Waterpolo

TAL COMO LO ANTICIPO "LA NACION"

LOS DIRIGENTES de la Federación de Natación sostuvieron ayer una conversación por radio con la directiva de la Asociación de Antofagasta, organizadora del Campeonato Nacional de Waterpolo. En esta conversación se ratificó la programación que LA NACION publicó en su edición de ayer, con diez participantes en la categoría adultos, divididos en dos grupos, encabezados por el campeón nacional, Antofagasta y por el vicecampeón, Asociación Universitaria.

Las delegaciones a este torneo viajarán en barco el lunes, para arribar a la capital del norte, el miércoles 24. Como se sabe, el campeonato se iniciará el 25, y finalizará el 28. Escenario de él, será la Piscina Municipal de Antofagasta, aun sin terminar.

## Pérez en Londres

Defenderá su título

LONDRES, 17.— (UPI).— El líder de que Pérez, de Argentina, conserve su corona en su pelea del 2 de mayo próximo, en Bangkok, contra el italiano Pone Kimpach, Solomona tiene intención de enfrentar a Pérez con John Caldwell, de Belfast, campeón mosca de Gran Bretaña y el Imperio, siempre que Caldwell a su vez, saque triunfante en una pelea que tendrá el martes de la próxima semana con el campeón peso mosca de Europa, el finlandés Risto Luukkainen. En dicha pelea no se disputará ningún título.



PEREZ: Defenderá ahora su título en Londres.

## PARTIRAN EMISARIOS DE AUDAX A MENDOZA PARA TRAER A SOZA

Tres dirigentes de Audax Italiano viajarán próximamente a Mendoza a finalizar la contratación de Soza, goleador argentino. Esta determinación la tomó el club audacino en vista de que las gestiones para contratar el citado elemento se estaban dilatando más de la cuenta.

De dicho jugador se tienen optimas referencias. Y de ahí el gran interés que tiene el club audacino por traerlo.

## COLOMA SIGUE SIN ARREGLAR CON FERRO

RAUL COLOMA, arquero titular del Seleccionado Nacional de Fútbol, no ha llegado a arreglo para la renovación de su contrato. Otro jugador titulado que se halla en igual situación es Osvaldo Valenzuela. Sin embargo, se estima que en los próximos días se habrá de producir un acuerdo entre los citados jugadores y la directiva del club aurinegro.

## MONROE GANO POR PUNTOS A AGUNDEZ

LOS ANGELES, 17 (UPI).—Boots Monroe, de 56 kilogramos 245 (124 libras), venció anoche por puntos al mexicano Héctor Agundez. De 55 kilogramos 338 (122 libras). Los aficionados que acudieron al Estadio Olímpico, protestaron la decisión que dio Monroe, ex campeón de peso gallo de California, su segunda victoria consecutiva sobre el publicista de Mexicali. Agundez derrotó a Monroe en el primer match, el año pasado. En el encuentro de anoche no hubo knockdowns.

## El Gran Premio Automóvil Club no pasará ahora por Temuco y Osorno

Modificado el primitivo recorrido de la prueba y la fecha de largada.— La carrera se iniciará el 3 de marzo y finalizará el 6 en Santiago.— Las etapas

Una modificación de importancia ha sufrido a última hora la importante competencia automotor en ruta "Gran Premio Automóvil Club de Chile", organizada por la Comisión Deportiva de la entidad internacional máxima del deporte automovilístico en nuestro país.

Ya no se iniciará el 1.º de marzo próximo, sino el día 3 y ha sido borrada de las bases y reglamentos la etapa Santiago-Osorno-Temuco, prolongando este primer tramo hasta Valdivia.

Así, ahora la prueba se disputará sobre la distancia total de 1.657 kilómetros 860 metros, dividida en tres etapas conforme al siguiente plan: Jueves 3 de marzo: 1.ª etapa, Santiago (Nos)-Valdivia. Distancia: 428 kilómetros 830 metros. Largada: 7 horas, frente a Nos, en el Camino Longitudinal Sur. Neutralización: una hora, en Temuco.

Víernes 4 de marzo: descanso en Valdivia.

Sábado 5 de marzo: 2.ª etapa, Valdivia-Chillán. Distancia: 445 kilómetros 800 metros. Largada: 10 horas. Neutralización: media hora, en Temuco, viaje de regreso.

Domingo 6 de marzo: 3.ª y última etapa, Chillán-Santiago (Nos). Distancia: 383 kilómetros 230 metros. Largada: 10 horas. Neutralización: hasta las 16.30 horas en San Fernando, desde donde se dará cumplimiento al último tramo.

En un comienzo este evento había sido proyectado hasta Osorno y con etapas en Temuco, pero en vista de la falta de interés del comercio e industrias locales para ofrecer ayuda, dicho recorrido fue suprimido.

Para explicar esto y aportar nuevos detalles del I Gran Premio Automóvil Club de Chile, el presidente de la Comisión Deportiva de dicha entidad, don Eugenio Claro Velasco, ha invitado para mañana viernes a las 17 horas a una conferencia de prensa a los cronistas especializados en automovilismo. Esta reunión se efectuará en las oficinas del Automóvil Club de Chile, calle San Antonio 220, segundo piso.

## Dos equipos de Brasil actuarán en México

MEXICO, 16 (UPI).— En el fin de semana próximo dos equipos brasileños de fútbol enfrentarán a conjuntos mexicanos. En la noche del sábado, el once de Sao Paulo se las verá con Tampico, en tanto que



BARTOLOME ORTIZ: Será gran animador en el Gran Premio Automóvil Club de Chile.

## Maratón acuática de Mar del Plata se corre el domingo

Ases de la natación de fondo intervienen en la prueba.— También corre el chileno Armando Soto

MAR DEL PLATA, ARGENTINA, 17 (UPI).— Con participación de una veintena de famosos nadadores de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, México, Estados Unidos, Canadá, Yugoslavia y Holanda, se efectuará el próximo domingo la maratón natatoria de Mar del Plata.

La carrera comenzará en Mirador y terminará en la playa Bristol de Mar del Plata, sobre una distancia de 55 kilómetros. En total se repartirán 9.000 dólares en premios, incluyendo 3.000 al primero, 2.000 al segundo y 1.200 al tercero.

En la carrera preliminar del sábado pasado, llegó primero el holandés Herman Willemse, seguido de Carlos Larriera, de Argentina, y la estrella danesa-norteamericana Greta Andersen.

La lista de competidores es la siguiente:

DE CANADA: John LaCourse; DE ARGENTINA: Simón Medina, Syder Guisardo, Manuel Garay, Carlos Larriera, Cipriano Peanelli, José Nilo Medina; DE BRASIL: Abilio Couto; DE ESTADOS UNIDOS: Tom Park y Greta Andersen; DE MEXICO: Fidel Mosonoy, Tonalá Gutiérrez y Miguel González López; DE CHILE: Armando Soto Silva; DE URUGUAY: Pablo Gutiérrez Nasas; DE YUGOSLAVIA: Niko Néstor; DE HOLLANDA: Herman Willemse y Mary Kok.

Cada nadador será acompañado por una lancha a motor, con la bandera de su país, en la que irán su entrenador y acompañante. Los competidores, sin embargo, serán descalfados si tocan siquiera la lancha.

Como la carrera se efectuará esta vez desde Miramar, los competidores, tendrán a su favor la corriente hacia el norte.

San Lorenzo, se medirá con un combinado de Guadalupe en la Ciudad de León.

## San Lorenzo venció a Santa Fe de Bogotá

BOGOTÁ, 17.— (UPI).— El campeón argentino de fútbol, San Lorenzo de Almagro, venció hoy por dos a uno al equipo local Santa Fe en el segundo partido del torneo cuadrangular internacional.

San Lorenzo llegó al final del primer tiempo con ventaja de uno a cero, merced a un gol convertido por Reynoso. La segunda etapa fue más animada. Benítez aumentó el marcador para San Lorenzo a los 28 minutos y Panzutto descontó a los 35.

San Lorenzo y Fluminense de Río de Janeiro empataron ahora al primer lugar del torneo con dos puntos. Millonarios y Santa Fe no tienen ningún punto.



**FOSFATO BIFOS**

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS  
 CULTIVOS INDUSTRIALES  
 VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES

DISTRIBUCION

EXCLUSIVA

**BANCO DEL ESTADO DE CHILE**

SECCION

COMERCIAL



... ESSO EXTRA MOTOR OIL  
 RESPONDE MEJOR  
 A CUALQUIER TEMPERATURA!

Pídalo a su distribuidor



McCain-Eickhoff

# CON TRES GOLPES SE INICIO LA REUNION DE AYER EN VIÑA: JALVA, MR. FOX Y JORNALERA

Café Filho, Bamako, Invasor, Brillante, Chevreiere y Araucaria, en las carreras handicaps. Sergio Vera canceló sus montas a última hora

MERECIDO buen éxito con el Valparaíso Sporting Club la reunión de ayer que estaba destinada como un aporte de beneficio del Club de Bomberos de Valparaíso y en nuestra capital la transmisión telefónica hecha desde el Club Hípico contó también con apuestas mutuas de bastante consideración.

La reunión fue pródiga en buenos dividendos, especialmente en esta capital, donde varios de los ganadores porteros estaban descuidados en las apuestas, pero también se produjeron sports modestos, basados en los triunfos de los favoritos.

**JALVA, EN LA PRIMERA**  
En la primera carrera triunfó Jalva, en forma muy holgada, mientras que a última hora se anunciaba la devolución de los boletos de Cachito Mío, porque se produjo su retiro en forma inesperada.

Alzadas las cintas, Paraiso fue el encargado de indicar el camino al lote formado por catorce competidores, siendo seguido de cerca por Foresty, Sodimac y Jalva, mientras que el resto acababa en fila india, sin colocación definida.

Este orden se mantuvo hasta cerca de las galerías, donde Jalva pasó a la punta sin muchos serios, escoltada en la meta por Paraiso, Foresty, Llamas, Loquita, Perimetro, con Chato Charles en el último lugar.

**MISTER FOX, EN LA SEGUNDA**  
Por la sorpresa de Mister Fox se resolvió la incógnita

El tercer golpe consecutivo de la tarde lo dio ayer en Viña del Mar la yegua Journalera, una modesta hija de My Chum, que venía de llegar última "pelada" en la que ganó Terraza, pero en aquella ocasión había tenido serios tropiezos, de los cuales había constancia en actas.

Amor Mío fue la primera líder de la caravana, vigilada por Barakat, Interino, Usurpado y con Encarnación al fondo. Así llegaron hasta la curva final donde Journalera mejoró su colocación, lo mismo que Oreado, trabándose entre ambos en una encarnizada lucha, que se resolvió por el triunfo de la pupila de Roberto Saavedra, por tres cuartos de cuerpo sobre Oreado; tercero, a medio cuerpo La Pelaita; cuarta Florinda; quinta, Gran Diva; sexta, Gran Victoria; y última lejana Encarnación, que no mejoró su sitio en todo el recorrido.

**CAFE FILHO, EN LA CUARTA**  
La cuarta carrera, que se disputó con el nombre de Premio "Eduardo B. Budge", constituyó una victoria magnífica para Café Filho, que dominó a Holydale, en las cercanías de la meta.

Al darse la voz de largar, Royal Victory y Casalbuono tomaron el mando, pero pronto la yegua se distanció del lote, hasta siete cuerpos, escoltada desde lejos por el resto del lote, con Anette en el último puesto, porque partió rezagada. Frente a las galerías la puntera se paró de repente, pasando a la punta Café Filho y Holydale, siendo más eficaz en su atropellada el primero, que venció por medio cuerpo al hijo de Galdino; cuarto, tercera, Cuatrecasas; quinto, Casalbuono; sexto, Almirantazgo; última, en lastimosa acción final, la fugaz puntera Royal Victory, que llegó reventada de sus remos delanteros.

**BAMAKO, EN LA QUINTA**  
El Premio "Antonio Fuller" corrido en quinto lugar, dio ocasión a Bamako para demostrar a Tumanimán, que

corrió con muchos tropiezos y además tuvo que cargar 61 kilos, debido a su triunfo del domingo recién pasado.

La partida demoró largo rato a las indecisiones de Pipeta, que se negaba a acercarse a las cintas, pero cuando se alzaron las huinchas Bamako, se adueñó del puesto de líder para no dejarlo en el resto del recorrido, donde logró contener la violenta atropellada del favorito Tumanimán, que fue corrido por Enrique Araya, que se vio encorajado hasta cien metros de la meta, terminando por escoltar, a medio cuerpo, al pupilo de Ulises Bravo; tercero, a uno y medio cuerpo, Loustau; cuarta, Policarpa; quinta Ipiranga; sexta, Costana y último Manizales.

**JORNALERA, EN LA TERCERA**  
Don Eduardo no corrió en la séptima carrera de la tarde de ayer en Viña del Mar, pero la interesante competencia contó con doce rivales, asumiendo el papel de gran favorito Big Star, que no fue corrido por Sergio Vera, sino por Jorge Caro, debido a que aquel canceló todos sus compromisos de la reunión, porque sufrió un percance en la carrera anterior.

Dada la orden de partir, Ava y Betula se cortaron en punta, mientras que las segundas de cerca Invasor e Indira. El resto de los competidores ac- tuaba sin colocación definida, mientras que a la punta, hasta los cuatrocientos metros, se colocaba definitivamente Betula, la que recibió la violenta ofensiva de Invasor, que la dominó sin atenuantes; tercera, en atropellada de última hora, Lazaña, que precedió a Dragana; quinto, Indira; sexta Ava y último Port Said.

**BRILLANTE, EN LA OCTAVA**  
En la octava carrera obtuvo la más alta cotización Mary Lys, debido a que con ella se cumplía una tríplica de Roberto Saavedra, que había empezado con Journalera y continuado con Silviana, pero fracasó, sin excusas.

La partida fue dada en un momento muy feliz para todos los competidores, siendo Mary Lys la primera en indicar el camino de la meta seguida de Energico, Epitafio, Alarife y Brillante, mientras que a la retaguardia se dividieron Retucano y Genuina, A cuatrocientos metros de la meta, la favorita entregó las herramientas y entonces fue Energico su reemplazante, pero muy pronto se vio superado por Epitafio, el que pasó a la punta con muchos bríos, pero éstos no fueron suficientes para detener a Brillante, que pasó a la punta, en una violenta arremetida final; segundo, se clasificó Epitafio, a medio cuerpo del ganador; tercero, Alarife, que superó por muy poca ventaja a Lila lita; quinto, Energico; sexta Genuina; séptima Retucano; y última Mary Lys, que se agotó con los esfuerzos hechos desde las cintas hasta las galerías.

**CHEVRIERE, EN LA NOVENA**  
En el premio "Felipe Camara" resultó vencedora Chevreiere, que hizo el recorrido en facilísima acción, de pun-

ta a punta, muy bien conducida por Desiderio Santibáñez, sin sentir los kilos que dio de ventaja.

Abierto el camino a los 9 competidores, ya que se retiraron Altier y Bankú, Chevreiere, se hizo cargo de la puntera y galopando, en acción elástica, fácil, se iba en demanda de la meta, seguida con dificultad por Orlov, Yoyo, Namorada y Farnesino, mientras que Cartier cerraba la marcha. La tortilla no dio ninguna demostración de can-

sancio y se fue al disco final, sin enemigos serios, logrando trasponerlo con dos y medio cuerpos de ventaja sobre Orlov; tercera, la Sesta; cuarta Confusión; quinta, Namorada; sexto, Taladro; séptimo Farnesino; octavo, Cartier y último Yoyo.

**ARAUCARIA EN LA ULTIMA**  
Deseró Anita Luisa en la prueba final, quedando catorce ejemplares con el encargo

de dar desquite a sus pares, tarea que fue cumplida por Araucaria, en brillante estilo.

Al darse la partida, de inmediato tomó la punta Araucaria y fue seguida por varios rivales, que fueron quedando en el camino; pero al final se hizo presente Moreno, por los paños, sin más resultado que escoltar a la pupila de Eduardo Rodríguez, tercera, Sangre Fria; cuarto, Blue Gift, que estuvo fuertemente sostenida en las cotizaciones finales.

El movimiento de apuestas mutuas fue muy activo en Viña del Mar y en esta capital, consiguiendo la más alta cotización Citizen Kane, seguido de Fleuret, que fue corrido por Fernando Toro, en vez de 25-neto Romero, como figuraba en el programa oficial de la institución portuaria.

La partida fue dificultada por un gran Blackbush, Fleuret y Castel Gandolfo, pero, por fin se dio la orden en un buen momento para todos los competidores, excepción hecha de Copihual, que largó rezagado, como demostrando que ya no quiere nada con actividades en las pistas.

Fleuret, haciéndose su propio juego, se cortó hasta tres cuerpos en la vanguardia, vigilado tenazmente por Spardicho, mientras Silviana corria

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.

Hubo necesidad de formular protestas energicas para obtener las informaciones solicitadas, retrasándose la labor de toda la prensa de Santiago en más de media hora.

Hacemos llegar esta noticia a la directiva del Club Hípico, en la esperanza de que estos hechos que dificultan la labor periodística no se repitan.

tercera a la expectativa, corria el favorito Citizen Kane, sin demostrar "punch" que había en el Hípico de Santiago, Copihual, sin demostrar la huinchas.

A doscientos metros de línea de sentencia, Saavedra largó a Silviana, al de El Guacho, por el lado del disco de honor, en amigos serios, adelantando Spardicho por uno y cuarto a Fleuret, a medio cuerpo de Spardicho, cuarto, Castel Gandolfo; quinto, Citizen Kane; sexto, Copihual, que se adelantó a Silviana, y último Copihual.

Silviana fue recibida en gresco al pesaje con algunas ovaciones de los aficionados que se hicieron en el Jinete Gastón Saavedra al preparar Roberto Saavedra, quien realizó un triunfo chistoso, después de haber ganado el "Santiago", que fue ganado a mingo pasado en Iquique, a mingo por su noble pupilo Veloz, también modesto, pero mismo experto látigo.



